

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

12 kwietnia 2002 r., nr 15 (575)

Cena 1,50 zł

Weź udział w tej aukcji

## WAKACJE ZA OBRAZY



Ryszard Mazurkiewicz, Kazimierz (olej).

Widoki utrwalone akwarelą, pejzaże i zabytki namalowane farbami olejnymi... Ceny wywoławcze, poczynając od 30 złotych. Warto zobaczyć i jakiś sympatyczny, nastrojowy obraz zakupić do mieszkania. Może to być również pomysł na atrakcyjny prezent dla rodziny i przyjaciół.

Dochód ze sprzedaży obrazów zostanie przeznaczony na dofinansowanie „Akcji Lato” organizowanej przez Ośrodek Kultury dla dzieci z ubogich rodzin w czasie tegorocznych wakacji.

## ZAGROŻENIA I SZANSE

– Nowa Huta jest dzisiaj obszarem olbrzymich zagrożeń, ale i szans. Czy poddamy się zagrożeniom, czy też wykorzystamy szansę – to zależy od nas – mieszkających lub prowadzących biznesy w Nowej Hucie – przekonywał przybyłych na I Otwartą Konferencję Gospodarczą Nowa Huta Edward Nowak wiceprezes ds. strategii i

rozwoju HTS S.A. Konferencja zorganizowana przez Hutę im. T. Sendzimira i Krakowski Instytut Nieruchomości 9 bm. miała charakter „otwarty”, a więc przyjąć mógł każdy zainteresowany losami tego obszaru. Wśród uczestników znaleźli się zatem zarówno prezesi spółek hutniczych jak i wielu firm działających w obszarze Nowej Huty, przedstawiciele banków, prezesi związków zawodowych działających w hucie oraz krakowscy radni, związani z Nową Hutą. Czytaj na str. 4.

**RADIO TAXI**  
96-22  
422-22-22  
tel. kom. 0601-88-96-22  
NAJTANIEJ W KRAKOWIE  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
0800 22-22-22

**art BIUROWE**  
BIUROREX, Kraków ☎ 642-24-24  
os. Młodości 8, ☎ 425-77-99  
www.BiuroRex.cc.pl

**BAJNOT TWÓJ SKLEP MOTORYZACYJNY**  
Części zamienne:  
ŁADA, TAVRIA, UAZ,  
SKODA, FIAT, FSO,  
DAEWOO, ŻUK  
oraz do samochodów produkcji  
zachodniej i japońskiej  
tel./fax **RATY**  
644-17-26  
Kraów, os. Szklane Domy 1

**SKLEP OGRODNICZY ROLTECH**  
♦ nasiona  
♦ nawozy  
♦ narzędzia  
♦ środki ochrony roślin  
pon.-pt. 9.00-18.00, tel.  
sob. 9.00-13.00 (012) 644-07-46

## W POLICYJNEJ IZBIE

Parterowy budynek z okratowanymi drzwiami i oknami. Obok ogrodzony i zabezpieczony drutem kolczastym kawałek terenu przeznaczony do rekreacji na świeżym powietrzu podopiecznych izby. W jej pomieszczeniach, w sypialniach, w kuchni, sanitariatach i świetlicy wyjątkowo schludnie i estetycznie. Gdyby nie te właśnie kraty, judasze w drzwiach sypialni, zabezpieczone specjalną obudową lampy oświetleniowe i grzejniki, przyciski alarmowe, połowy drzwi w toaletach, można by było pomyśleć, że jest się w jakimś ośrodku wypoczynkowym dla dzieci.

8 kwietnia. Południe. Jest tutaj wyjątkowo cicho. Tylko przed dwoma sypialniami stoją równo ustawione kłapki. Dwaj nieletni korzystają z obowiązkowej poobiedniej drzemki. Obaj czekają od kilku dni na miejsce w schronisku.

15-letni chłopak jest tutaj po raz trzeci. Miał już sprawę o kradzież w hipermarketach, teraz miał sprawę o włamanie do garażu i kradzież elektronarzędzi. W tej izbie też już gościła jego siostra. Ten chłopiec stacza się jak po równi pochyłej.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 8)

## DŁUBNIA GREENWAY

Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Nowej Huty, Fundacja Partnerstwo dla Środowiska, Grupa Edukacji Forum dla Nowej Huty i Centrum Rowerowe „Tomar” już dzisiaj zapraszają na wycieczkę rowerową promującą projekt „Dłubnia Greenway”, która odbędzie się we wtorek, 23 kwietnia w godz. 10.00-13.00. Impreza znalazła się w programie Dni Ziemi 2002 organizowanych pod patronatem Prezydenta Krakowa, Konsula Generalnego Stanów Zjednoczonych, Wojewody Małopolskiego i Marszałka Województwa Małopolskiego.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 3)

X Pokaz Prac Dyplomowych uczniów ZSO nr 2

## NIE TYLKO NA LUDOWO



W sali estradowej Nowohuckiego Centrum Kultury we wtorek odbył się X Pokaz Prac Dyplomowych uczniów Zespołu Szkół Odzieżowych nr 2 z ul. Bulwarowej. Przez ostatnie trzy lata na przeglądach dominowały motywy przewodnie. Dwa lata temu były to stroje historyczne, a w ub. roku królowała Unia Europejska. W tym roku uczniowie przygotowali nie tylko pokaz strojów, ale na scenie odegrali tradycyjne wesele ludowe. Przy tej okazji była możliwość zaprezentowania strojów z różnych regionów Polski: ze Śląska, z Małopolski oraz z sądeckiej, podkarpacie i lubelszczyzny. Stroje wykonane były przez tegorocznych absolwentów; poza strojami małopolskimi, które wykonano w ubiegłym roku.

(CIAĞ DALSZY NA STR. 2)

**NAJTAŃSZE KOMPUTERY**  
KOMPUTER PENTIUM 4 (1,4 GHz) 2399 zł  
DRUKARKI, SKANERY, AKCESORIA  
Najtańszy komputer już za 1419 zł. (Ceny brutto)  
Os. Złota Jesień 13e. Tel. 640-10-50, fax 648-53-90.

**inEa** rok założenia 1980  
Kraków, os. Słoneczne 11, tel./fax (12) 644-34-64  
GADŻETY I UPOMINKI reklamowe dla firm  
WIELKI WYBÓR

Kraków, ul. Makuszyńskiego 13  
644-13-63 lub 281-26-15 po 17.00  
**OKNA PCV**  
MONTAŻ OKIEN GRATIS  
ZABUDOWY BALKONÓW  
PCV, ALU

**INTROLIGATOR**  
OPRAWA: ♦ PRAC DYPLÓMOWYCH  
♦ DIENNIKÓW  
USTAW ♦ DOKUMENTACJI  
Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

**KURSY KOMPUTEROWE**  
obsługa komputera, INTERNET, grafika, edytory tekstu, programy biurowe, inne  
Ośrodek Doskonalenia Kadr EduCom  
Kraków, ul. Warszawska 4  
tel. (012) 429 62 72  
Atrakcyjne ceny - już od 99 zł

**MPT 96-63**  
KRAKÓW 644 55 55  
30% ZNIŻKI  
bezpłatne przywołanie taksówek  
0800-444-444

**WESELNE PRZYJĘCIA**  
TEL. 648-36-04

**DELIKATESY ZIKO**  
✓ Tuńczyk w sosie własnym 185 g - 1,65  
✓ Szynka delikatesowa „Mispol” 110 g - 1,75  
✓ Herbatniki „Petitki” w czekol. 125 g - 2,15  
✓ Sok „Karotka” 1 l - 2,99  
✓ Woda mineralna „Ustronianka” 2 l - 1,30  
os. Piastów 60

**TAXI BARBAKAN 96-61**  
0501-13-96-61, 0602-238-000  
0609-400-400  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWKI  
0800-400-400



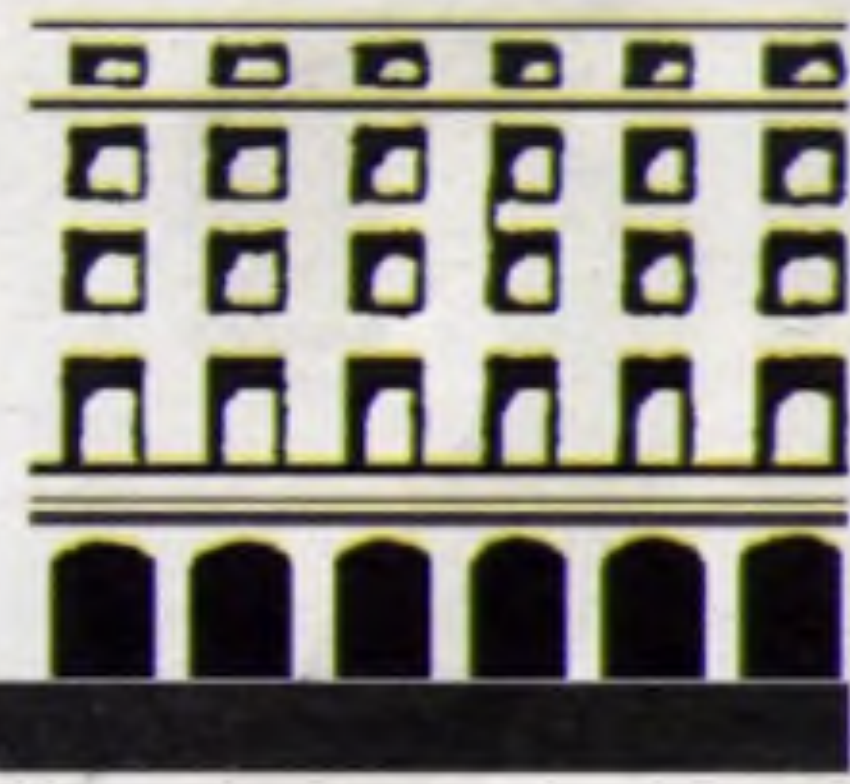
**KOSIARKI** ponad 70 modeli  
**KOSY**  
**PILARKI**  
elektryczne i spalinowe  
AGROMA 1100 W (2 lata gwarancji) tylko 319 zł brutto  
**MARAX**  
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24, tel./fax: 643-66-01, 644-13-12 www.maraxnew.com.pl

**OKNA PCV DREWNIANE ALUMINIUM**  
Z MONTAŻEM – WYSOKIE RABATY  
KRAKÓW OS. CENTRUM E 14 SPRZEDAŻ  
F.H.U. KRYDA Tel./fax (012) 425-89-86 MONTAŻ





# CENTRUM I OKOLICE



**Kwiaciarnia „Róża”**  
Piękno • Styl • Elegancja  
**MARIUSZ NAWALNY**  
♦ artystyczne bukiety ślubne  
♦ kompozycje okolicznościowe  
♦ wiązanki pogrzebowe i wieńce  
♦ serwis kwiatowy w kraju i za granicą  
♦ dekoracje firm i banków kwiatami  
pon.-pt. 9-19, sob. 7-18, niedz. 10-17  
os. Kombatantów 6, tel./fax 649-24-64

## KRÓTKO O DZIELNICY

● Rozpoczęły się prace remontowe niektórych nowohuckich jezdni na większą skalę, nie tylko polegające na łataniu dziur. Nowy dywanik asfaltowy jest kładziony w ul. Broniewskiego na jezdni biegnącej od ul. Mikołajczyka do Andersa.  
● Przystąpiono także do malowania białych pasów na nowohuckich ulicach i „zebr” na przejściach dla pieszych. W tym tygodniu prace prowadzono na reprezentacyjnej alei Solidarności. (p)

## TURNIEJ TAŃCA

Młodzieżowy Dom Kultury Fort 49 „Krzesławice” zaprasza na Turniej Tańca Towarzyskiego „WIOSNA 2002”, który odbędzie się 13.04.2002 r. w godz. 10.00-14.00 oraz w godz. 15.00-19.00 w Hali Klubu Sportowego „Wanda” w Krakowie, ul. Bulwarowa 8. Gospodarzem i organizatorem turnieju jest Klub Tańca Towarzyskiego „Takt”, pracujący w MDK pod kierunkiem Marka Putza.

Turniej od lat cieszy się renomą wśród klubów tanecznych Polski Południowej. W tym roku spotykamy się już po raz piętnasty i podobnie jak w ubiegłych latach spodziewamy się około 150 par z województwa małopolskiego i śląskiego.

Do uczestnictwa w Turniejach przylągają się również sponsorzy. Podczas najbliższego Turnieju sponsorem głównym będzie Centrum Handlowe „M1”. (f)

## SPOTKANIA FILATELISTYCZNE

Polski Związek Filatelistów Oddział Nowa Huta zaprasza w każdy czwartek do Ośrodka Kultury Cypriana Kamila Norwida, ul. Żeromskiego 5 w Nowej Hucie, na spotkania filatelistyczne młodzież i dorosłych w godzinach od 16.00 do 18.00. Wstęp bezpłatny. Służymy radą, jak kolekcjonować znaczki pocztowe, można wypożyczać katalogi i „Filateliste”.

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

\*\*\*

**Kazimierz BRZYSKI**, lat 79  
**Augustyna ODOBINSKA**, lat 82  
**Teresa SKŁODOWSKA**, lat 58  
**Stanisław SOBOŃ**, lat 67

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych drukujemy na str. 16.

Zwracamy uwagę na wąskie gardło

## ZMODERNIZOWANA UL. SOŁTYSOWSKA



Niedawno zakończono częściową modernizację ulicy Sołtysowskiej. Prace musiano wykonać szybko, gdyż w związku z remontem i rozbudową skrzyżowania ulic Nowohuckiej i Ciepłowniczej, ulica Sołtysowska stała się potrzebna, jako służąca dojazdowi do zamkniętej częściowo tej drugiej ulicy. W związku z objazdami jest tutaj wzmożony ruch na ulicy Sołtysowskiej i Centralnej. Szczególnie wąskim gardłem jest przebudowane skrzyżowanie właśnie ulic Sołtysowskiej i Centralnej. Obecnie utworzona tutaj wysępka sprawia sporo trudności przejeżdżającym samochodom ciężarowym. Sporo kłopotów mają kierowcy wyjeżdżający z ulicy Centralnej w ulicę Sołtysowską. Z duszą na ramieniu

patrzę jak ciężarówki z prawem pierwszeństwa skrętu z ulicy Sołtysowskiej jako głównej, wręcz ocierają się o stojące na jezdni podporządkowanej auta oczekujące na wjazd w ulicę Sołtysowską. Należy się zastanowić, czy po oddaniu zmodernizowanego skrzyżowania ulic Nowohuckiej i Ciepłowniczej nie ograniczyć wjazdu w ulicę Sołtysowską dużych aut ciężarowych. Zresztą nadal ta ulica jest wąska i położone blisko jezdni domy uniemożliwiają jej poszerzenie. Warto także pamiętać, gdy na krótko otwarto przy tej ulicy skład celny, jaką gehennę przeżywali mieszkańcy. Na pewno w tej ulicy nie powinny poruszać się TIR-y i duże samochody ciężarowe.

(sp) Fot. autor

## KIEDY JEZDNIĘ ZOSTANĄ OZNAKOWANE?



Przyszła już nie tylko kalendarzowa wiosna, ale także ta prawdziwa z ciepłem i kwitnącymi kwiatami. Załóżcie się np. trawa przy rondzie Dywizjonu 308. Natomiast nadal, mimo że pisaliśmy o tym już dwukrotnie, nie oznakowano tutaj jezdni. Szczególnie niebezpiecznym miejscem jest odcinek ronda, gdzie al. Pokoju przebiega przy ul. Nowohuckiej. Na alei Pokoju przy dojeździe do ronda są obecnie cztery pasy jezdni. Jeden z prawoskrętem w ul. Nowohucką, dwa nakazujące jazdę na wprost i czwarty pozwalającyjechać w lewo w rondo. Najgorzej jest z tymi dwoma środkowymi pasami. Przebijające stare oznakowanie mylą kierowców i wielu z nich zajeżdża sobie drogę. Obecnie bowiem należy je-

chać po pasach (które nie są namalowane) z lekkim skretem w lewo, a sporo kierowców jedzie na pamięć (tak jak dawniej prosto). Kierowcom, którzy mają lub będą mieli tu stłuczki ze względu na brak oznakowania i przebijanie starego polecam o staranie się o odszkodowanie od władz Miasta, które mimo krytyki prasowej, wcale na nią nie reagują. Rozumiejąc, że sroga zima nadwerżyła kasę miasta i być może nie starczy pieniędzy na oznakowanie jezdni, jednak newralgiczne i niebezpieczne miejsca powinny być malowane w pierwszej kolejności. Nie ulega wątpliwości, że do takich obecnie należy rondo Dywizjonu 308.

(sp) Fot. autor

## PRZYSTANEK BEZ ŁAWEK

Na przystanku tramwajowym czy autobusowym, oczekując na odjazd pojazdu, szukamy ławki, czy jakiegogoś innego siedziska, żeby można było usiąść, odpocząć, położyć ciężką torbę z zakupami. Przeważnie jest taka możliwość; bo większość przystanków jest wyposażona w ławki. Niestety, nie mają takiej szansy pasażerowie wsiadający na przystanku w Mistrzejowicach, w pobliżu kościoła pod wezwaniem Maksymiliana Kolbe. Tutaj na pętli tramwajowej, gdzie wozy kończą trasę i

stąd także rozpoczynają bieg, nie ma ani jednej ławki, by można było na chwilę spocząć. Duża to niedogodność dla osób korzystających z tego przystanku, bo przeważnie są to mieszkańcy odległych bloków, osiedli Tysiąclecia i Złotego Wieku. Nie zauważają tego mankamentu nawet pracownicy przedsiębiorstwa, w obok zlokalizowanym punkcie MPK, a przecież już dawno powiedzenie „klient nasz pan” przestało być li tylko reklamowym sloganem. (R)

X Pokaz Prac Dyplomowych uczniów ZSO nr 2

## NIE TYLKO NA LUDOWO

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Imprezę przy pełnej widowni otworzyła dyrektor szkoły Ewa Bątkiewicz witając gości, a wśród nich pania wiceprezydent m. Krakowa Tereś Staramach. Pokaz strojów składał się z trzech części. Rozpoczęto od kolekcji „Cztery pory roku”. Na początek wkroczyły na scenę dziewczyny w strojach wiosenno-letnich, a potem jesiennych i zimowych. W pierwszym przypadku dominowała biel, czerwień i złoty kolor, a stroje były lekkie i subtelne, wykonane z tiulów i żorzet. Jesienną kolekcję ożywiały parasolki. W przypadku kolekcji jesiennych i zimowych królowała czerń i

odmiany szarości, a dziewczyny z wdziękiem zdejmowały etole i futrzane kurteczki, ukazując długie suknie i spódnice. Druga część to pokaz będący pomysłem samych absolwentek wykorzystających przeróżnego rodzaju materiały, w tym surowce włóczne. Była to odzież bardzo wymyślna i jej prezentacja spotkała się z najbardziej żywiołową reakcją publiczności. Dobrze był dobrany podkład muzyczny, który znakomicie oddawał charakter kolekcji po prostu „luz bluz”. Pokaz zakończyło wesele zaprezentowane w pięknych strojach ludowych. Wystąpiło także 4 panów. W sumie 40 modeli i 4 modeli zaprezentowało 107 prac. (sp)

12-14 kwietnia w Muzeum Narodowym przy. al. 3 Maja

## 12 KRAKOWSKI SALON TURYSTYCZNY

W dniach 12-14 kwietnia tj. od piątku do niedzieli odbędzie się w Nowym Gmachu Muzeum Narodowego przy al. 3 Maja 12 Krakowski Salon Turystyczny. Weźmie w nim udział 157 wystawców, w tym 17 z zagranicy. 62 krajowe biura podróży oraz 55 regionów reprezentowanych przez gminy, powiaty, związki i stowarzyszenia przedstawi niepowtarzalną ofertę wypoczynku i rekreacji. (P)

## BOGDANOWI WRÓBLOWI

wyrazy głębokiego współczucia  
z powodu śmierci

**OJCA**

składa

**Zarząd oraz Rada Nadzorcza  
Krakowskiej SKOK**

**URZĄDZENIA GRZEWECZE I SANITARNE**  
WOD.-KAN., GAZ-C.O.



**JUNKERS**



**termet**

**MONTAŻ - RATY - SERWIS**

**F.H.U. „Le-Mar” os. Jagiellońskie 19**  
(paw. handlowy obok „Biedronki”) tel. 647-83-44, 0602-226-482

**GŁOS**  
TYGODNIK  
NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.  
DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.  
Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.  
Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.



# KTO ZYSKUJE, A KTO TRACI?

W „Gazecie Krakowskiej” na kolumnie nowohuckiej ukazała się informacja o budowie stacji benzynowej obok Szkoły Podstawowej nr 156 przy ul. Centralnej. Zaskakujące były komentarze radnych dzielnicy XIV i piszącego informację redaktora. Otóż jak wynikało z tej informacji stacja benzynowa powstała dlatego, że zbyt słabo protestowała szkoła. Jeśli protesty byłyby mocniejsze, to może stacji by nie było. Wniosek główny był wręcz szokujący. Dowiadujemy się bowiem, że w wyniku budowy stacji benzynowej zyskało Miasto, a straciła szkoła. W tym miejscu nasuwa się kilka smutnych refleksji. Kto kryje się pod określeniem Miasto? Czy jest to grupa urzędników kierująca się wyłącznie jakimś dziwnym i własnymi interesami? Zawsze wydawało mi się, że z pojęciem władz Miasta należy utożsamiać ludzi wybranych w wyborach bezpośrednich i pośrednich, którzy reprezentują mieszkańców, czyli także samorządowe, o paradoksie, podległe tym władzom szkoły podstawowe. Nie powinno być zatem sprzeczności interesów władz Miasta i samorządowej szkoły. Wręcz odwrotnie, to władze Miasta Krakowa powinny bronić interesów szkoły. Dlatego nie rozumiem stwierdzenia, że miasto zyskało, a straciła szkoła. Druga kwestia która budzi mój sprzeciw, to sposób załatwiania spraw w mieście.

Okazuje się bowiem, że najlepszą metodą upominania się o swoje sprawy są protesty. Jak wynika z tej informacji, tylko Ci, co mocno protestują mają szansę na załatwienie własnych problemów. Zresztą potwierdza to praktyka działania. Taki przykład bowiem mieliśmy w przypadku próby lokalizacji stacji benzynowej przy rondzie Kocmyrzkowskim. Silne protesty mieszkańców doprowadziły do opuszczenia placu budowy przez inwestora posiadającego legalne zgody władz miasta. Z tego co mi wiadomo, ten inwestor wystąpił do sądu o odszkodowanie od władz Miasta w wysokości 1,5 mln zł. Jeśli sprawę przegrają władze Miasta, co jest jak najbardziej realne, to nie przegrają urzędnicy, ale przegramy oczywiście my wszyscy mieszkańcy Krakowa, bo pieniądze zostaną wypłacone z chudej kasy miasta i nie trafią na istotne potrzeby mieszkańców. Czy zatem władze Miasta nie powinny przed podejmowaniem decyzji zapoznać się z opiniami mieszkańców, których reprezentują i dopiero po ich uwzględnieniu podejmować decyzje? Nie powinno być takiej sytuacji, że Miasto zyskuje, a obywatele tracą. Te interesy powinny być wspólne, a sprawy winny być załatwiane w normalnym demokratycznie przewidzianym trybie, a nie w drodze protestów i zakłóceń porządku. (sp)

## Komisja Emerytów i Rencistów NSZZ „Solidarność” przy KRH NSZZ „S” HTS S.A. zaprasza na uroczystą Mszę św.

w intencji: Ojczyzny, Ojca Świętego, Emerytów i Rencistów i Ich rodzin, pracowników HTS S.A. i pracowników zakładów pracy Nowej Huty wraz z rodzinami, która zostanie odprawiona w XIV rocznicę strajku w HTS S.A. w 1988 roku, w dniu 1 maja 2002 r. o godz. 16.30 w kościele pod wezwaniem św. Józefa na os. Kalinowym.

## Urząd Skarbowy Kraków–Nowa Huta, os. Boh. Września 80 zawiadamia P.T. Podatników, że udostępni swój Punkt Obsługi Podatnika dodatkowo w dni wolne od pracy.

Tak więc będą Państwo mogli pobrać formularze zeznań rocznych oraz złożyć zeznania bezpośrednio w urzędzie również w dniach 13, 20, 27 kwietnia br. w godz. 8.00–12.00.

Wpłaty osoby fizyczne mogą dokonywać na konto NBP O/O Kraków 29101012700004332223000000.

Pod Wawelem najtaniej jeździmy z...

**TAXI WAWEL**

**96-66**

**0501-44-96-66**

BEZPŁATNE ZAMAWIANIE

**0800-66-66-66**

## InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY  
Kraków, ul. Kocmyrzkowska 1A

### Škoda Fabia Combi

- kredyty
- leasing
- zamiany
- ubezpieczenia

\*dotyczy wybranych modeli.



pytaj o **niższą** cenę!



SALON 644-73-43  
685-51-55  
SKLEP 644-78-56  
FAX 644-69-04  
KREDYTY 685-51-55  
SERWIS  
BLACHARNIA  
LAKIERNIA  
644-08-86  
644-97-84  
24 h Assistance  
(0604) 58-40-80  
www.interauto.krakow.pl  
e-mail: salon@interauto.krakow.pl

# DŁUBNIA GREENWAY



Uczestnicy październikowej wyprawy przed kapliczką w Łasku Mogiłskim.

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Szlaki dziedzictwa przyrodniczo-kulturowego, zwane „greenway” są swoistymi produktami turystycznymi realizowanymi wzdłuż „zielonych korytarzy” (rzek, tradycyjnych, historycznych tras handlowych, naturalnych korytarzy przyrodniczych itp.), które łączą regiony, atrakcje turystyczne oraz inicjatywy lokalne. Ich celem jest rozwój przyjaznej dla środowiska turystyki, promocja regionów, ich atrakcji przyrodniczych i kulturowych, a także wspieranie ochrony dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego.

„Dłubnia Greenway” to projekt tras rowerowych na terenie i w okolicach Nowej Huty, wytyczonych wokół dolnego odcinka Dłubni. Na trasie tej znajduje się wiele interesujących pomników i zabytków kultury. Wśród nich m. in.: bazylika OO. Cystersów, kościół św. Bartłomieja, pomnik Wojciecha Bogusławskiego, pamiątkowa tablica poświęcona początkom Nowej Huty w os. Wandy 14, pomnik gen. Sikorskiego, stary młyn w Krzesławicach, kościół św. Jana Chrzciciela, dwo-

rek i pomnik Jana Matejki, pomnik pomordowanych przez hitlerowców, pomnik komandora por. Franciszka Dąbrowskiego, socrealistyczne Centrum Administracyjne HTS, kopiec Wandy, ruiny fortu Mogiła oraz kaplica M.B. Częstochowskiej w Łasku Mogiłskim.

Trasa została zainaugurowana 28 września ub. roku w trakcie „Dnia Dziedzictwa Kulturowego Nowej Huty” (rowery dla uczestników bezpłatnie użyczyło wtedy Centrum Rowerowe „Tomar” z ul. Klasztornej). W październiku na nowohucką trasę wybrały się uczennice klasy V wraz ze swoją nauczycielką ze Szkoły Podstawowej nr 109 z Prądznika Białego. Po trwającej 2,5 godziny wyprawie wszystkie były zdziwione, że w Nowej Hucie można zobaczyć tyle ciekawych obiektów.

Kwietniowa wyprawa, tak jak ubiegłoroczna, wystartuje spod Centrum Rowerowego „Tomar”. Jej uczestnicy zostaną zaopatrzeni w mapy tras rowerowych, z zaznaczonymi obiektami wartymi zwiedzenia. (f)



I przed Stadniną Koni „Ewelina”

We wtorek w krakowskim dodatku „Gazety Wyborczej” ogłoszony został ranking małopolskich liceów. W sporządzaniu listy pod uwagę brano m. in. liczbę stypendystów MEN, ilość olimpijczyków olimpiad przedmiotowych oraz procent przyjętych na studia. Jako lokalny, nowohucki patriota, szczególnie zainteresowany byłem pozycją liceów nowohuckich.

# Tydzień W liceach Nowej Huty

Na ogólnej liście znalazło się 140 liceów z całego województwa małopolskiego. Trzy pierwsze miejsca zajmują renomowane od lat licea krakowskie: V LO, I LO i Liceum Księży Pijarów. Ale i nowohuckie szkoły wypadają zupełnie nieźle. III LO im. J. Kochanowskiego znalazło się w tym rankingu na miejscu dziesiątym (w samym Krakowie plasuje się na miejscu piątym). Na miejscach 22 i 24 uplasowały się kolejno licea XII i XI (wśród szkół krakowskich odpowiednio na miejscach dziewiątym i dziesiątym).

Miałam zaskoczeniem jest to, że w pierwszej pięćdziesiątce małopolskich liceów znalazła się jedna z najmłodszych nowohuckich szkół - Męskie Liceum św. Bernarda, prowadzone przez ojców Cystersów na Szklanych Domach.

Dyrekcjom, nauczycielom i uczniom wymienionych szkół wypada pogratulować i życzyć, by w roku przyszłym, w kolejnym rankingu, przesunęły się przynajmniej o „oczko” wyżej.

Jan L. FRANCZYK



# ZAGROŻENIA I SZANSE

– Nowa Huta jest dzisiaj obszarem olbrzymich zagrożeń, ale i szans. Czy poddamy się zagrożeniom czy też wykorzystamy szansę – to zależy od nas – mieszkających lub prowadzących biznesy w Nowej Hucie – przekonywał przybyłych na I Otwartą Konferencję Gospodarczą Nowa Huta Edward Nowak, wiceprezes ds. strategii i rozwoju HTS S.A. Konferencja zorganizowana przez Hutę im. T. Sendzimira i Krakowski Instytut Nieruchomości 9 bm. miała charakter „otwarty”, a więc przyjść mógł każdy zainteresowany losami tego obszaru. Wśród uczestników znaleźli się zatem zarówno prezesi spółek hutniczych, jak i wielu firm działających w obszarze Nowej Huty, przedstawiciele banków, prezesi związków zawodowych działających w hucie oraz krakowscy radni, związani z Nową Hutą.

Huta musi zająć się produkcją stali i pozbyć się obciążenia w postaci majątku zbędnego dla celów produkcyjnych. „Udostępniać majątek i otwierać hutę” – to wytyczne programu restrukturyzacyjnego przygotowanego przez Zarząd HTS.

Dokończenie inwentaryzacji zbędnego majątku, uposażenie spółek hutniczych w majątek, dotychczas przez nie od huty dzierżawiony, wydzielanie nowych spółek przy równoczesnym wyznaczeniu terenów rozwojowych przedsiębiorstwa, które na jakiś czas mogłyby być oddane w dzierżawę innym podmiotom gospodarczym to niektóre elementy wpisane w program restrukturyzacji przedsiębiorstwa.

Obszar huty i tereny wokół niej są dziś ciągle na mapach geodezyjnych

miasta białą plamą. Jest to efekt traktowania huty, przez długi czas, jako zakładu o statusie specjalnym. Niestety, białą plamą pozostaje nadal cała Nowa Huta, gdy spojrzymy na mapę inwestycji miejskich.

To właśnie koncentrowanie się w planach rozwoju miasta tylko na centrum podwawelskiego grodu brak wpisania strategii dla Krakowa w strategię całego regionu zarzucają władzom Krakowa specjaliści europejscy zajmujący się strategiami rozwoju.

## SZANSE

W kontekście trudnej sytuacji krakowskiej huty wiele mówi się o zagrożeniu bezrobociem. – Z bezrobociem najlepiej walczyć, tworząc nowe biznesy i nowe miejsca pracy – przekonywał E. Nowak. Te miejsca pracy mo-



Tematyka spotkania spotkała się z dużym zainteresowaniem licznie zgromadzonych uczestników.

głyby powstać dzięki wprowadzeniu nowych inwestorów i nowych rodzajów działalności w niepotrzebne dla produkcji hutniczej tereny.

Gdy na drugim krańcu Krakowa rozpoczynano zagospodarowywanie terenów po zakładach Solvay, było również wiele wątpliwości. Zamknięcie zakładu skutkowało bowiem zwolnieniem 1700 osób. Jednakże opłaciło się – dzisiaj na tym przeobrażonym obszarze pracuje 2 tys. osób!

I choć tych proporcji nie można przenosić wprost, to – według szacunków Krakowskiego Instytutu Nieruchomości – stworzenie Parku Technologicznego i zagospodarowanie 50 hektarów terenu w rejonie dawnego wydziału żużla kawałkowego huty przy ul. Igołomskiej dałoby pracę 2 tysiącom osób, przy zaangażowaniu 80 mln USD kapitału. A przecież Park Technologiczny byłby zaledwie pierwszym, pilotażowym krokiem dla ożywienia tego terenu!

Jak szacują specjaliści – już dzisiaj Kraków ma za dużo terenów przemysłowych. Zajmują one aż 25 proc. obszaru miasta, gdy właściwy jest wskaźnik 8 proc. I to właśnie stwarza kolejną szansę dla terenów wokół HTS. To tutaj mogłyby być przenieszone zakłady produkcyjne z centrum miasta i łokowane nowe – niekoniecznie produkcyjne, raczej usługowe i wykorzystujące nowoczesne technologie.

## „DIAMENT”

### W KORONIE MIASTA

W rewitalizacji terenów przemysłowych można skorzystać z przykładów Solvaya, ale i zagranicznych. Tam podobne przedsięwzięcia, przeobrażające niechciane tereny przemysłowe w „diamenty” nowego biznesu, były wpisane w strategię gminy i regionów. W Krakowie zaś brakuje scenariusza z otaczającymi go innymi gminami wizji rozwoju samego miasta i jego terenów strategicznych. W zaleceniach specjalistów europejskich, będących efektem badań przeprowadzonych na zlecenie Krakowskiego Instytutu Nieruchomości, zasugerowano trzy osie rozwoju miasta: kampus akademicki, centrum miasta (tzw. „nowe miasto”) i właśnie restrukturyzację terenów przemysłowych wokół HTS.

– Zadaniem na dziś jest stworzenie wspólnej wizji rozwoju obszaru wokół huty i uzyskanie konsensusu wokół niej. Konieczne jest katalizowanie działań w jednej skutecznej instytucji, a nie rozbijanie ich na kilka ośrodków, i zaprogramowanie całego procesu, a nie tylko wycinkowych jego części. Warunkiem powodzenia jest zaangażowanie wszystkich udziałowców procesu i konsekwentna jego realizacja choćby małymi krokami – przekonywał zebranych prof. Władysław Jan Brzeski, prezes Krakowskiego Instytutu Nieruchomości.

Niejako w odpowiedzi, E. Nowak za-

proponował na początek powołanie Stowarzyszenia Gospodarczego Nowa Huta – forum biznesu nowohuckiego, skupiającego przedstawicieli biznesu, którym zależy na zmianie niekorzystnego wizerunku tej części miasta. Obiecał, też, że wtorkowa konferencja jest początkiem działań w walce o zmianę dzisiejszego niekorzystnego wizerunku tzw. Obszaru Strategicznego Kraków-Wschód.

Jednakże ta sama mobilizacja „lokalna” nie wystarczy – konieczne są decyzje na szczeblu samorządowym. Szczególnie te dotyczące infrastruktury komunikacyjnej. Wybudowanie w tym rejonie tzw. północnej części obwodnicy Krakowa, wraz z wykorzystaniem także istniejących w tym rejonie połączeń kolejowych, które w przyszłości otworzyłyby ten teren na działalność rekreacyjną w Przylasku Rusieckim, i przyszłe osiedla mieszkaniowe, jakie mogłyby powstać w rejonie istniejących dziś starych osiedli nowohuckich, znalazły się w studium uwarunkowań zagospodarowania przestrzennego Obszaru Strategicznego Kraków-Wschód przygotowanego przez prof. Stanisława Juchnowicza.

Wewnątrz samej HTS i w jej strefie ochronnej już teraz działa wiele firm. Brama i ogródzenie utrudniają wjazd ich pracownikom i ich klientom. Otwarcie huty ułatwiłoby im funkcjonowanie i uczyniło teren huty atrakcyjnym dla inwestycji miejskich i prywatnego biznesu. Oprócz tego, istnieje wiele ograniczeń utrudniających działalność hutniczym spółkom. Dopiero teraz Zarząd huty zdecydował o uposażeniu hutniczych spółek w majątek, który dotychczas dzierżawią, i o zmianie sposobu wzajemnych rozliczeń. Z kolei istniejące przepisy prawne dotyczące przedsiębiorstw państwowych wydłużają proces przekazywania niewykorzystywanego majątku spółkom i utrudniają jego sprzedaż obcym inwestorom.

– Wykorzystajmy projektowane otwarcie huty. Może należy w świetle-jupiterów zburzyć dzisiejszą bramę wjazdową? Ten gest mógłby być symbolem „odczarowania” niekorzystnej aury wokół terenów przemysłowych w tej części Krakowa. To byłby widoczny sygnał, że coś się zmienia – sugerował prezes Krakowskiego Instytutu Nieruchomości.

Na razie jednak warunkiem wprowadzenia inwestorów na teren przemysłowy wokół huty i w samej hucie jest ograniczenie zasięgu istniejącej strefy ochronnej. Jak zapewniał E. Nowak, po uzupełnieniu przez hutę wymaganych przez wojewodę dokumentów, pozytywna decyzja w tej sprawie ma zapaść już niedługo. (krys)



Gospodarze spotkania – wiceprezes Zarządu HTS S.A. Edward Nowak i szef KIN prof. Władysław Brzeski skutecznie przekonywali, że warto zagospodarować tereny wokół huty.

Robił to, co kochał...

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że 8 kwietnia 2002 roku zmarł tragicznie

mgr inż. ROMAN SENDOR

szef wyszkolenia spadochroniarzy  
Aeroklubu Krakowskiego

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie 15 kwietnia br. o godz. 13.00 na cmentarzu w Grębalowie o czym zawiadamiają pogrzebieni w smutku

Jego wychowankowie z HTS S.A.

# GŁOS HTS S.A.

„Głos HTS SA” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.

Moim zdaniem

## Nie bać się wilków

Na początek przytoczę znane porzekadło: kto się boi wilków, do lasu nie wchodzi...

No dobrze, ale gdy koniecznie przez las przejść trzeba? Co wtedy zrobić należy? Odpowiem: znaleźć sposób na wilki. Oczywiście, że można się kręcić wokół lasu, próbować go obejść, drogi nadłożyć. Ale wilki same z lasu też wychodzą. I atakują...

Tak też jest z naszą hutą. Można w jej problemy nie wchodzić, niczego nie zmieniać, czekać. Nie widzieć, co się w niej, a raczej z nią, dzieje. A dzieje się przecież niedobrze. Wprawdzie widać poprawę, drgnęło w handlu i produkcji, ale zagrożenie nie ustąpiło. Wciąż jest śmiertelnie niebezpieczne.

Reformujący hutę muszą więc mieć odwagę i wizję. Nie ma ich w hucie wielu, ale na szczęście zwolenników zmian przybywa. Na pewno nie przychodzą oni na wiece pod bramę huty, nie krzyczą, że „rynek nie będzie nam niczego dyktował”, ale w debatach publicznych zdecydowanie wypowiadają się za inną hutą. Jestem przekonany, że to oni przepędzą ducha

Lenina, który, jak już tydzień temu informowałem, wciąż nad hutą krąży. Ostatnio nawet zjawił się na sobotniej konferencji organizowanej przez przewodniczącego Kucharskiego. Wraz z nim zjawił się tam też Andrzej Lepper, ale to już zupełnie inna sprawa. Co tenże duch Lenina zaproponował? Ano włączenie do holdingu „Polskie Huty Stali” także pozostałych (poza HTS-em, Katowicami, Florianem i Cedlerem) upadających hut. Także (sic!)... Metalodlew i Belmeru. I w tym momencie nie wiem, co robić – śmiać się czy smucić. Bo oto jawi się nam jakieś nowe... Zjednoczenie Hutnictwa Żelaza i Stali, centralnie zarządzane i finansowane. Ciekawy jestem też, co na ten temat myślą pracownicy i akcjonariusze Metalodlewu. Chętnie poznałbym ich opinię.

Bo ja myślę sobie tak: do tego lasu wejść trzeba, wilków się nie bać i także o przecince pomyśleć.

Mieczysław Gil



# NADZIEJA W GIEŁDZIE

Już za kilka tygodni w Branicach ruszy nowa giełda samochodowa. Jak szacują jej organizatorzy, docelowo znajdzie tam zatrudnienie około 1000 osób. W większości będą to miejsca pracy związane z towarzyszącymi giełdzie stanowiskami handlowymi, a więc dla sprzedawców akcesoriów samochodowych, ale też w gastronomii i usługach: samochodowych (stacja diagnostyczna), doradczych, w zakresie prawnej i finansowej obsługi transakcji, w sektorze ubezpieczeniowym, reklamowym oraz w obsłudze ruchu pieszego i samochodowego. W pierwszej kolejności zatrudniani mają być bezrobotni.

Do połowy lutego tego roku giełda odbywała się w Balicach, na terenach dzierżawionych od spółki Międzynarodowe Porty Lotnicze LOT. Rozbudowa portu lotniczego już od dłuższego czasu powodowała konieczność stopniowego „przesuwania się” giełdy, co było uciążliwe tak dla jej użytkowników, jak i dla dbającej o bezpieczeństwo obsługi. W końcu stało się jasne, że dla giełdy w ogóle nie będzie miejsca w Balicach. Teren dzierżawiony wcześniej przez Fundację Promocji Gospodarczej Regionu Krakowskiego, zarządzającą giełdą, został przeznaczony pod rozbudowę portu i z tym trzeba było się pogodzić. I poważnie zacząć szukać nowego miejsca.

Michał Mikołajewski, prezes zarządu Fundacji, przyznaje, że giełda postawiona przed faktem dokonanym zaczęła w znacznie szybszym tempie szukać sobie nowego locum. Z niepewności lokalizacji w Balicach zdawano sobie sprawę już w 1996 roku, jednak aktywne poszukiwania nowego miejsca rozpoczęły się dopiero przed trzema laty. Wcześniej ludzono się, że do ostatecznego wypowiedzenia umowy nie dojdzie, a giełda, choć coraz bardziej spychana, ocali swe terytorium gdzieś na rubieżach lotniska. Stało się inaczej. I choć terenów o wielkości 6–15 hektarów wokół Krakowa jest sporo, niemożliwe okazało się szybkie przeniesienie giełdy w inne miejsce. Przede wszystkim teren musi być odpowiednio przygotowany. Aby mogły ruszyć prace, potrzebna jest zgoda stosownych urzędów. By uzyskać ich akceptację, konieczne jest wykonanie niezbędnych ekspertyz i analiz... Sam raport o ochronie środowiska dla konkretnej lokalizacji giełdy to opracowanie liczące kilkadziesiąt stron i wykonane przez kilku specjalistów. Takie wymagania muszą być spełnione w przypadku każdego legalnego przedsięwzięcia, a o „dzikiej” giełdzie w tym przypadku nie mogło być mowy.

Wcześniej próby znalezienia awaryjnej lokalizacji dla giełdy koncentrowały się wokół pomysłu połączenia jej z Małopolską Giełdą Rolno-Ogrodniczą. Jednak w tym czasie, gdy giełda samochodowa zmuszona była opuścić Balice, plany ewentualnego partnera uwzględniały poszukiwanie lokalizacji w znacznie późniejszym czasie. Choć wcześniejsze prace były dość zaawansowane, zdecydowano się szukać samodzielnie rozwiązania.

Dlaczego wybór padł na Branicę? – Rozważaliśmy ponad 20 różnych lokalizacji – opowiada Michał Mikołajewski. – Wśród nich była nawet jedna na terenie Huty im. Tadeusza Sendzimira. I choć wskazano nam drogę dojazdową, ze względu na bezpieczeństwo odrzuciliśmy tę propozycję. Generalnie najsłabszym punktem każdej lokalizacji była komunikacja. Dobierając tereny pod giełdę przygotowaliśmy 13 kryteriów. Jednym z nich była potrzeba społeczna, czyli inaczej mówiąc, zapotrzebowanie lokalnego społeczeństwa na taką inwestycję. W Branicach, w trakcie spotkania z mieszkańcami, wyrażano ogromne nadzieje w związku z ulokowaniem tam giełdy. Potwierdziły to władze dzielnicy XVIII w podjętej uchwale. Dla wszystkich jest oczywiste, że budowa giełdy i jej funkcjono-

– Opóźnienie nie przesądza o przyszłości inwestycji – przekonuje M. Mikołajewski. – W dłuższej perspektywie giełda ma szansę powodzenia. Z analizy makro wynika, że i rozwój sieci drogowej, wtórny rynek samochodowy i wzmożony ruch dilerów będą sprzyjać tego rodzaju działalności. Mogę się niepokoić, że terminy związane z niezbędnymi formal-



Slupy konstrukcyjne, na których 20 lat temu miała wspierać się hala produkcyjna, też znajdą zastosowanie. Prawdopodobnie zostaną wykorzystane do budowy stacji diagnostycznej.

wanie to nowe miejsca pracy, w dodatku nie wymagające specjalnych nakładów na edukację. Giełda generuje dużą liczbę prostych miejsc pracy i to jest jej ogromnym atutem. Teren, na który padł nasz wybór, już wcześniej był rozważany jako lokalizacja targowiska. Po jego poprzednich użytkownikach, a raczej niedoszłych użytkownikach, pozostały nawet elementy konstrukcji, które można wykorzystać. Jak wynikało z naszego rozeznania, jest to teren, którego przygotowanie wymaga stosunkowo najmniej nakładów.

Do pomysłu ulokowania giełdy w sąsiedztwie Huty im. T. Sendzimira z ogromnym aplauzem odniosły się władze miasta. Nowe przedsięwzięcie to nie tylko utworzenie miejsc pracy, wzrost przychodów dla jego zarządcy i wpływy do kasy miasta z tytułu dzierżawy, podatku od nieruchomości, ale także wzrost koniunktury w danym środowisku. Jak wskazuje praktyka, należy się spodziewać większego zainteresowania innych inwestorów sąsiednimi terenami.

– Spodziewamy się, że w ciągu dwóch lat giełda wraz z towarzyszącymi jej inwestycjami da zatrudnienie ok. 1000 osób. Nie robilibyśmy tego, gdybyśmy nie byli przekonani o sukcesie – zapewnia prezes Mikołajewski.

Nieco obaw nasuwa się w związku z trwającym impasem. Wielu obserwatorów zastanawia się, czy przerwa w funkcjonowaniu krakowskiej giełdy nie spowoduje trwałego odwrotu jej bywalców. Wszak teraz kupujący i sprzedający zmuszeni są do poszukiwania innych miejsc i sposobów dokonywania transakcji. Mogą one okazać się na tyle atrakcyjne, że nie dojdzie do odtworzenia przedsięwzięcia w takich rozmiarach, w jakich funkcjonowało ono w Balicach.

Prezes Mikołajewski rozwiewa te wątpliwości. Giełda mogłaby upaść także wtedy, gdyby została szybko przeniesiona i co się z tym wiąże, źle zorganizowana. Ryzyko upadku towarzyszy każdemu przedsięwzięciu, które nie nadaje za potrzebami klientów, nie jest modyfikowane i unowocześniane. Przerwa nie jest najlepszym rozwiązaniem, choćby dlatego że dla właściciela każdego przedsięwzięcia oznacza brak zysków. W tym przypadku była jednak konieczna. Zdaniem prezesa Fundacji warto całą inwestycję lepiej przygotować, tracąc nawet okazję biznesową, niż ruszyć bez przygotowania i narazić nową giełdę na złe recenzje.

nościami na drodze administracyjnej nie są spójne z tzw. okazjami biznesowymi, że ktoś inny działa szybciej, choć może nie do końca dba o formalności. Ja jednak nie ryzykuję. Jestem przekonany, że spokój, konsekwencja i logika działania muszą zapoczątkować. Mam podstawy sądzić, że giełda w Branicach to inwestycja co najmniej na 20 lat.

O możliwości ulokowania giełdy w Branicach przy ul. Rzepakowej mówiono już w ub. roku, jednak zbiegło się to z wystosowaniem do byłych właścicieli tych terenów pytaniem o chęć ich odzyskania. Dopiero kiedy minął wymagany urzędowo termin, można było myśleć o dalszych pracach przygotowawczych. Dziś wielu mieszkańców Branic pyta, czy Fundacja nie chciałaby od nich kupić ziemi pod przyszłą giełdę. Wielu oferuje swą pomoc przy pracach porządkowych. Wszyscy czekają na dzień, w którym w Branicach zaroi się od samochodów, potencjalnych nabywców i sprzedawców. Gotowi są nawet znieść utrudnienia związane z tłokiem na drogach, choć wiadomo, że policja obiecała pomoc i będzie ułatwiała ruch. Na zbiegu ulic Igołomskiej i Rzepakowej ma zresztą powstać na koszt Fundacji nowe skrzyżowanie.

– To dla nas duży koszt, ale dzięki specjalnym, wyłączonym do skretu pasom na jezdni zapewnimy bezpieczeństwo klientom giełdy. Wokół giełdy powstanie pas zieleni, a w przyszłości również obiekt służący do ekspozycji samochodowych nowinek technicznych – mówi Halina Cepura, dyrektor ds. marketingu i współpracy w Fundacji.

Naprzeciw oczekiwaniom społecznym wychodzi też plan zatrudnienia. – Z myślą o tych, którzy zechcą związać się z giełdą i rozpocząć nową działalność, przygotowaliśmy też program kredytów – dodaje na koniec dyrektor Halina Cepura. – Mali i średni przedsiębiorcy mogą liczyć na kredyty ok. 20–25 tys. zł z korzystnym, niższym o 2 punkty oprocentowaniem. Muszą oczywiście przedstawić przekonujący biznesplan i zapewnić miejsce pracy dla jednej osoby wcześniej bezrobotnej. Jeżeli kredytobiorca sam był wcześniej bezrobotny, to już spełnia ten warunek i może starać się o kredyt.

W ubiegłym tygodniu z projektem Fundacji zapoznana się Rada Miasta Krakowa. W pierwszym czytaniu zyskał on akceptację radnych. Za tydzień drugie czytanie i nadzieja na rychłe decyzje. (vk)

Komisja Turystyki Pieszej oddziału PTTK przy Hucie im. T. Sendzimira S.A. zaprasza wszystkich miłośników wędrówek na 37. Wiosenny Złot Turystów Pieszych Ostreżnica. Impreza odbędzie się w niedzielę, 12 maja br. W tym roku podczas zlotu będzie jubileuszowo, gdyż właśnie mija 50. rocznica powołania Komisji Turystyki Pieszej Zarządu Głównego PTTK.

## 37. Wiosenny Złot Turystów Pieszych

# WYPRAWA DO OSTREŻNICY

Sponsorami tegorocznego zlotu są: Urząd Miasta i Gminy w Krzeszowicach, Zarząd HTS S.A., KRH NSZZ Solidarność HTS S.A., NSZZ Pracowników HTS S.A. oraz KZ NSZZ „Solidarność 80” HTS S.A. Organizatorzy zapowiadają, że zlot odbędzie się bez względu na pogodę, a metę wyznaczono na boisku sportowym LKS „Jutrzenka” w Ostreżnicy.

W imprezie mogą wziąć udział wszyscy zgłoszeni wcześniej na karcie uczestnictwa do 6 maja br. Zgłoszenia trzeba kierować pod adres: Oddział PTTK przy HTS S.A., Komisja Turystyki Pieszej, os. Stalowe 16/2, 31-922 Kraków, z dopiskiem „37. Wiosenny Złot”. Można też zgłosić się osobiście i wpłacić wpisowe w biurze oddziału w os. Stalowym 16/2 (wejście od ul. Bulwarowej). Szczegółowe informacje – tel. 643-79-05 lub hutniczy 23-26, fax 643-79-05.

Wpisowe dla uczestników zlotu wynosi 7 zł. Należy je wpłacać na konto Oddziału PTTK przy HTS, w banku PKO BP II/Kraków, nr 33 10202906-110090081, z dopiskiem „37. Wiosenny Złot”. W ramach wpisowego organizatorzy zapewniają odznakę zlotową, posiłek turystyczny, odcisk pieczęci tekstowej, puchary dla najliczniejszych zespołów i nagrody dla uczestników, biorących udział w konkursach. Przewóz na trasy i ubezpieczenie uczestników należy do jednostek zgłaszających.

Organizatorzy zlotu zapraszają również do udziału w loterii fantowej, w której każdy los wygrywa. Poza tym będzie czynny punkt weryfikacji OTP.

Punkty startowe nie będą miały obsługi organizatorów, uczestnicy wyruszą na trasy samodzielnie. Przyjmowanie drużyn, wydawanie świadectw i konkursy na mecie zlotu zaplanowano w godz. 11–14. Wydawanie posiłków turystycznych rozpocznie się o godz. 12. Zakończenie imprezy, połączone z rozdaniem nagród, organizatorzy zaplanowali na godz. 14.30.

Przedstawiamy propozycje kilku tras zlotu, zaproponowane przez organizatorów. Oczywiście dozwolone są trasy dowolne – autokarowe i rowerowe, opracowane przez samych uczestników.

– Trasa nr 1: Czarna II PKS, furta klasztorna, Czarna Wieś, Nowa Góra, Stawiska, Paryż Górny, Ostreżnica – szlak zielony, niebieski i bez szlaku, długość około 13 km.

– Trasa nr 2: Dulowa PKP, Karniowice, Psary, Paryż Górny, Ostreżnica – trasa nie znakowana, długość około 10 km.

– Trasa nr 3: Płoki Galman, Paryż Górny, Ostreżnica – szlak niebieski i bez szlaku, długość około 9 km.

– Trasa nr 4: Nowa Góra – kościół, Stawiska, Paryż Górny, Ostreżnica, szlak niebieski i bez szlaku, długość około 8 km.

(jack)

## Huta im. Tadeusza Sendzimira SA Steelworks in Cracow



Biuro Nadzoru Majątkowego HTS S.A. posiada w dyspozycji sprzedaży n/w. środki trwałe:

L.p.	Nazwa środka trwałego	Nr inwentarz.	Nr prot.zb.	Miejsce składowania	Rok budowy	Producent	Cena netto
1.	FREZARKA PIONOWA FSS-315/2	4120-00040	364/00	ZM w LIKWIDACJI	1982	D.D.R	6 500,00 +22 % VAT
2.	PIŁA TARCZOWA BTB 40	4130-00080	120/01	ZH	1982	POLSKA	1.180,00
3.	STRUGARKA PO-PRZECZNA SZ-400	4140-00064	121/01	ZH	1983	POLSKA	1.620,00
4.	MOT SPRĘŻARKOWY	4200-00029	122/01	ZH	1984	POLSKA	3.150,00
5.	PRASA HYDRAULICZNA P-200	4210-00081	123/01	ZH	1986	POLSKA	9.490,00
6.	TOKARKA UNIwersalna SU-63A	4100-00373	97/01	ZM w LIKWIDACJI	1971	C.S.R.S.	7.700,00 + 22% VAT
7.	FREZARKA PIONOWA FSS 315/2	4120-00042	50/01	ZM w LIKWIDACJI	1982	D.D.R	8.360,00 + 22% VAT
8.	FREZARKA 4F XA	4120-00070	52/01	ZM w LIKWIDACJI	1950	POLSKA	6.030,00
9.	FREZARKA POZIOMA FWA-39	4120-00086	51/01	ZM w LIKWIDACJI	1983	POLSKA	7.820,00
10.	SZLIFIERKA DO WALKOWE 450 No 2500	4150-00713	54/01	ZM w LIKWIDACJI	1989	POLSKA	39.690,00
11.	NOŻYCA DO CIĘCIA WSAU NG-160	4240-00187	99/01	ZM w LIKWIDACJI	1987	POLSKA	69.660,00
12.	WAGON SAMOWYŁAD SZUTRÓWKI 4 OS.	253-277/92		ZAKŁAD TRANSPORTU DLT	1991	POLSKA	47.700,00
13.	PRZYCZEPY SKRZYŃ DO CIĄGNIKA URSUS TYP D-48A	7480-00285	406/00	ZK	1985	POLSKA	5.600,00
14.	PRZYCZEPY SKRZYŃ DO CIĄGNIKA URSUS TYP D-48A	7480-00286	405/00	ZK	1985	POLSKA	5.600,00
15.	TOKARKA POCIĄGOWA UNIwersalna	4100-00288	128/99	ZK	1966	POLSKA	5.680,00

Bliższe informacje w Biurze Nadzoru Majątkowego HTS S.A. (brama nr 3-Walcownia) pok.16 lub telefonicznie pod nr tel.centrala 644-46-44, 644-95-00 wew.29-58.



# GŁOS video

„QUO VADIS” – reż. Jerzy Kawalerowicz, wyst. Paweł Deląg, Magdalena Mielcarz, Bogusław Linda, Jerzy Trela, Michał Bajor, Rafał Kubacki, Franciszek Pieczka.

Najgłośniejszy film polski ubiegłego roku trafił do wypożyczalni kaset video. Chodzi oczywiście o adaptację powieści Henryka Sienkiewicza. Akcja toczy się w starożytnym Rzymie czasów Nerona. Winicjusz, młody patrycjusz, zakochuje się w pięknej Ligii, córce poległego w bitwie barbarzyńskiego wodza i chce uczynić ją swoją nałożnicą. Dla Ligii, chrześcijanki, oznacza to ciężki grzech i hańbę. Gdy w Rzymie wybucha pożar, aby uspokoić wzburzone tłumy, cesarz oskarża o podpalenie chrześcijan. Zaczynają się prześladowania.



1. (2) Replikant
2. (3) Szybcy i wściekli
3. (1) Blow
4. (6) Sztuczna inteligencja
5. (9) Grzeszna miłość
6. (N) Kod dostępu
7. (4) Dogma
8. (N) Quo Vadis
9. (N) Mulin Rouge
10. (7) Poranek kojota

Nowohucka  
ZŁOTA  
10

HITY  
2002

Shrek	73
Dziennik Bridget Jones	67
Tomb rider	58
Hannibal	57
15 minut	43
Stygmaty	41
Mumia powraca	41
Kapitan Corelli	40
Oblędny rycerz	39
W sieci pajaka	39

## SONGI ZA TRZY GROSZE

W piątki, 12 i 19 kwietnia br. o godz. 19.00 w sali 209 Nowohuckiego Centrum Kultury odbędą się spektakle muzyczne „Songi za trzy grosze” wg Bertolda Brechta w wykonaniu członków Teatru Muzycznego „Nowa Akademia”. Scenariusz i reżyseria: Wojciech Krupiński, muzyka: Kurt Weill, opracowanie muzyczne i aranżacje: Paweł Bieńkowski, choreografia: Barbara Marek. Bilety w cenie 5 zł. (f)

## IGŁA MALOWANE

W najbliższą sobotę i niedzielę, 13 i 14 grudnia o godz. 18.00 w sali estradowej Nowohuckiego Centrum Kultury odbędą się pokazy młodych projektantów mody – absolwentów Szkoły Artystycznego Projektowania Ubioru. Imprezie towarzyszy wystawa prac plastycznych absolwentów szkoły w Galerii Centrum, budynek B. Wystawę można oglądać do 19 kwietnia br. (f)

## LATIN W NCK

W sobotę i niedzielę, 13 i 14 kwietnia br. w sali 206 Nowohuckiego Centrum Kultury odbędzie się szkolenie taneczne latin. Zajęcia prowadzić będą **Barbara i Wojciech Przemienieccy** – wielokrotni mistrzowie Polski par amatorskich. Szczegółowe informacje w Dziale Artystycznym NCK, pok. 113, tel. 644-22-47. (f)

## Notowania cenowe

### W „PIASTOWSKIEJ”

Niewiele pozostało w Nowej Hucie restauracji z prawdziwego zdarzenia, gwarantujących wysoką jakość podawanych potraw i obsługi. Do nich należy restauracja „Piastowska” w os. Tysiąclecia 42 nazywana przez niektórych nowohuckim Wierzyńkiem. Faktycznie, po wykonanych remontach jest tutaj miło i przytulnie. Jest nawet boczna salka na małe imprezy i bankiety. Restauracja Piastowska organizuje przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji, a także w miejscu wskazanym przez klienta. Szefowa kuchni Grażyna Dembowska rekomenduje duży wybór zakąsek, zup i dań gorących. Przykładowo w cenach od 1,65 zł do 8,50 zł są m.in.: śledzie pod różnym postaciami, łosoś po królewsku, pstrąg w galarecie, galaretki z drobiu i wieprzowa, schab w galarecie, indyk w maładze, galantyna z kurczaka, jajko faszerowane pieczarką i kawiozem, jajko garniowane szynką, czy po prostu w majonezie. Można także zamówić wachlarz z mięs na miejscu pieczonych. Do wędlin i mięs można zamówić różne sałatki począwszy od tradycyjnej jarzynowej, poprzez z pieczarek, porów, kukurydzy, z kurczaka do bułgarskiej i specjalności zakładu sałatki piastowskiej. Sałatki te są w cenie 13,50 zł/kg. Zupy kosztują od 2,80 do 7,90 zł i mogą to być zupy typu krem ze szparagów lub pieczarek z groszkiem ptysiem, krem z porów z grzankami, krem Solferino, czy tradycyjny barszczyk z uszkami lub rosół z kołdunami, a także sycąca zupa gulaszowa. Dania gorące, to już nie tylko tradycyjny kotlet schabowy, ale różnego rodzaju mięsa przygotowane w wyszukany sposób. I tak szefowa poleca schaboszczaki pod mozzarellą, schab nadziewany morelą, schab „kieszonka”, schab ze śliwką, jaskółcze gniazdo, warkocz z szynki, wędzone steki z morelami, kotlet po piastowsku z brzoskwiniami, medalion z zielonym pieprzem, roladki cielęce, zrazy po piastowsku, sztufada we własnym sosie. Jest też duży wybór dań gorących z drobiu takich jak np.: eskalopki z indyka, de voltaie, kurczęta duszone z pieczarkami, kurczęta w śmietanie, szaszłyk z kurczaka, indyk nadziewany polędwiczkami, indyk w potrawce, brizol z indyka z pieczarką panierowaną. Dania gorące mięsne są w cenie od 5,50 do 13,70 zł. Do drugich dań można zamówić pyszne sałatki w cenach od 6,00 do 18,00 zł takie jak: pekińska z oliwkami, pekińska z rzodkiewką, zestawy surówek z selera i orzechami, z marchwi i jabłek, z ogórków i papryki, z białej i czerwonej kapusty oraz tradycyjną ćwikłę z chrzanem. Obiad domowy w Piastowskiej kosztuje 6,50 zł. Zbliża się okres komunijny. „Piastowska” przygotowuje tanie i smaczne przyjęcia. Są jeszcze wolne miejsca 5.05 – 20 miejsc, 12.05 – 20 oraz 25 miejsc oraz 26.05. – 40 miejsc. Jak mnie zapewniła kierowniczka Restauracji Grażyna Kwatera istnieje możliwość negocjacji cen, a ponadto ceny wyrobów garmażeryjnych (bez konserwantów) są oferowane dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych po bardzo atrakcyjnych cenach. Tel. 648-27-26. (p)

## WALUTA

Od 2 tygodni trwa stabilizacja kursu złotówki w stosunku do walut zachodnich. W kantorze na pl. Bieńczyce paw. 14, tel. 641-46-29, odnotowaliśmy aktualne ceny walut: USD: 4,05–4,10 zł, EURO: 3,55–3,60 zł, frank szwajcarski 2,38–2,45 zł.

**Restauracja „FEMA”** ul. Bieńczycka 19 (przy bazarze TOMEX)  
**organizuje przyjęcia okolicznościowe:**  
\* **WESELA** \* **SPOTKANIA FIRMOWE**  
\* **BANKIETY** **Tel. 0501-444-890**

## Studio Urody „MK”

\* **Ekskluzywne usługi za małe pieniądze.**  
\* **Fryzjerstwo damsko-męskie.**  
\* **Kosmetyka.**  
\* **Solarium.**  
\* **Siłownia dla pań.**  
**ul. Kocmyrzowska, za placem targowym Bieńczyce,**  
obok salonu Skody, I piętro, prawe skrzydło  
**tel. 643-63-13**  
**pn.-pt. 8–20, sob. 8–14**

## RATUNEK DLA KRĘGOSŁUPA

Gabinet leczenia schorzeń kręgosłupa.  
Dyplomowany masażysta i rehabilitant **PAWEŁ KACZOR**.  
Masaż całościowy – 60 zł, masaż kręgosłupa – 20 zł, masaż częściowy – 15 zł, moxa – 5 zł, masaż kręgosłupa + manualne ustawienie kręgów + moxa – 30 zł.  
Także masaże regeneracyjne, odchudzające i upiększające.  
**Studio Urody MK**  
**ul. Kocmyrzowska, za pl. Bieńczyckim,**  
obok salonu Skody, I piętro, prawe skrzydło  
**Tel. 643-63-13**

**EXPRES TAXI**  
**96-29**  
**0501-44-96-29**  
**40% TANIEJ!**  
**0800-11-11-11**  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK

**SZAFY, GARDEROBY, ZABUDOWA WNEK**  
**DRZWIAMI PRZESUWNYMI I SKŁADANYMI, PANELE RENOMOWANYCH FIRM**  
Zapraszamy do naszych punktów:  
\* os. Niepodległości 3 (pawilon), tel. 641 62 96  
\* ul. Prandoty 6, tel. 412 22 06  
**PEŁNY MEBLOWE CIĘCIE I OKLEJANIE**  
**ULGA PODATKOWA**

**WULKANIZACJA**  
**OPONY: ♦ DOBRE ♦ TANIE**  
♦ **UŻYWANE ♦ ZACHODNIE**  
DO SAM. OSOBOWYCH, DOSTAWCZYCH, CIĘŻAROWYCH  
**Firma „DAJAN”**  
**ul. Ptaszyckiego 19. (012) 643-49-05**

## STAŚ MARKET

**RESTAURACJA „KEJA”**  
**Centrum Handlowe M1**  
**al. Pokoju,**  
**tel. 296-58-25**  
• RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)  
• Dania mięsne i drobiowe  
**SKLEP, os. Wysokie 22C**  
**tel. 647-11-24**

• Stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców  
• Dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.  
• Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

## „WIELKI WYŚCIG W POZIOMKOWYM LESIE”

W poniedziałek, 15 kwietnia br. o godz. 9.00 i 11.00 w sali estradowej odbędą się spektakle bajki teatralnej „Wielki wyścig w Poziomkowym Lesie” w wykonaniu Teatru „Banaśiów” z Warszawy. Bajka ta wygrała plebiscyt na najciekawszy spektakl Festiwalu Teatrów dla Dzieci Kraków 2002. A o czym jest ta bajka? Otóż krasnal Klakson i krasnal Pompa rozpoczynają doroczny wyścig po jedyną, najpiękniejszą, najbardziej dorodną i najsmaczniejszą

poziomkę. Kto ją zdobędzie i zje, zostanie najmądrzejszym w całym poziomkowym lesie, a może i dalej. Rozjemcą i doradcą w tym wielkim wyścigu jest ochmistrz Poziomka, który kiedyś, przed laty, zjadł do najmniej sto poziomek. Nie jest to wyścig łatwy. Wszędzie czyhają niebezpieczeństwa...  
Bilety w cenie 8 zł. Informacje i zamówienia w Dziale Organizacji Widowni NCK, pok. 013, telefon 644-24-81 lub 644-12-33. (f)

## RYSUNEK I MALARSTWO PAWŁA HAPKA

Do 27 kwietnia br. w budynku A Nowohuckiego Centrum Kultury (I piętro) swoje prace prezentuje **Paweł Hapek**. Artysta urodził się w 1973 roku w Krakowie. Ukończył Liceum Sztuk Plastycznych w Nowym Wiśniczu. Obecna wystawa jest jego trzecią indywidualną prezentacją twórczości. (f)

## PORTRET NA ZAMÓWIENIE

W czwartek 18 kwietnia br. o godz. 18.00 w budynku A Nowohuckiego Centrum Kultury (parter) odbędzie się wernisaż wystawy pastelii **Agnieszki Kowalskiej** pt. „Portret na zamówienie”.  
Artystka jest absolwentką Wydziału Grafiki ASP w Krakowie. Jej specjalnością są portrety. Pracuje w

technice gwaszu, pastelii, „piórka” i ołówka. Zajmuje się także ilustracją książkową. Jej prace znajdują się głównie w kolekcjach prywatnych. Wystawiała m. in. w Niemczech, Francji, Belgii i we Włoszech. Wystawę będzie można oglądać do 23 maja br. (f)



# KSIĘŻNICZKA ZNÓW W TEATRZE

Od 13 kwietnia widzowie Teatru Ludowego będą mogli oglądać kolejny spektakl, jaki przygotowano dla nich w tym sezonie. To „Księżniczka Turandot” w reżyserii Katarzyny Deszcz, druga inscenizacja po około 50. latach. Do tamtej scenografię przygotował obchodzący ostatnio swój jubileusz 55-lecia pracy twórczej Józef Szajna.

– Historia „Księżniczki Turandot” to historia miłosna. Księżniczka zadaje trzy zagadki kandydatom do swej ręki. Ci, którzy nie mogą odpowiedzieć umierają, ścina się im głowy. Ale urok i uroda księżniczki są tak wielkie, że żaden z zalotników nie rezygnuje z tej próby – giną jeden po drugim. Aż wreszcie zjawia się ktoś, kto też próbie się poddaje, ale odpowiada na zagadki i to powoduje cały szereg komplikacji. Ale to już tajemnica przedstawienia – mówi Katarzyna Deszcz, reżyserka spektaklu.

**Co łączy „Księżniczkę Turandot” i „Królową Przedmieścia”?**

Obydwa przedstawienia są ogromnymi produkcjami, w których bierze udział liczny aktorski zespół. Okazuje się jednak, że ważny dla tych spektakli staje się także jeden z aktorów – Artur Zawadzki. Występujący w „Królowej Przedmieścia” tuż po ukończeniu w ubiegłym roku Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej, w „Księżniczce Turandot” zagra jedną z głównych ról: Calaf. – Calaf to zwykły człowiek, który dostał szansę od losu i próbuje ją wykorzystać. Nie potrafię jeszcze mówić o tej roli. Jestem teraz uczniem, tak się czuję. I myślę także, że moja odpowiedzialność nie polega na tym, by rola Calafa stała się kreacją aktorską... Albo, że mam wygrać jakieś zawody. Sądzę raczej, że dostaję od

losu lekcję. Nie ma znaczenia, czy ją zdam na 3 albo na 5, najważniejsze, by okazało się, że w ogóle ją zdałem! Bym mógł cokolwiek z tej lekcji wynieść – mówi Artur Zawadzki.

Artur Zawadzki w ubiegłym roku ukończył szkołę teatralną, w Teatrze Ludowym wystąpił w „Błysku Reki” oraz „Królowej przedmieścia”. Teraz po raz pierwszy w życiu zagra główną rolę. Jak zwykły człowiek, który dostał szansę od losu i próbuje ją wykorzystać...

– Będzie tajemnica. Komnaty jak ze starych zamczysk będą zmieniać się, a ściany otwierają nieczym w grze komputerowej; idziesz i skręcasz gdzieś nagle, otwiera się jakaś przestrzeń, jakieś drzwi, wchodzisz w inną rzeczywistość i nagle wracasz w to samo miejsce tylko dlatego, że jedną ścianę usunięto dzięki teatralnej machinie. To wszystko okraszone wspaniałą grą aktorską przesyconą żarem. Będzie głębia, ciemność, jasność, gra światła i dźwięku, a także prawdziwe namiętności. Tajemnicze przejścia, znikania, pojawiania się, piękne kostiumy. Spektakl olśni widza, który uwierzy Calafowi, że on naprawdę przebywa w pobliżu księżniczki, że go pociąga blichtr cesarskiego dworu, ale także namiętność, uczucia. Nie opowiadamy prostej fabuły, że ktoś się zakochał, ale pokazujemy to przez pryzmat wszystkich teatralnych chwytów –

opowiada Piotr Piecha, asystent reżysera i odtwórca jednej z ról. – To przedstawienie o miłości, ale i o teatrze. Chciałbym, by teatr wciągał widza tak, jak wciąga miłość, by tu było sporo przymrużenia oka odnośnie konwencji teatralnej, ale też by było sporo takich momentów, kiedy można się wzruszyć, nad którymi można się zastanowić.

– Po „Królowej Przedmieścia” to następna duża produkcja naszego teatru, praca zespołowa. Tam gra 31 aktorów, tu biorą udział 22 osoby. Sceny zbiorowe, pięknie inscenizowane, stylizowany ruch sceniczny. Dzieje się bardzo dużo. I dużo opowiada się także ruchem, obrazem. Widz nie tylko będzie się wsłuchiwał w tekst podawany przez aktorów, ale będzie również chłonił obraz, przemieszczanie się postaci. W „Królowej Przedmieścia” staraliśmy się odtwarzać pewną rodzajowość, to, co było 100 lat temu. To przedstawienie jest inne np. przez teatralizację gestów. Tutaj nie ma tej rodzajowości, jest za to zabawa formą od groteski przez przerażenie i wzruszenie. Wszystko to podbudowane prawdą aktorską, żarliwością – dodaje Piotr Piecha.

– Mam nadzieję, że nie będzie to przedstawienie nudne, że będzie barwne, że sporo się tu wydarzy i to na kilku poziomach: fabuły, dystansu do teatru, żartu, i na poziomie zwykłej urody scenicznej tego, co pokażemy – opowiada reż. Katarzyna Deszcz i dodaje: – To chyba wystarczające powody, by przyjść do teatru na „Księżniczkę Turandot”....

ANNA GOROLL-KASZEWSKA

# KALENDARZ NOWOHUCKI

## NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.  
Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.  
Szkłane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.  
Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.  
Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Dywisjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.  
Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.  
Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.  
Wzgórze Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.  
Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.  
ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.  
Teatralne: 7, 9.00, 10.30, 12, 16, 18, 19.30.  
Krzesławice: 9.30, 14.00.  
Pleszów: 7.20, 11.00.

## Słowa na niedzielę

*A myśmy się spodziewali...*

(por. Ewangelia św. Łukasza 24, 13–35)

Na innym miejscu czytamy: *Ktokolwiek przykładą rękę do pluga, a oglądają się wstecz, nie nadaje się do królestwa Bożego* (por. Łk. 9, 62).

Kto zatem chce interpretować rzeczywistość z perspektywy, jaką podsuwa Chrystus potrzebuje wzroku nowego. Oczy trzymane „na uwięzi” może nam otworzyć świadome uczestnictwo w Eucharystycznym Łamaniu Chleba.

Zauważmy, że takiej właśnie łaski dostąpili uczniowie z Emaus.

ks. Piotr Gąsior

## DYŻURY SZPITALI

- **12.04 (piątek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **13.04 (sobota):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.
- **14.04 (niedziela):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Krakowskie Centrum Rehabilitacji, ul. Modrzewiowa 22, tel. 425-33-43 i 425-28-42, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **15.04 (poniedziałek):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04.
- **16.04 (wtorek):** chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.
- **17.04 (środa):** chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, laryngologia – Klinika, ul. Kopernika 23a, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.
- **18.04 (czwartek):** chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia – Szpital im. Rydygiera. os. Złota Jesień 1, tel. 647-66-66 i 647-09-04, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.
- **Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią:** Inst. Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

## DYŻURY APTEK

- **Od piątku do czwartku:** os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).
- **Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30,** tel. 648-59-57 – od poniedziałku od piątku w godz. 8–22, w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

## PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

- **Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią:** Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

## KINA

**ŚWIT:** ● od 12.04 (od piątku): poranki dla szkół – „Chopin – pragnienie miłości” (pol., 15 lat), godz. 14.45, 18.45 – „Kariera Nikosia Dyzmy” (pol., 15 lat), godz. 16.45 – „Genialny plan” (USA, 15 lat), godz. 20.45 – „Godziny szczytu 2” (USA, 15 lat).

**SEINKS:** ● 12.04 (piątek): godz. 17.00 – „Requiem dla snu” (USA, 15 lat), godz. 19.00 – „Mulholland Drive” (Francja/USA, 15 lat). ● 13.04 (sobota): godz. 15.15 – „Potwory i spółka” (USA, b.o.), godz. 17.00 – „Requiem dla snu”, godz. 19.00 – „Mulholland Drive”. ● 14.04 (niedziela): godz. 15.15 – „Potwory i spółka”, godz. 17.00 – „Mulholland Drive”, godz. 19.30 – „Requiem dla snu”. ● 16.04 (wtorek): godz. 17.00 – „Mulholland Drive”, godz. 19.30 – „Requiem dla snu”. ● 17.04 (środa): godz. 17.00 – „Requiem dla snu”, godz. 19.00 – „Mulholland Drive”. ● 18.04 (czwartek): godz. 17.00 – „Mulholland Drive”, godz. 19.30 – „Requiem dla snu”.

## Z Paryża i Londynu w Krakowie

## ŁOWCY TWARZY

Kolejne agencje modelek przyjechały do naszego miasta w poszukiwaniu kandydatek na modelki. W środę i piątek w godz. 17–18 w kawiarni afrykańskiej KASSUMAY – Kraków ul. Piłsudskiego 25 odbędzie się casting dla paryskiej agencji NEXT i londyńskiej BOOKING. Do Krakowa przyjechał odkrywać takich supermodelek jak: Herzigova i Iman. Szansę na kariery na wybiegu mają dziewczyny, które ukończyły 16 lat i mają minimum 174 cm wzrostu. (sp)

# OŚRODKI KULTURY PROponują

## NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY, AL. JANA PAWŁA 232

- **12 IV, godz. 18** – „Związki miłości, magia seksualności”. Spotkanie z **Colinem Sissonem**, psychologiem i nauczycielem z Nowej Zelandii, jednym z liderów światowego Ruchu Rozwoju Potencjału Ludzkiego. Sala 203, wstęp wolny.
- **15 IV, godz. 18** – „Wyspa Bali – jedna z wysp Indonezji”. Spotkanie z podróżnikiem **Markiem Dudkiem**. W trakcie spotkania prezentacja autorskich przeżyci, zdjęć i pamiątek z podróży (rzeźby, maski, stroje regionalne). Sala 203, wstęp wolny.
- **16 IV, godz. 18** – „Już nie nakręcam zegarków...”. Wieczór poetycki **Krystyny Kalemby**. Recytacja: **Teresa Kamiejska**. Sala 203, wstęp wolny.

## OŚRODEK KULTURY IM. C.K.NORWIDA, OS. GÓRALI 5

- **12 IV, godz. 19** – Na koncert bluesowy zapraszają: **Paulina Kujawska**, **Grzegorz Gryboś** i „Dykta” **Mazur**.
- **14 IV, godz. 11** – Bal z królem Drozdobrodym. XI premiera w ramach cyklu „Bajkowe bale” z udziałem aktorów Teatru Groteska i grupy wokalo-muzycznej „WW-Band”. Impreza odbędzie się w Sali Tańca, os. Górali 4.
- **Od 15 do 19 IV, godz. 8.30 i 10** – „To co w przyrodzie najcenniejsze”. Spotkania edukacyjne z filmem ekologicznym.
- **15 IV, godz. 17** – „Rośliny skalnych ogrodów”. Mówi **dr Zbigniew Kozłara** z Akademii Rolniczej.
- **17, 18 i 19 IV, godz. 10** – **Parki i zieleń miejska Krakowa – IX Turniej wiedzy o środowisku dla młodzieży szkół podstawowych i średnich oraz gimnazjów**.
- **18 IV, godz. 18.30** – Na spotkanie w ramach cyklu „Piękne głosy” zaprasza **red. Anna Woźniakowska**. Tym razem gościem wieczoru będzie **Adam Zdunikowski** (tenor).

## KLUB „KUŹNIA”, OS. ZŁOTEGO WIEKU 14

- **12 IV, godz. 18** – W Galerii „m”: Wernisaż prac **Wiesława Fronczyka**. Metronauci – rysunek przetwarzany komputerowo.
- **15 IV, godz. 12.30** – „Egipt”. Spotkanie z podróżnikiem **Andrzejem Lisowskim**.
- **16 IV, godz. 17** – „Menopauza – profilaktyka i terapia”. Spotkanie z cyklu „Szlachetne zdrowie” prowadzi **Dorota Kędra**.
- **17 IV, godz. 9 i 10.15** – „Teatralne abecadło – inscenizacje wierszy J. Tuwima”. Warsztaty teatralne dla dzieci prowadzi **Joanna Drzazga** i **Agnieszka Niedosiął**.
- **18 i 19 IV, godz. 9 i 10.30** – „Barokowy Kraków”. Prelekcje z przeżyciami i filmem **Leszka Sibili** z Muzeum Historycznego.
- **18 IV, godz. 18** – Spotkanie Seniorów z dziecięcą grupą teatralną. W programie: „Wiosna, wiosna...”.

# „ŚWIĘTO HOLY – ŚWIĘTO KOLORÓW”

W najbliższy piątek, 12 kwietnia o godz. 17.00 w budynku C Nowohuckiego Centrum Kultury odbędzie się hinduskie powitanie wiosny „Święto Holy – Święto Kolorów” zorganizowane przez Indyjsko-Polskie Stowarzyszenie na Rzecz Rozwoju Kultury. **Szczegółowe informacje w Sekcji Oświatowej NCK, telefon 644-28-63. Wstęp wolny. (f)**

# W TEATRZE LUDOWYM

## Duża Scena, os. Teatralne 34

- **13.04 (sobota), godz. 19** – Księżniczka Turandot (premiera).
- **14.04 (niedziela), godz. 18** – Księżniczka Turandot.
- **15.04 (poniedziałek), godz. 9 i 11** – Zemsta; godz. 18 – VII Przegląd Teatrów Szkół Niepublicznych Krakowa.
- **16 i 17.04 (wtorek i środa), godz. 18** – Księżniczka Turandot.
- **18.04 (czwartek), godz. 18** – Prywatna klinika.
- **Scena Nurt, os. Teatralne 23**
- **18.04 (czwartek), godz. 10** – Bici biją.

## Scena Pod Ratuszem,

### Rynek Główny 1

- **12.04 (piątek), godz. 18 i 20** – Szelmostwa Skapena w wykonaniu aktorów Teatru Montownia z Warszawy.
- **13.04 (sobota), godz. 19** – Szelmostwa Skapena.



16-letni chłopiec „gości” w tej izbie po raz drugi. Jest podopiecznym sądu i uciekinierem z pogotowia opiekuńczego, gdzie wyładował za kradzieże, pobicia i rozboje. Ostatnio, uciekając z pogotowia, zdemolował placówkę. Włamał się do gabinetu dyrektora. Chciał, jak mówi, zatelefonować do dziewczyny. Przyznaje, że pali papierosy i czasem pije. Ma wszystko to, czego mogą mu pozazdrościć dzieci z rodzin ubogich. Wie o tym, że ma być umieszczony w schronisku. Tym się nie martwi. Jest zarozumiały i mało-mówny. Lekceważąc odpowiada na pytania. Nie ma żadnych zainteresowań.

nie miał kłopotów. Nie śpią w nocy, oczekując na niego.

W przyszłości chciałby naprawiać samochody albo grać w tenisa. Najlepsze w jego życiu to wyjazd z kolegami do Zakopanego na tydzień. Najgorsze, to dzień, w którym był w sądzie – opowiada pani komisarz.

#### TWARZE TYCH DZIECI

– Twarze zabójców są zazwyczaj spokojne. Jakby te dzieci nie zdawały sobie sprawy z tego, co zrobiły. Chętnie uczestniczą w różnego rodzaju zajęciach. Zachowują się tak, jakby nic się nie wydarzyło, jakby nie zabili człowieka, nie pobili go ze skutkiem śmiertelnym czy też nie spowodowali nieodwracalnego kalectwa.

W naszej świetlicy organizujemy zajęcia plastyczne. Bywają zajęcia z geografii, historii, polskiego. Czasem jest to kaseta, czasem praca z mapą. Niestety większość tych dzieci nie ma nawet pojęcia o granicach Polski. Czytamy lektury. Czytamy je głośno i cicho. Zdarza się, że takie dziecko nie umie składać nawet sylab, a to już kompromitacja, jego prestiż w grupie spada – opowiada pani komisarz.

#### KIM SĄ?

– Wywodzą się z różnych środowisk. Nie ma reguły. Mamy tutaj dzieci ludzi pełniących odpowiedzialne stanowiska, dzieci biznesmenów, dzieci z tak zwanych rodzin patologicznych. Przybywa dzieci ludzi, którzy utracili pracę. Nieletni trafia-

ła mi pani i nie zapomniałem ich wręcz przeciwnie bardzo uważnie je rozmyślałem. Bardzo pani dziękuję za wszystko co pani dla mnie zrobiła i naprawdę ja jestem pamiętliwy.

Jest pani dobrą Kobietą i naprawdę gdyby było więcej takich jak panii to byłby inny świat naprawdę bardzo dziękuję za list i pozdrowienia naprawdę dodało mi to wiary siebie Serdeczne pozdrowienia dla wszystkich lubiany przeze mnie osob prósze przekazać panu Włodkowi że przegrał zakład.

Jurek

#### PRAWO A RZECZYWISTOŚĆ

Rozporządzenie Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z dnia 21 stycznia 2002 r. w sprawie szcze-

W odpowiedzi na pytanie – czy pracujący tutaj boją się zachowań podopiecznych, usłyszałam, że nie. Owszem mają świadomość, że są oni brutalni i bezwzględni. Tacy mogą się okazać nawet wzajemnie dla siebie. Ale nad tym panują. Nie zdarzyło się tutaj nic takiego, co można byłoby nazwać zagrożeniem dla pracujących w izbie policjantów czy też innych zatrzymywanych nieletnich.

#### ŻAL TYCH DZIECI

– Bywa, że taki jeden nieletni jest w naszej izbie i siedem razy w roku. Ale bywa i tak, że tylko raz. To jest pocieszające, że nie wraca. Niestety powracających tutaj jest coraz więcej, a wśród nich dzieci, które gdyby miały lepszą opiekę i prawdziwy dom, to nigdy nie weszłyby na dro-

# W POLICYJNEJ IZBIE

#### NOWOHUCKIE REMINISCENCJE

– W tym roku ze 121 nieletnich osadzonych w naszej izbie, którzy dopuścili się czynów karalnych, aż 30 proc. mieszka w Nowej Hucie. Świadczy to o tym, jak wiele czynów przestępczych dokonują nieletni nowohucianie. Ale świadczy to również o tym, iż policjanci z nowohuckich komisariatów mają dobre rozeznanie w środowisku nieletnich przestępców, co skutkuje taką efektywnością ich pracy – mówi pani komisarz Irena Putek, kierownik Policyjnej Izby Dziecka Komendy Miejskiej w Krakowie. Najczęściej trafiają do nas zatrzymywani przez nowohucką policję pseudokibice. Inaczej mówiąc, osiedlowe dzieci tworzące groźne grupy, które pod pretekstem kibicowania jakiejś drużynie sportowej biją się i okaleczają. Atakują też przypadkowych przechodniów. Mamy tutaj nieletnich z tej dzielnicy mających na sumieniu różnego rodzaju przestępstwa, od zabójstw poczynając po drobne kradzieże. Mamy też dzieci, które do nas wracają, ale już z cięższymi przewinieniami. Podam choćby dwa takie przykłady.

W grudniu tego roku chłopak rodem z Nowej Huty skończy 17 lat. Był już dwukrotnie w naszej izbie. Zatrzymywany przez policję za kradzieże samochodów i kierowanie nimi pod wpływem alkoholu. Kradł je nocą wraz z grupą rówieśników. Jego czynami kierowała zapewne chęć imponowania w środowisku. Rodzice chłopca są emerytami. Ma dorosłe rodzeństwo. Właściwie nie brakuje mu niczego. Dostaje kieszonkowe. Co zaskakuje? Że – jak mówi – rodzice akceptują jego powroty do domu nad ranem.

Wraca też do nas chłopak, który w kwietniu skończy 17 lat. Jego rodzice mają wyższe wykształcenie. Warunki materialne ma bardzo dobre. Ale, jak sam nam opowiada, pije alkohol, pali papierosy i czasami się narkotyzuje. Interesuje się sportem, filmem i książką. Jest podejrzany o to, że wraz z kolegami skradł samochód i prowadził go w stanie nietrzeźwym. Wcześniej był zatrzymywany przez policję za kradzieże i pobicia. Zatrzymaniami nie przejmował się. Chętnie odpowiadał na zadawane mu pytania. Przyznał, że rodzice martwią się o niego, gdy wychodzi w osiedle. Martwią się, żeby

Inaczej zachowują się dzieci parające się rozbojami czy włamaniami. Ich twarze naznaczone są buntem. Te chcą dominować w grupie, są bardzo agresywne, chcą narzucić innym swoją wolę, chcą sobie ich podporządkować. Choćby tacy nieletni włamywacze. Ci imponują innym, opowiadając, ile zyskali pieniędzy i na co je wydali. Pozwolę sobie cytować wypowiedź nieletniego włamywacza: Jak mam kasę, wydaję 300 zł na kolację i stawiam kolegom. A jak ja nie mam kasy, to oni stawiają.

Trafiają tutaj i dziewczyny, które weszły w konflikt z prawem. Wyras ich twarzy zmienia się w zależności od sytuacji. Są agresywniejsze od chłopców, bardziej wyrafinowane i zorganizowane. Trafiają do nas z tych samych powodów co chłopcy. Na szczęście jest ich dużo mniej – mówi pani kierownik.

#### KRAKOWSKA IZBA

Jest jedną z 31 policyjnych izb dziecka w Polsce. W województwie małopolskim są dwie takie izby. Krakowska izba przygotowana jest na przyjęcie 28 nieletnich, którzy dopuścili się czynów karalnych. Tarnowska izba ma 16 łóżek.

Jak opowiada kierowniczka krakowskiej izby, średnio w miesiącu przebywa tu od 40 do 50 dzieci w wieku od 13 do 17 lat. Są tutaj oddzielne sypialnie dla dziewczyn i chłopców. Osobne toalety.

– Świetlica jest wspólna. Nad tym ubolewam, gdyż zdarza się, że trafiają tutaj dzieci, które weszły w konflikt z prawem po raz pierwszy, uszkadzając np. mienie lub dopuszczając się drobnej kradzieży. Ale przecież trafiają tutaj też nieletni zabójcy, rozbojowcy, złodzieje samochodów. Są także uciekinierzy z zakładów poprawczych, schronisk dla nieletnich. A ta nasza wspólna świetlica łączy ich przez cały dzień. I choć są pod stałym nadzorem wychowawcy, to nie udaje się chyba zapobiec wymianie doświadczeń, informacji, adresów – informuje pani komisarz.

– Czy izba jest przygotowana na realizację obowiązku szkolnego?

– Zgodnie ze znowelizowaną ustawą o postępowaniu w sprawach nieletnich, takie dziecko może przebywać w izbie tylko 72 godziny. Prowadzone są więc zajęcia dostosowane do tego czasu i poziomu intelektualnego przebywających tutaj.

ją do nas z prawie całym katalogiem kodeksu karnego. Od zabójstwa poczynając przez pobicia ze skutkiem śmiertelnym, haracze, rozboje, kradzieże samochodów, włamania do mieszkań, samochodów i lokali gastronomicznych po handel narkotykami – mówi pani komisarz.

– Czy zdarzają się kłopoty wychowawcze, wtedy gdy przebywają w izbie?

– Kłopotów wychowawczych nie mamy, gdyż podchodzimy indywidualnie do problemu każdego z zatrzymanych. Staramy się zrozumieć takie dziecko i rozładować jego stan emocjonalny, taki jak choćby agresywność w momencie umieszczania go w izbie. Większość z tych dzieci buntuje się przeciwko temu. Nie wiedzą za bardzo, co z nimi będzie. Co z nimi zrobią przesłuchujący je policjanci, co sąd, no i co powiedzą rodzice.

Prowadzimy indywidualne rozmowy z każdym z nich. Pytamy o warunki domowe, sytuację w szkole i o to, jak weszli w konflikt z prawem. Pytamy też o zainteresowania. Trzeba czasu na to, żeby się otworzyli. Zdarza się, że udaje nam się dotrzeć do nich.

#### PAN WŁODEK PRZEGRAŁ ZAKŁAD

– Zastanawiam się, czy pracując w takiej chwilowej „przechowalni”, proszę się nie obrazić za takie określenie, jaką jest policyjna izba dziecka, można mieć choć odrobinę satysfakcji z tej pracy. Czy do któregoś z tych zagubionych dzieci dotarły wasze perswazje? Ktoś podziękował za dobrą radę czy pomoc?

– No może nie jest to dokładnie tak. U nas słowa przepraszam czy dziękuję należą do rzadkości. Ale mam list. Przez moment zastanawiałam się, czy pokazanie go pani nie będzie nadużyciem zaufania młodego człowieka. Mam tylko prośbę, by zmieniła pani nazwę miejscowości i imię chłopca.

List drukujemy w oryginalnej pisowni...

Serdecznie Witam

Serdeczne pozdrowienia z przepięknej podkarpackiej miejsciny (...).

Na wstępie serdeczne pozdrowienia dla wszystkich miłych pracowników Izby dziecka w Krakowie o raz pani kierowniczo. Po otrzymaniu pani listu za ktury bardzo dziękuję natychmiast odpisałem. Myślałem o tych wszystkich rzeczach które mówi-

gółowych zasad pobytu nieletnich w policyjnych izbach dziecka czas ich pobytu ogranicza do 72 godzin. Ale nowelizujący tę ustawę dość niejasno sformułowali ten zapis, gdyż zdarza się, że na polecenie sądów dla nieletnich pobytu w izbie bywają wydłużane dla tych, którzy oczekują na miejsca w schroniskach dla nieletnich. Są jeszcze uciekinierzy ze schronisk czy zakładów poprawczych. Art. 40 par. 7 Ustawy o nieletnich przewiduje dla nich możliwość pobytu w policyjnej izbie do 5 dni. W tym czasie organizowany jest konwój policyjny, który odwozi ich do miejsca pobytu, na które skazał ich sąd. W tym roku w krakowskiej izbie przebywało już sześciu takich uciekinierów. Były to przeważnie tzw. niepowroty z przepustek, które otrzymali z okazji świąt. Dostawali bilet w jedną stronę. Zatrzymywani z racji popełnienia kolejnych czynów karalnych ładowali ponownie w izbie. Swoje zachowanie tłumaczyli brakiem pieniędzy na powrót. Może i pora ku temu, by ktoś zastanowił się nad tym, że taki przepustkowy bilet, dajmy na to z „poprawczaka”, w jedną stronę wręcz prowokuje dzieci do łamania prawa. I chyba trzeba byłoby przemyśleć i to, że z takich miejsc powinni je odbierać dorośli i oni je odwozić.

Najdłuższy pobyt nieletniego w ubiegłym roku w krakowskiej izbie dziecka wynosił 107 dni. Takich wydłużonych pobytów w minionym roku odnotowano 67. Odbywało się to za zgodą i na polecenie sądu. Przeciwnie nieletni przestępcy spędzali tutaj od 40 do 60 dni.

Pobyt nieletnich w takich izbach finansowany jest z budżetu MSWiA, ale ściśle mówiąc z przyznanych komendom miejskim dotacji.

Dowiaduję się też, że pracującym tutaj marzy się przewencyjna izolacja, wyposażenie izby w bezpieczny sprzęt czy też przebudowa kuchni.

W krakowskiej policyjnej izbie dziecka pracuje 10 osób plus kierownik. Są to dyżurni i wychowawcy legitymujący się wykształceniem pedagogicznym i doświadczeniem w pracy z dziećmi i młodzieżą.

Mówią, że w tej pracy trzeba mieć przede wszystkim dużo cierpliwości. Usiłują wprowadzić tutaj atmosferę szczerych kontaktów, gdyż, jak twierdzą, dziecka nie można tak sobie z góry przekreślić, sądząc, że z niego już nic dobrego nie wyrośnie”.

gę przestępstwa. Choć i tutaj nie ma reguły. Bywają rodziny, w których czwórka dzieci świetnie sobie radzi w życiu, a jest taki piaty „wyrodek”. Ale o tym radzę pani porozmawiać z policyjnym specjalistą ds. patologii nieletnich. Mnie tych dzieci jest po prostu żal. Ktoś w jakimś momencie ich życia popełnił błąd. Wszak nie urodziły się z zakodowanym w genach złem. Gdy w domu jest nie tak – czy to z braku czy też z nadmiaru pieniędzy – to i w szkole nie wiedzie im się najlepiej. A i tam nie mają pomocy. Każdy nauczyciel lubi dziecko mądre z odrobionymi lekcjami. Najprościej mówiąc, nie sprawiające kłopotów. Takie, odczuwające brak miłości i akceptacji dziecko idzie po raz pierwszy na wagary. Tam spotyka kolegów. Podobą mu się taka wolność. Nie ma go w szkole i w domu jeden dzień. Taki dzień przechodzi z czasem w tydzień. A potem przeważnie dorośli nie są już w stanie nad tym zapanować. I te dzieci zaczynają żyć na bakier z prawem i tak do końca nie wiadomo, czy to z potrzeby czy dla szpanu.

A my mamy powroty i to coraz częstsze. Takie dzieci czeka pobyt w schronisku lub zakładzie poprawczym, bywa, że do 21 roku życia. Ci młodzi w „przerwach” bywają u nas. A co potem?

#### POWRACAJĄ TAK SAMO BRUDNI...

...brudni nie tylko w przenośni, gdybyśmy myśleli o większym ich zdemoralizowaniu. Wracają brudni po prostu. I w takiej izbie dziecka rozbierni są z prywatnych ciuchów. Te zabrudzone, często śmierdzące rzeczy trafiają do depozytu, tak jak wszystkie osobiste przedmioty. Każde z dzieci zatrzymanych w izbie otrzymuje komplet odzieży na noc i dzień. Dostaje szczoteczkę do zębów, ręcznik i środki czystości. Ma przydzielone łóżko i szafkę na wyposażone mu przez izbę rzeczy.

Nie są to więc dziecięce kolonie, o czym informuję tych, którzy chcieliby się tam tak poczuć. Wyczuwalna była wyjątkowa dyscyplina choć przekazano mi to w sposób bardzo delikatny.

– Czy zjawisko bandytyzmu wśród dzieci nasila się?

– .....

JANINA DZIURO



# WSZYSTKO O ULGACH

Zostało już niewiele czasu na złożenie zeznania podatkowego za 2001 rok. Dochód wolny od podatku wynosi w tym roku 2596,412 zł. Jeśli ktoś do końca 2001 roku tyle zarobił, nie zapłaci żadnego podatku. Jeśli zarobił więcej to zapłaci podatek, ale może skorzystać z ulg. Poniżej przedstawiam ulgi z jakich możemy skorzystać rozliczając się za rok 2001.

## DUŻA ULGA BUDOWLANA

Z ulgi tej możemy skorzystać w przypadku budowy własnego domu, prowadzenia rozbudowy i nadbudowy już istniejących budynków mieszkalnych, wnieśienia wkładu budowlanego do spółdzielni mieszkaniowej bądź zakupu nowego mieszkania albo domu. Ulga wynosi 19 proc. poniesionych wydatków. Żeby odliczyć od podatku taki zakup, musieliśmy zostać w 2001 r. posiadaczami tylko nowego lokalu, i to albo sprzedanego przez spółdzielnię mieszkaniową, albo przez firmę deweloperską bądź wreszcie każdego innego podatnika, prowadzącego działalność gospodarczą w zakresie budowy i sprzedaży mieszkań. Nowy lokal można też było kupić od urzędu gminy. Z dużej ulgi budowlanej skorzystamy także, gdy przekształciliśmy spółdzielnię mieszkaniową w własnościowe. Ulga nie obowiązuje w przypadku wykupu mieszkania komunalnego. Maksymalna kwota wydatku w przypadku tej ulgi w okresie obowiązywania ustawy wynosi 161 tys. zł. Wydać możemy znacznie więcej, ale w zeznaniu rocznym urząd skarbowy uzna 19 proc. tylko od tej kwoty. W jaki sposób ulga ta zmniejsza obciążenie wobec fiskusa? Załóżmy, że zarabiamy rocznie około 80 tys. zł. Samego podatku wyjdzie nam wtedy do zapłaty około 20.029,24 zł. Jeśli wydatki z tytułu dużej ulgi wyniosą akurata 161 tys. zł, to od tej kwoty odliczamy 19 proc., czyli 30.590 zł. Zatem od 20.029,24 zł podatku odejmujemy owe 30.590 zł. W tym momencie fiskusowi nie płacimy nic i pozostaje nam jeszcze do odliczenia ulga w 2002 roku. W przypadku małżeństwa, a męża i żonę przysługuje tylko jeden limit dużej ulgi. Nie może mieć miejsca sytuacja, w której mąż i żona kupują dwa mieszkania w 2001 roku i oboje w swoich zeznaniach podatkowych odliczają od podatku za bieżący rok po 19 proc. od kwoty 161 tys. zł. Jeżeli przed ślubem i mąż, i żona kupili po nowym mieszkaniu czy też na przykład rozbudowali swoje domy, to przysługujący obecnie limit 161 tys. ulega pomniejszeniu o to, co już wydali przed ślubem.

## ULGA NA ZAKUP DZIAŁKI BUDOWLANEJ

Kolejnym sposobem na zmniejszenie obciążeń fiskusa był w 2001 roku zakup działki pod budowę domu. Wydatek ten również odliczamy od podatku i podobnie jak w przypadku dużej ulgi, obowiązuje tu pewien limit. Odliczamy bowiem 19 proc. wartości 350 m kw. zakupionego terenu pod budowę. Działka może w rzeczywistości mieć powierzchnię nawet 1000 m., tyle że fiskus uzna do ulgi 350 m. W przypadku gruntów nie ma limitu kwotowego. Ustawa zakłada po prostu rynkową cenę metra kwadratowego w danym regionie kraju, a nawet w konkretnej dzielnicy miasta. Może się zdarzyć, że ten sam urząd skarbowy uzna jednemu podatnikowi cenę 4000 zł za 350 m kw. działki, a innemu 35 tys. Tyle że pierwszy teren będzie się znajdował na peryferiach miasta, a drugi w samym jego centrum. Podatek w tym przypadku jest zmniejszany, podobnie jak w dużej uldze budowlanej. Założmy, że za 350 m kw. działki zapłacimy 14 tys. zł. Wówczas z tej kwoty wyliczamy 19 proc., czyli 2660 zł. I tę właśnie sumę odejmujemy od podatku, jaki będziemy mieli do zapłaty za

2001 rok. Jeśli ktoś idealnie mieści się w pierwszym progu podatkowym i jego roczny dochód wynosi 37.024 zł, to zamiast zapłacić fiskusowi 6541,24 zł (19 proc. z 37.024 zł minus 493,32 zł kwoty wolnej od podatku), wyda tylko 3881,24 zł. Podstawą do odliczenia jest akt notarialny, w którym musi być wyraźnie powiedziane, że działka ma charakter budowlany. Nie można w ten sam sposób odliczyć zakupu gruntów rolnych, za to wolno odpłatnie przeniesienie prawa do wieczystego użytkowania gruntu pod budowę budynku mieszkalnego.

## ULGA Z TYTUŁU WPLATY DO KAS MIESZKANIOWYCH

Kasy mieszkaniowe są obecnie jednym z najbardziej korzystnych sposobów inwestowania pieniędzy i oszczędzania na fiskusie. Przypomnijmy, że przez minimum trzy lata od momentu wpłaty pierwszej raty musimy odkładać pieniądze do banku na dosyć niskim oprocentowanym koncie. Mizerne odsetki rekompensowane są za to faktem, że wpłatę odliczymy od podatku. W ubiegłym roku maksymalna kwota wydatków na kasę mieszkaniową wynosiła 32.200 zł. Z tego odlicza się aż 30 proc., czyli maksymalnie 9660 zł. I tyle możemy sobie odjąć od podatku. Oczywiście w 2001 roku mogliśmy wpłacić do kasy znacznie więcej pieniędzy, ale urząd skarbowy i tak uzna jedynie owe 32.200 zł. Dla klientów, którym właśnie w tym roku kończy się trzyletni okres oszczędzania w kasie mieszkaniowej, przewidziano możliwość skorzystania z ulgi w przypadku kupna używanego mieszkania. Jeżeli za pieniądze zgromadzone w kasie mieszkaniowej zakupią je na wolnym rynku, nie będą musieli oddawać odliczonej wcześniej ulgi podatkowej, z jakiej skorzystali przy wpłacie oszczędności do kasy. W tym przypadku ustawa nie precyzuje bowiem, że w grę wchodzi nabycie jedynie nowego lokalu. Uwaga, ulga w podatku z tytułu wpłat do kasy pomniejsza limit dużej ulgi mieszkaniowej.

## ULGA REMONTOWA

Właśnie trwa trzyletni cykl rozliczania tej ulgi z fiskusem. Maksymalne kwoty wydatków zależą w tym przypadku od tego, czy remonty przeprowadzamy w domu jednorodzinnym czy też w mieszkaniu w bloku:

- a) na remont i modernizację budynków mieszkalnych, czyli w praktyce domków jednorodzinnych, maksymalna kwota wydatkowana, jaką odliczymy od podatku, wynosi 24.315,79 zł. Z tego bierzemy 19 proc., czyli 4620 zł. Jeśli na koniec roku wyszedł nam w druku PIT podatek do zapłaty w wysokości na przykład 7 tys. zł, to przy maksymalnym wykorzystaniu ulgi remontowej od tych 7 tys., odejmujemy rzeczony 4620 zł;
- b) na remont i modernizację mieszkań limit wydatków jest mniejszy i wynosi 20.263,16 zł, z czego 19 proc. daje 3850 zł. Kwotę tę, tak samo jak w przypadku budynków mieszkalnych, odejmujemy od wyliczonego podatku. Minimalne wydatki, jakie trzeba ponieść, żeby w ogóle cokolwiek odliczyć, wynoszą w okresie 2000-2002 462 zł.

Uwaga! Zarówno w przypadku mieszkań, jak i domu istnieje jeszcze specjalna, dodatkowa ulga na remont i modernizację urządzeń gazowych i gazometrycznych. Maksymalny limit

wydatków na ten cel to 4054,63 zł, zatem urząd skarbowy uzna ulgę w wysokości 19 proc. tej kwoty, czyli 770 zł. Bardzo wiele osób wymienia na przykład starą kuchenkę na nową. Często w związku z tym rodzi się pytanie, czy zakup nowej kuchenki gazowej można odliczyć w ramach owych 770 zł. Niekiedy też zastanawiają się, czy w ramach ulgi można zastąpić starą kuchenkę gazową nową – elektryczną. Otóż nie. Wymiana kuchenki gazowej na jakąkolwiek inną w ogóle nie jest uznawana przez urzędy skarbowe jako ulga gazowa. Natomiast inwestycję tę można odliczyć po prostu w ramach ulgi remontowej. Podobnie zresztą, jak zakup właściwie całego wyposażenia do kuchni czy łazienki, typu zlewozmywak, krany, wanna albo muszla. W ramach ulgi gazowej odliczymy głównie wymianę sieci gazowej, remont instalacji ciepłej wody, montaż urządzeń pomiarowych do gazu czy też czujników ułatwiającego się gazu. Wszystkie te inwestycje wpłyną przede wszystkim na wielkość ulgi remontowej, bo tej gazowej na 770 zł na nie by nie starczyło. Stano- wia jednak swego rodzaju uzupełnienie i po prostu w przypadku dużych prac, typu wymiana całej gazowej sieci c.o. na nową, pozwala zsumować obie ulgi. Urząd skarbowy nie uzna tych 770 zł, jeśli na przykład starą sieć gazową do centralnego ogrzewania zamienimy na nową, w której „paliwem” będzie olej albo energia elektryczna. Jakże inne prace, poza remontem instalacji, uprawniają do skorzystania z ulgi remontowej? Właściwie wszystkie, które dotyczą bezpośrednio samego mieszkania bądź domu: malowanie, tynkowanie, osuszanie budynku, rozbudowa, zmiana układu ścianek działowych, nowa glazura i terakota, wymiana okien, itp. Lista jest bardzo długa. W przypadku domu jako wydatek zaliczony do ulgi można także potraktować wymianę drzwi garażowych czy położenie płytek w rzeczonym garażu bądź kotłowni. Wszystko to jednak pod jednym warunkiem – garaż czy kotłownia muszą być integralną częścią obiektu. Jeśli są postawione gdzieś obok części mieszkalnej i stanowią osobny budynek, to takiego remontu nie można odliczyć. W ramach tej ulgi nie ujmujemy natomiast wydatków poniesionych na budowę ogrodzenia, zagospodarowanie działki czy wykonanie podjazdu do garażu. Ulga na remont i modernizację domu lub mieszkania przysługuje osobie posiadającej tytuł prawny do zajmowanego lokalu. Założmy więc, że w trzypokojowym „M” mieszkają matka, córka, mąż córki i dzieci tego małżeństwa. Jeśli właścicielem lokalu jest matka, to tylko ona może odliczyć te wydatki.

## ULGA NA ZAKUP PRZYRZĄDÓW I POMOCY NAUKOWYCH ORAZ LITERATURY FACHOWEJ

Wydatki poniesione na zakup przyrządów i pomocy naukowych oraz literatury fachowej mogą odliczyć od podatku jedynie osoby zatrudnione na umowę o pracę. Odpadają wszelkie umowy-zlecenia i umowy o dzieło. Pomiędzy kupowaną książką czy pomocą naukową a rodzajem wykonywanej pracy musi istnieć związek. Urząd skarbowy nie uzna na przykład zakupu komputera przez ekspedientkę w sklepie spożywczym. Nie można też w ramach tej ulgi odliczyć wydatków poniesionych na zakup telefonu komórkowego czy stacjonarnego. Do 1996 roku istniała możliwość odpisania okularów. Obecnie jednak nie wlicza się ich zakupu do ulgi. Przedstawiciele niektórych grup zawodowych mogą za to odjąć od podatku sumy, jakie wydali na przykład na zakup mikroskopów, aparatów i sprzętu fotograficznego, systemów komputerowych, itp. Dokładny i bardzo obszerny spis wszystkich artykułów znajduje się w Dzienniku Ustaw nr 121/2000. Dziennik taki znajdziemy w czytelnich biblio-

tek. Obejmuje on aż kilkadziesiąt pozycji, stąd nie podajemy go tu dokładnie. Maksymalna kwota wydatku na zakup przyrządów i pomocy naukowych wynosi za 2001 rok 2100 zł. Z tego odliczamy 19 proc., czyli maksymalnie 399 zł. I właśnie tyle możemy odjąć od kwoty podatku, jaki mamy zapłacić za 2001 rok.

## ULGA NA WŁASNE KSZTAŁCENIE

To kolejny sposób na zmniejszenie podatku. Podobnie jak w przypadku ulgi na zakup przyrządów, wydatki na kształcenie odliczamy od podatku, a nie od dochodu. A co odpisujemy? Na przykład koszty związane z uzyskaniem tytułu doktora czy przechodzenia z poziomu czeladnika na mistrza. Podstawą do odliczenia mogą być na przykład rachunki za naukę w szkole średniej i pomaturalnej, wystawiane przez szkoły prywatne bądź państwowe. Ulga ta nie przysługuje jednak na zakup podręczników potrzebnych do kształcenia. Maksymalna kwota wydatków, jaką uzna w tej uldze urząd skarbowy, wynosi 2100 zł. Zatem w przypadku dokładnie takiego wydatku nasz roczny podatek zmniejszyłby się o 19 proc. tej kwoty, czyli 399 zł.

## DOJAZDY DZIECI DO SZKOŁY

Ulga ta dotyczy tylko dojazdów dzieci do szkół. Szkoła musi znajdować się poza miejscem stałego zamieszkania. Tak więc nie można odliczyć wydatków na dojazdy, jeżeli uczeń mieszka w tym samym mieście, w którym się kształci. Podstawą do odliczeń są imienne bilety miesięczne.

## ULGA ZA ODPLATNE STUDIA

Wydatki na prywatne studia odliczamy oczywiście od podatku. Ulga dotyczy zarówno studiów licencjackich, jak i magisterskich. Można studiować jednocześnie nawet dwa fakultety, jednak maksymalny limit wydatków, który odliczymy i tak wynosi 3684,21 zł. Z tego do zwrotu wylicza się 19 proc., czyli 700 zł.

## ULGA NA PRYWATNE LECZENIE

W GABINETACH LEKARSKICH To kolejna ulga odliczana od podatku. Pierwsze projekty zakładały jej likwidację, ale ostatecznie zdecydowano, że w 2001 roku po raz ostatni będzie można ją jeszcze uwzględnić w rocznym rozliczeniu. Nie oznacza to jednak, że nie moglibyśmy sobie czegoś odliczyć już i w tym roku. Wydat-

ki musimy w tym przypadku przeznaczyć na leczenie i płatne zabiegi w prywatnych gabinetach lekarskich. W grę nie wchodzi tu jednak wydatek na leki. Wyjątek stanowi wizyta u stomatologa, który może wystawić rachunek nie tylko za samą czynność leczenia, ale również za plombę. Ulgą tą objęte są następujące wydatki: badania i porady lekarskie, leczenie, badania i terapia psychologiczna, rehabilitacja lecznicza, opieka nad kobietą ciężarną, zabiegi w sanatorium (sama odpłatność za pobyt w sanatorium nie jest odliczana), szczepienia ochronne i inne działania zapobiegawcze, pielęgnacja chorych i pielęgnacja nad osobą niepełnosprawną, czynności techniczne z zakresu protetyki i ortodoncji (można odliczyć aparat korekcyjny na zęby dla dziecka i protezę zębową wykonaną w prywatnym gabinecie), czynności z zakresu zaopatrzenia ortopedycznego, orzekanie o stanie zdrowia, korzystanie z działalności profilaktycznej i oświatowo-wychowawczej (na przykład udziału w kursach), odpłatne świadczenie prowadzone przez niepubliczne zakłady opieki zdrowotnej, przez lekarzy, w tym stomatologów, prowadzących praktykę indywidualną.

Z ulgi tej może skorzystać każdy podatnik. Rodzicom przysługuje prawo odliczania od podatku także sum, jakie wydają na prywatne leczenie dzieci, zarówno swoich, jak i adoptowanych. Maksymalny limit wydatków wynosi za 2001 rok 1948,63 zł. Z tego odlicza się 19 proc., czyli 370,24 zł. O tyle mniejszy będzie do zapłaty cały podatek za rok 2001, czyli tyle wyniesie po prostu zwrot z urzędu skarbowego, jeśli nie zaistnieją oczywiście jakieś inne ulgi bądź wyższe progi podatkowe.

W przypadku wydatków na leczenie, na jedną rodzinę wypada tyle limitów, ile jest w niej podatników. Założmy więc, że rodzina składa się z ojca, matki i pięcioro małych dzieci. Jeżeli tylko ojciec uzyskuje dochody z pracy zarobkowej i jest siłą rzeczy jedynym podatnikiem, to na wszystkie siedem osób przypada tylko ten jeden limit. Jeśli oboje rodzice pracują, to na tę samą siedmioosobową rodzinę przysługują dwa limity itp.

ŚLAWOMIR PIETRZYK

CENTRUM ROWEROWE

**TOMAR**

Największy salon w Krakowie

Rowery firm:

GIANT

KROSS

DUNERKE


MAGNUM

10 lat na rynku

posiadamy doświadczenie, sprzedaliśmy już

**100.000 rowerów**

Kraków, ul. Klasztorna 31, tel. 425-84-30





# HOSPICIUM POTRZEBUJE POMOCY

W roku 2000 w czasie kampanii „Pola nadziei” zebrano 275 tys. złotych. W roku 2001 – 290 tys. złotych. A jaki będzie wynik tegorocznej kwesty?

Zakwitły żonkिलowe rabaty, które towarzyszą kampanii na rzecz Hospicjum św. Łazarza w Krakowie. „Pola nadziei”, czyli pola żonkिलowe, są już w Krakowie znaną formą sygnalizowania hospicyjnej działalności; działalności całkowicie bezpłatnej dla chorych i ich rodzin. Żeby kontynuować tę ideę bezpłatnej i różnorodnej opieki nad chorymi u schyłku ich życia trzeba dysponować środkami finansowymi. Hospicjum potrzebuje około 2 mln złotych rocznie na prowadzenie opieki stacjonarnej, domowej, dziennej oraz leczenie obrzęku limfatycznego. 35 proc. funduszy pozyskuje z małopolskiej i branżowej kasy chorych. Duże wsparcie dostaje od kilku tysięcy członków Towarzystwa Przyjaciół Chorych „Hospicjum”. Ponadto we własnym zakresie stara się o pieniądze z tego rodzaju działalności, jak wypożyczalnia sprzętu rehabilitacyjnego, czy sklepu „Samaritanka”. Oczywiście, to jeszcze nie wystarcza na pełny zakres świadczeń. Dlatego odwołuje się do ludzkiej solidarności i szczodrości.

15 marca rozpoczęto kampanię „Pola nadziei”, która potrwa do 24 maja. Kojarzy się ją z żółtymi rabatami żonkili, które po raz pierwszy w Krakowie posadzono jesienią, pięć lat temu. Żonkile są międzynarodowym symbolem nadziei. Przypominają o ludziach cierpiących, oczekujących pomocy i opieki w trudnym okresie odchodzenia z tego świata. Kiedy zaczynają zakwitać „pola nadziei”, wolontariusze rozno-

szą puszki po supermarketach, firmach, instytucjach, restauracjach, kwestują pod kościołami i w czasie organizowanych imprez. Zbierają fundusze dla Hospicjum. Tak jest i tej wiosny. W czasie prowadzonej kampanii odbywa się jednocześnie wiele atrakcyjnych imprez. Warto zapowiedzieć choćby tę, w przyszłą niedzielę. **21 kwietnia o godz. 18 w Filharmonii Krakowskiej odbędzie się koncert orkiestry kameralnej i chóru „Leopolis” ze Lwowa.** W repertuarze tego wystąpienia wymieniono „Tańce świata”. Z całą pewnością warto to zobaczyć.

W ubiegłym roku w czasie kampanii „Pola nadziei” zebrano 290 tys. złotych. W tym roku, Hospicjum ma nadzieję pozyskać jeszcze więcej. Chociaż trudniej się żyje, krakowianie zawsze jeszcze wysuplają parę złotych, by wspomóc ważny cel. Wiedzą, że te pieniądze są odpowiednio wykorzystane. Każda złotówka, to sygnał dla ciężko chorych na nowotwory, że nie pozostają w najtrudniejszym okresie życia sami. Darczyńcy za każdy gest nagradzani są jedwabnym żonkilem. Na ulicach pojawia się coraz więcej tych kwiatów przypiętych do ubrania przechodniów. To nadzieja, że Hospicjum nadal będzie mogło świadczyć wielostronną pomoc. Przypomnijmy, na co te pieniądze są przeznaczane, jaki rodzaj pomocy można uzyskać w Hospicjum.

Najdłuższy żywot ma opieka domowa. Ten rodzaj pomocy można było zorganizować najszybciej, a



ponadto, wiadomo, że najlepiej chory czuje się w domu, i powinien być wśród rodziny i bliskiego otoczenia jak najdłużej, dopóki to możliwe. Tutaj do niego docierają lekarz, pielęgniarka, wolontariusze. Pomagają zarówno w sprawowaniu fachowej opieki lekarskiej, jak i zabiegów pielęgnacyjnych, czasami w załatwianiu różnych spraw administracyjnych, czy rozwiązywaniu problemów socjalnych. Od 1998 roku, a więc od momentu otwarcia Domu przy ul. Fatimskiej możliwa stała także opieka na miejscu, całodobowa, bo uruchomiono 30-lóżkowy oddział stacjonarny. Na ten oddział kierują chorych lekarze prowadzący chorego, wystawiając odpowiedni wniosek. Przyjmowani są chorzy, u których występują dotkliwe bóle lub inne objawy, trudne do uśmierzania w domu. Przyjmuje się chorych samotnych; nie mających rodziny, lub w przypadku gdy rodzina nie jest zdolna do zapewnienia opieki. W miarę wolnych miejsc i na określony czas mogą być także przyjęci chorzy, po to, by rodzina zmęczona długotrwałą opieką mogła odpocząć i pozbierać siły do dalszych zmagania z chorobą i losem. O przyjęciu na oddział stacjonarny decyduje komisja złożona z lekarza, przełożonej pielęgniarki i pracownika socjalnego. Komisja rozpatrując wnioski obraduje codziennie. Głównymi atutami oddziału są krótki czas oczekiwania na przyjęcie, czasami nawet w dniu

zgłoszenia, i opieka zespołowa nad chorym, zgodnie ze standardami europejskimi.

Hospicjum prowadzi też poradnię dzienne, udziela fachowej pomocy medycznej i rad chorym, którzy się zgłaszają bezpośrednio, są dowożeni przez bliskich. Chorzy oprócz terapii zajęciowej, rehabilitacji, mogą tu porozmawiać, zjeść posiłek. Już poza typową opieką hospicyjną działa poradnia obrzęku limfatycznego. Korzystają z niej głównie kobiety po amputacji piersi. Hospicjum ponadto, to placówka edukacyjna dla lekarzy i pielęgniarek oraz wolontariuszy. Posiada odpowiednie warunki do prowadzenia działalności dydaktycznej, szkoleniowej.

Jest to szeroki wachlarz świadczeń, bo opieka hospicyjna, zwana także paliatywną, to wszechstronna opieka nad chorymi w terminalnym okresie ich życia, żeby mogli godnie żyć do końca. Czyni się starania, żeby pacjent nie odczuwał bólu, ani innych przykrych dolegliwości fizycznych mogących występować w ciężkiej chorobie. Nie mniej ważne jest naturalnie, aby chory, zbliżający się do kresu życia, nie był osamotniony. W skład zespołu opieki hospicyjnej wchodzi wiele osób, przygotowanych do tej trudnej roli. Są to: lekarze, pielęgniarki, duchowni, rehabilitanci, pracownicy socjalni, psychoterapeuci. Za leczenie, prowadzenie chorego odpowiedzialność ponosi lekarz. On bada chorego, przepisuje leki i ustala stałą opiekę. W zapewnieniu opieki choremu główną rolę odgrywa pielęgniarka, która uczy także rodzinę, jak sobie radzić w różnych sytuacjach.

W zespole opieki hospicyjnej są też duchowni. Duchowny zapewnia opiekę duchową, jeśli chory prosi o taką pomoc. Udziela też wsparcia rodzinie chorego. Pomimo, że wiele zespołów opieki hospicyjnej powstało dzięki pomocy kościoła, to „szanuje się zapatrywania podopiecznych i nie wymaga od nich przynależności do jakiegokolwiek wyznania”. Duchowny przybywa na życzenie chorego i może to być duchowny, także innego wyznania, wybrany przez chorego.

Ogromnie ważną misję do spełnienia mają wolontariusze. Są to ludzie różnych zawodów, przeszkoleni w hospicjum. Optymistycznym objawem jest fakt, że wśród wolontariuszy jest wiele ludzi młodych, studentów. Wolontariuszami bardzo często pozostają ci, którzy wcześniej mieli w rodzinie kogoś bliskiego chorego na raka. Wolontariusze niosą bezpośrednią pomoc pacjentom i ich rodzinom. Pomoc ta jest zależna od potrzeb. Obejmuje różne czynności, począwszy od prostej pielęgnacji i pomocy w gospodarstwie do wspierania emocjonalnego i duchowego.

Krakowskie hospicjum utrzymuje także stałe kontakty z hospicjami zagranicznymi. Czerpie z doświadczeń pierwszego, nowoczesnego, londyńskiego hospicjum św. Krzysztofa. Opieka hospicyjna jest bezpłatna dla pacjentów i dlatego tak ważne jest pieniężne wsparcie ludzi dobrej woli. Hospicjum potrzebuje pomocy. Można wrzucić pieniądze do skarbonki, można przekazać na konto:

**Towarzystwo Przyjaciół Chorych „Hospicjum” ul. Fatimska 17, 31-831 Kraków, Bank Pekao S.A. O/Kraków 12401431-2151544-2700-401112-001.**

**HENRYKA ROSIEK**

## WIELKANOCNE SPOTKANIA

W okolicach wielkich świąt ludzie mają duchową potrzebę spotkania, rozmowy w zaprzyjaźnionym gronie, lub po prostu odświętnego pobycia razem. Wielką wagę do okolicznościowych spotkań przywiązują zwłaszcza seniorzy, renciści i emeryci. Doceniają nastroj chwili i szansę na wspólne spędzenie czasu. Chętnie uczestniczą w przygotowanych takich spotkaniach, czują, że czynią coś dla siebie i dla dobra innych.

Z okazji tegorocznych Świąt Wielkanocnych także odbyło się i nadal odbywa się wiele spotkań w poszczególnych Kołach Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów na terenie Nowej Huty i pobliskich miejscowości.

\*\*\*

4 kwietnia br. ponad 100 osób, z Koła nr 20 PZERiI działającego na terenie 6 osiedli nowohuckich, uczestniczyło w spotkaniu zorganizowanym w Klubie „Jędrus”. Rozpoczęto je okolicznościowym wierszem i nastrojowymi pieśniami w wykonaniu zespołu „Seniorinki”, który chóralnie wspomagała cała sala. Poczestunek, w którym, jak tradycja wskazuje, najważniejszym produktem było jajko, poświadczył ojciec Bernard z Kościoła Matki Boskiej Częstochowskiej w os. Szklane Domy.

Przyjęcie tylu osób, przyrządzenie wspólnego posiłku, odpowiednie nakrycie stołów, czy też dekoracja wnętrza lokalu, aranżacja całej uroczystości, to naprawdę spory wysiłek dla organizatorów. Przewodnicząca Koła, **Henryka Krawczyk** z małżonkiem i wspomagającą ją koleżanką świetnie sobie poradziły z tym zadaniem. Warto było, bo spotkanie to będzie się jeszcze długo

wspominać w trakcie towarzyskich rozmów. Przyczynili się do tego również sponsorzy, którym pani przewodnicząca gorąco dziękowała. Są to: **Marek Pasternak właściciel sklepu „Centus” os. Ogrodowe, Spółka pracownicza „Warzywa-Owoce” os. Ogrodowe, Piekarnia-Cukiernia „Dom Chleba” Nowa Wieś k/Dobczyc, Maria Panuś kiosk „Jogurcik” os. Hutnicze, Bogumila i Jan Gierakowie, kiosk warzywniczy os. Centrum A, Robert Kucharski F.H. „Varia” os. Hutnicze.** Dzięki sponsorom możliwe było obdarowanie także ciężko chorych skromnymi paczkami.

\*\*\*

W gościnnych progach Ośrodka Kultury Kraków – Nowa Huta, os. Zgody, w tym samym dniu odbyło się również uroczyste spotkanie członków Klubu Seniora z Koła nr 24 PZERiI. Tutaj dzielono się jajkiem i jednocześnie chwalono smaczkowity barszcz z krokietem, który według rodowej receptury przygotowała **Maria Szymuś**, przewodnicząca wymienionego Koła.

Spotkanie w założeniu miało być oczywiście świętem dla podniebienia, ale i dla ducha. Seniorzy wystąpili z rodzajowymi scenami symbolizującymi zmartwychwstanie Chrystusa i zwyczajnie świąteczne. Znaleziono też chwilę czasu, by w tym dniu, jednej z koleżanek – **Zycie Boduch** – wręczyć złotą odznakę honorową związku.

W obydwu, wymienionych spotkaniach, uczestniczyli – przewodnicząca Zarządu Rejonowego PZERiI **Leokadia Paylus** i przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII **Tomasz Urynowicz.** (R)

## CARMAN auto sprawne od ręki



## NOWE GUMY NA NOWY SEZON

⇒ **Zabezpiecz się. W Carmanie najlepsze gumy i najlepsze ceny! Montaż gratis!**

**GOODYEAR MABOR Continental DEBICA PIRELLI Barum MICHELIN**

⇒ **UWAGA olej syntetyczny za DARMO !!!**

**Płacisz tylko za pierwszy litr 35 zł**

**Kupony promocyjne znajdziesz w prasie:**



[www.carman.pl](http://www.carman.pl)

infolinia 0-801 300 800

stacja ⇒

Kraków

os. Piastów

ul. Kruszwicka 21A

tel. (12) 640 94 60



# 14 DZIEŃ TELEWIZJA

## GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

12.04

### TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Teleskopy 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Mapeciątko (30): Mapety w krainie zabawek – serial anim. prod. ang. 8:50 Jedynećka 9:20 Mapeciątko: Skok do przeszłości – serial anim. prod. ang. 9:50 Muppet show, czyli rewia gwiazd: Danny Kaye 10:20 Jim Henson Show (9) – serial anim. prod. USA 10:45 Teleskopy 11:00 Teologia ikon (1/2) – film dok. prod. francuskiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Wielkie sprzątanie 12:45 Plebania (168) – serial TVP 13:10 Plebania (169) 13:40 Teleskopy 13:55 Tygodnik polityczny Jedyńki 14:40 Światowe dziedzictwo kultury: Valletta. Twierdza kawalerów maltańskich – film dok. prod. niemieckiej 15:00 Wiadomości 15:10 Prawdziwe życie Tereski – rep. 15:35 Słowo daję: Biedny nie jest gorszy 16:05 Raj 16:30 Moda na sukces (1601) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:35 Plebania (170) – serial TVP 18:05 Randka w ciemno – zabawa quizowa 18:45 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:10 Wieczorynka: Bajki z mchu i paproci: Przygody Rozbójnika Rumcajsa 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Księżniczka Caraboo – film fab. prod. amerykańsko-ang. (1994); reż.: Michael Austin; wyk.: Phoebe Cates, Kevin Kline, Wendy Hughes 21:50 Na żywo – widowisko publicystyczne 22:30 Monitor Wiadomości 22:55 Sportowy flesz 23:05 Królewska faworyta – film fab. prod. amerykańsko-angielsko-włosko-francuskiej (1990) (tylko dla dorosłych); reż.: Axel Corti; wyk.: Timothy Dalton, Valeria Golino, Stephane Freiss 0:35 Rudy – film fab. prod. USA (1994); reż.: David Anspaugh; wyk.: Sean Astin, Ned Beatty 2:25 Noc z Muppetami

### TVP 2

7:15 Wycieczki przyrodnicze: Życie na rafie – serial dok. prod. ang. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie (103/120): Atak – telenowela TVP 9:00 Fatalny rewolwer (32/44) – serial prod. USA 9:45 Cafe Fogg – niezapomniane przeboje; wyk.: Kinga Preis, Alicja Majewska, Katarzyna Groniec, Tomasz Stockinger 10:45 Buster się żeni – komedia prod. USA (1931); wyk.: w roli gł. Buster Keaton 12:25 Nieznane siły przyrody (3): Ukryte moce – serial dok. prod. ang. 13:00 Panorama 13:10 Fatalny rewolwer – serial prod. USA 13:55 Przygody Chucky Finn'a (15): Kur-Chuck – serial prod. austral. 14:25 Euro-Quiz – quiz dla młodzieży 15:00 Wokół nas: Joanna Godlewska „Mojżesz i Katarzyna”; reż.: Adek Drabiński; wyk.: Aleksan-

dra Dymitruk, Grzegorz Ruda, Józef Fryźlewicz, Krystyna Tkacz 15:40 Pr. lokalny 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 07 zgłoś się (11/20): Wagon pocztowy – serial TVP (za zgodą rodziców) 17:50 Pr. lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Klejnoty (4-ost.) – serial prod. USA 20:00 Kraj się śmieje: Fantastyczna publiczność 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Prognoza pogody 21:35 Wieczór z Jagielskim: Wiesław Ochman – widowisko (za zgodą rodziców) 22:25 Wideoteka Dorosłego Człowieka 23:00 Pan Johnson – film fab. prod. USA (1991); reż.: Bruce Beresford; wyk.: Pierce Brosnan, Maynard Eziashi 0:40 Nowojorscy gliniarze (13/44) – serial prod. USA (za zgodą rodziców) 1:25 Dramat na torach – film fab. prod. USA (1979); reż.: Richard Sarafian; wyk.: Lloyd Bridges, Raymond Burr

### TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Gość Jedyńki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Złotopolscy (375): Te podłe Złotopolskie 8:50 Mistrzowie: prof. Janusz Maciuszko 9:15 Z lamusa techniki: Droga do światła (1) 9:25 Parnas Literacki: A. Janta-Polczyński 9:40 Tygodnik polityczny Jedyńki 10:30 Budzik 11:00 Hrabia Kaczula (2): Ratusz pełen grozy 11:30 Złotopolscy (375): Te podłe Złotopolskie 12:00 Wiadomości 12:10 Polaków portret własny 12:35 Ludzie listy piszą 12:55 Forum Polonijne: Odpowiedzi na pytania 13:15 Więzy krwi (5/13) 14:00 Hity satelity 14:15 Wieczór z Jagielskim: Kazimierz Kaczor, Mariusz Czajka 15:00 Wiadomości 15:15 Mistrzowie: prof. Janusz Maciuszko 15:40 Z lamusa techniki: Droga do światła (1) 15:50 Parnas Literacki: A. Janta-Polczyński 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Pegaz 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Hity satelity 17:45 Nie tylko o... 18:00 Hrabia Kaczula (2): Ratusz pełen grozy 18:30 Panorama 18:50 Złotopolscy (375): Te podłe Złotopolskie 19:15 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:57 Sport 20:00 Wieści polonijne 20:15 Zaproszenie – pr. krajoznawczy 20:40 Mówi się... – pr. poradnikowy prof. Jerzego Bralczyka 21:00 Więzy krwi (5/13) 21:45 Nie tylko o... 22:00 Benefis Katarzyny Gaertner; wyk.: Katarzyna Gaertner, Krzysztof Jasiński, Maryla Rodowicz, Jan Skrzek, Gang Olsena, Lora Szafran, Trebunie Tutki, Kapela Żydowska z Kazimierza i inni 23:00 Porozmawiajmy 0:00 Monitor Wiadomości 0:22 Sportowy flesz 0:25 Powtórki programów



TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:30 Kurier 6:35 Echa dnia 7:00 Barbar 7:30 Kurier 7:35 Dany, opowiedz mi (1, 2/52) – serial francuski 8:00 Kronika 8:10 U siebie 8:30 Kurier 8:45

Gość dnia 9:00 Przewodnik po biznesie 9:30 Kurier 9:35 Mike Hammer – serial 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 To jest temat 12:00 Piąta pora roku – rep. 12:20 Polskie krajobrazy 12:30 Kurier 12:35 Superkonstrukcje – Eurotunnel 13:30 Kurier 13:45 Agrobiznes 14:00 Medycyna 2001 14:30 Kurier 14:45 To jest temat 15:00 Świat ogrodów 15:30 Kurier 15:40 Msza św. dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Piąta pora roku 17:00 Polskie krajobrazy 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Rekomendacje kulturalne 18:55 Nowe miasto 19:30 Pamiętam ciebie z tamtych lat (Krystyna Giżowska) 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:45 Eurotel 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Polska Liga 23:30 Kurier 0:00 La Luna – dramat włoski (1979)



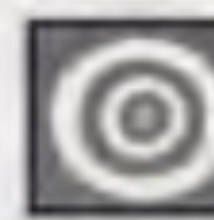
POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Faceci w czerni – serial anim. 7:25 Młody Hekules 7:50 Legendy kung-fu – serial sens. 8:40 Ostry dyżur – serial 9:30 W imieniu prawa 10:25 Samo życie 11:00 Amor latino 11:45 Z głową w chmurach 12:45 Życie jak poker 13:45 Disco Relax 14:45 Benny Hill 15:15 Incredible Hulk – serial anim. 15:45 Informacje 16:15 Raz, dwa, trzy – śpiewaj ty 16:30 Wysoka fala – serial sens. 17:20 Bar – reality show 17:50 Serca na rozdrożu – telenowela 18:40 Pogoda 18:45 Informacje 19:05 Sport, pogoda 19:15 Amor latino 20:00 Bar 20:45 Samo życie 21:15 Idol – pr. rozr. (21:30 Lotto) 22:10 Z Archiwum X 23:05 Informacje 23:15 Graffiti 23:25 Sport, pogoda 23:35 Puls biznesu 23:45 Bar 0:15 Podejrzenia – film sens. USA 2:10 Playboy 3:10 Muzyka na bis



Telewizja  
Nova

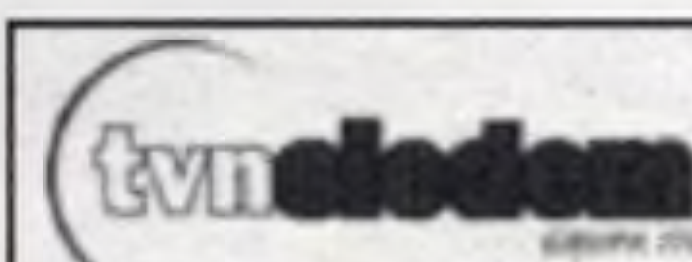
5:35 Kropka nad i 5:50 Wiosenna namietność – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Brzydula – telenowela 7:50 Laboratorium Dexter 8:15 Zorro – serial anim. 8:40 Młody Robin Hood – serial animowany 9:05 Niezwykłe podróże Sindbada 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 Telesklep 11:30 Big Brother 12:10 Rozmowy w toku 13:05 Laboratorium Dexter 13:30 Zorro 13:55 Młody Robin Hood 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela kolumb. 17:10 Wiosenna namietność – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Big Brother 20:45 Akademia policyjna II – komedia USA (1985) 22:30 Nocne rozmowy w toku 23:30 Big Brother 0:15 Spawn – thriller USA 2:00 Nie straconego



TV Puls

7:35 Telesklep 8:55 Kacper i przyjaciele – serial anim. 9:20 Baśnie braci

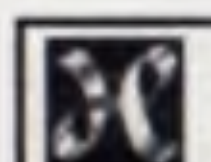
Grimm 9:45 Był sobie człowiek – serial 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła 12:00 Allo, allo (3,4) 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Cudowne lata 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele 16:05 Baśnie braci Grimm 16:35 Był sobie człowiek – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial 18:00 Cudowne lata – serial 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 20:00 Wydarzenia 20:30 Rodzina Churchillów (2/3) 21:30 Pogotowie lotnicze – serial 22:20 Moto Puls – magazyn 22:50 Wydarzenia 23:00 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 23:15 Krzyżacy (2) – film hist. pol. (1960) 1:05 Rodzina Churchillów (2/3)



6:00 Izabella 6:45 Telesklep 7:00 Świat na dzień dobry – inf. 9:40 Maria Emilia – serial 10:30 Telegra 11:00 Gorączka w mieście – serial 11:50 Telesklep 13:50 Angela – serial obycz. 14:40 Kangoo – serial anim. 15:05 SOS Croco – film anim. 15:30 Magiczni wojownicy 15:55 Dragon Ball – film anim. 16:20 Belfer z klasą – serial komed. 16:45 Krok za krokiem – serial kom. 17:15 Cobra – serial 18:10 Gorączka w mieście 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Zerwane więzy – film obycz. ang. 21:45 Kochane kłopoty – serial 22:35 Drugi start – dramat USA 0:20 Big Brother – bitwa 1:20 Kiedy Harry poznał Sally – komedia USA

### TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 Super VIP 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – serial 8:20 Alvaro – serial przygodowy 9:20 Życiowa szansa – teleturniej 10:20 Policjanci z Miami – serial 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial komed. USA 11:50 Dharma i Greg – serial 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial kom. 12:45 Egzamin z życia – serial 13:15 Supervip 13:45 Muzyczny VIP 14:20 Alicja w krainie czarów 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial komed. 16:00 Alvaro 17:00 Kolorowy dom – serial 17:30 Hot Chat 2001 – internetowy pr. publ. 17:45 Dziennik 18:00 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Viper (1) – serial sens. USA 20:00 Napiętnowany – dramat USA (1984) 21:50 Dziennik 22:00 Informacje sportowe 22:05 VIP 22:15 Cień anioła – serial s.f. 23:15 O czym mówią gwiazdy – serial dok. 0:15 X La-ski 0:45 Muzyczne listy 1:35 Strefa „P”



HALLMARK

9:00 Cichy świadek – dramat USA 11:00 Christy: wybory serca – serial 13:00 Niechciana – serial obycz. 14:00 Zaginieni – serial 15:00 Katts i pies – serial 16:00 Dr Quinn – serial obycz. 17:00 Cichy świadek – dramat USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. 20:00 Król Teksasu – film obycz. USA 22:00 Obca krew – dramat W. Brytanii/USA 0:00 Król Teksasu – film obycz. USA 2:00 Katts i pies – serial

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV 4, GODZ. 20.00

● **NAPIĘTNOWANY** – Dramat kryminalny produkcji amerykańskiej z 1984 roku. Thomas nie umie pogodzić się z niewinnieniem mordercy swojej córki, uznanego za chorego psychicznie. Jest pewien, że było to zabójstwo z premedytacją. Czy może to udowodnić?

TVN SIEDEM, GODZ. 20.00

● **ZERWANE WIĘZY** – Amerykański film obyczajowy z 1994 roku. Kilkunastoletni Martin mieszka tylko z matką. Chłopak marzy, by jego rodzice znów byli razem. Postanawia odnaleźć swojego ojca i nakłonić go do powrotu do domu. W tym celu jedzie do Nowego Jorku.

PROGRAM I, GODZ. 20.10

● **KSIĘŻNICZKA CARABOO** – Amerykańsko-angielska komedia z 1994 roku. „Księżniczka Caraboo” to baśniowa opowieść, rozgrywająca się na początku XIX wieku w Anglii. Przybywa tu tajemnicza piękność. Nie wiadomo skąd pochodzi, mówi niezrozumiałym językiem. Sama siebie nazywa Caraboo. Uznana za księżniczkę przybyła z odległej krainy, znajduje schronienie na dworze lady Worrall.

TVN, GODZ. 20.45

● **AKADEMIA POLICYJNA 2: PIERWSZE ZADANIE** – Komedia produkcji amerykańskiej z 1985 roku. Kapitan Pete Lassard jest komendantem posterunku w XVI dzielnicy. Przełożeni stawiają mu ultimatum: jeśli nie przywróci porządku na ulicach, straci pracę. Pete prosi o pomoc brata, Erica Lassarda, szefa Akademii policyjnej. Eric oddaje mu do dyspozycji sześciu swoich najlepszych absolwentów. Jednym z nich jest pomysłowy Mahoney.

PROGRAM II, GODZ. 23.00

● **PAN JOHNSON** – Amerykański dramat z 1991 roku. Zachodnia Afryka. Rok 1923. W nigeryjskiej wiosce brytyjski zarządca Rudbeck nadzoruje budowę drogi. Jego asystentem jest tubylec, który uważa się za prawdziwego angielskiego dżentelmena i każe tytułować się panem Johnsonem. Nigeryjczyk poślubia dziewczynę z wioski. Wedle zwyczaju musi za nią zapłacić. Gdy Rudbeck odmawia zaliczki, Johnson wdaje się w nieuczciwy układ z lokalnym emirem.

## ♦ ROZLICZENIA ROCZNE

♦ USŁUGI KSIĘGOWE,  
ZUS

♦ POŻYCZKI, KREDYTY  
HIPOTECZNE

Biuro „SALDO”,  
ul. Korony Polskiej 19  
(Mistrzejowice – pętla autobusowa).  
Tel. 641-07-59



**SOBOTA**

**13.04**

**TVP1**

6:30 Rok w ogrodzie 7:00 Agrolinia  
8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15  
Przygody szwajcarskiej rodziny Robin-  
sonów (18): Duch Ravena Jonesa – se-  
rial prod. USA (z teletekstem) 8:40  
Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla  
dzieci i rodziców 9:05 „5-10-15” 9:35  
Walt Disney przedstawia: Mała Syrenka  
– serial anim. prod. USA 10:00  
Walt Disney przedstawia: Turyści w  
potrzasku (1) – film fab. prod. USA  
10:50 Nowe przygody Flippera (6) –  
serial prod. USA 11:40 Kolejka – Li-  
sta przebojów 11:55 Historia filozofii  
po góralsku według ks. Józefa Tisch-  
nera: Empedokles, czyli Tadek Za-  
chwicja 12:05 Z kamerą wśród zwie-  
rząt: Torbacze 12:25 Sekrety zdrowia:  
Grzybice – wstydliva sprawa 12:45  
Kobiety Białego Domu (25): Edith  
Roosevelt 13:00 Wiadomości 13:10  
Magnez – pr. rozrywkowy 13:40 Sło-  
neczny patrol (30) – serial prod. USA  
14:25 Britney Spears – koncert w Las  
Vegas (cz. 2) 15:00 Zwierzęta świata:  
Tajemniczy świat ogrodów (2) – film  
dok. prod. kanad. 15:30 Miliard w  
rozumie – teleturniej 16:00 Co Pani na  
to? 16:30 Moda na sukces (1602) –  
serial prod. USA 17:00 Teleexpress  
17:20 Gość Jedyńki 17:30 Plebania  
(171) – serial TVP 18:00 Kochamy  
polskie seriale – teleturniej 18:30 Jaka  
to melodia? – quiz muzyczny 19:00  
Wieczorynka: Fraglesy 19:30 Wiado-  
mości 19:51 Sport 19:56 Pogoda  
20:05 Cyrulik syberyjski (1) – film  
fab. prod. czesko- -francusko-wło-  
sko-rosyjskiej (1999) (za zgodą ro-  
dziców); reż.: Nikita Michalkow;  
wyk.: Julia Ormond, Richard Har-  
ris, Oleg Mienszkow 21:35 Muzyka  
łączy pokolenia 22:25 Gala Boku  
Zawodowego 23:40 Uśmiechnięty gli-  
niarz – film kryminalny prod. USA  
(1973) 0:50 Studio sport: Rajdowe Sa-  
mochodowe Mistrzostwa Polski –  
Rajd Krakowski 1:25 Randall i duch  
Hopkirka (3) – serial prod. ang. 2:10  
Randall i duch Hopkirka (4) – serial  
prod. ang. 3:00 Noc z Muppetami

sta, lista – lista przebojów 17:30 Jazda  
kulturalna – mag. 18:00 Pr. lokalny  
18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55  
V Biesiada Weselna na bis (2) 19:55  
Kraj się śmieje: Niech żyje publiczność  
20:50 Słowo na niedzielę 21:00 Pano-  
rama 21:20 Sport-telegram 21:28 Po-  
goda 21:35 Fatalna namiętność – film  
fab. prod. USA 23:40 Gala Boku Za-  
wodowego 1:20 Akcja! (11/13) – serial  
prod. USA 1:45 Mayring znaczący  
mama – film fab. prod. francuskiej  
(1991) (za zgodą rodziców); reż.:  
Henry Verneuil; wyk.: Claudia Car-  
dinale, Omar Sharif, Natalie Roussel

**TV POLONIA**

6:00 Na dobre i na złe (82): Powrót  
syna marnotrawnego 7:00 Echa tygo-  
dnia (program w języku migowym)  
7:30 Pegaz – mag. kulturalny 8:00 Wi-  
domości 8:10 Anatol też lubi podróż-  
ować – film dok. 8:35 Skansen w Łowiczu –  
pr. Mai Kossakowskiej 8:40 Ziarno –  
pr. redakcji katolickiej dla dzieci i ro-  
dziców 9:05 „5-10-15” – pr. dla dzieci  
i młodzieży 9:35 Dzieło-arcydzieło –  
mag. dla dzieci 9:45 Pandora i Platon  
(6/12): Miłość z gwiazd 10:15 Tam  
gdzie jesteśmy: Profesor Osadczuk –  
rep. G. Gołębińskiego 10:45 Wieści  
polonijne 11:00 Zaproszenie – pr. kra-  
joznawczy 11:20 Mówi się... – pr. po-  
radnikowy prof. Jerzego Bralczyka  
11:45 Klan (565) 12:10 Klan (566)  
12:35 Klan (567) 13:00 Wiadomości  
13:15 Kariera Nikodema Dyminy (6/7)  
– serial prod. polskiej 14:15 Od przed-  
szkół do Opola: Big Day 14:50 Ludzie  
listy piszą 15:10 Podróże kulinarne  
Roberta Makłowicza: Smak Andaluzyi  
15:45 Wojna domowa (12/15): Mono-  
log wewnętrzny – serial prod. polskiej  
16:25 Tam gdzie jesteśmy: Profesor  
Osadczuk – rep. 17:00 Teleexpress  
17:20 Gość Jedyńki 17:30 Na dobre i  
na złe (82): Powrót syna marnotrawne-  
go – serial prod. TVP 18:22 Pogoda  
18:30 Panorama 18:50 Zaproszenie –  
pr. krajoznawczy Wojciecha Nowakow-  
skiego 19:15 Dobranocka: Przygody  
Misia Colargola 19:30 Wiadomości  
19:50 Pogoda 19:53 Sport 20:00 Ka-  
riera Nikodema Dyminy (6/7): – serial  
prod. polskiej; reż.: Jan Rybkowski,  
Marek Nowicki; wyk.: Roman Wilhel-  
mi, Leonard Pietraszak, Mariusz Dmo-  
chowski, Grażyna Barszczewska 20:55  
A wszystko to...: Bo ciebie kocham –  
Ich Troje 21:45 Za sławienie Polski i  
polskości 22:00 Wieczór z Jagielskim  
22:35 Za sławienie Polski i polskości  
22:50 Herbatka u Tadeusza (8) – pr. Ta-  
deusza Drożdzy 23:35 Co Pani na to? – pr.  
publicystyczny 0:05 Powtórki progra-  
mów



**TELEWIZJA  
KRAKÓW**

7:00 Fraglesy 7:30 Kurier 7:35 Czer-  
wony pies Clifford 8:00 Kronika 8:10  
Warto wiedzieć 8:15 Wiara i życie  
8:40 Rekomendacje kulturalne 9:00  
Wieża – teleturniej 9:30 Kurier 9:45  
Świat – informacja 10:10 Rozwiąza-  
nie pytania – teleturniej 10:20 Książ-  
ka dla dzieci 10:30 Kurier 10:35 U sie-  
bie 11:30 Kurier 11:35 Góry ognia (1/  
6) – dok. 12:30 Kurier 12:45 Reportaż

tygodnia 13:00 Motoswiat 13:30 Ku-  
rier 13:35 Podaj cegłę – mag. porad-  
nikowy 14:05 Zaproszenie 14:30 Ku-  
rier 14:35 Siedem szczytów – dok.  
15:05 Muppet show, czyli rewia  
gwiazd 15:30 Kurier 15:40 Podpowie-  
dzi w plenerze 16:05 Portrety 16:30  
Kurier 16:45 Kabaret Afera – rep.  
17:30 Kurier 17:35 Świat – informacja  
18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury  
18:30 Bliżej Europy 18:50 Nowe miej-  
sca – felieton 18:55 Warto wiedzieć  
19:00 Polska Liga Koszykówki 20:00  
Telekurier bis 20:30 Kurier 20:45  
Przegląd gospodarczy 21:15 Wiado-  
mości sportowe 21:30 Kurier 21:45  
Kronika 22:00 Instytut Benjamenta,  
czyli ten sen, który ludzie nazywają  
życiem – dramat ang. 23:45 Kurier  
0:00 Sportowa sobota 0:30 Sekrety  
kobiet – dramat ang. (1999)



**POLSAT**

6:00 Disco Relax 7:00 Twój lekarz  
7:15 Wystarczy chcieć 7:30 Ręce, któ-  
re leczą 8:00 Smocze opowieści 8:30  
Piesek Poochini – serial anim. 9:00  
Dziwolagi – serial anim. 9:25 Młody  
Herkules – serial 9:55 Disco Polo Live  
10:45 Paczka szczęścia – komedia  
USA (1982) 12:45 Titanic – dramat  
USA (1953) 14:30 Raz, dwa, trzy –  
śpiewaj ty 15:15 4x4 – mag. motoryz.  
15:45 Informacje 16:05 Najzabawniej-  
sze zwierzęta świata 16:35 Miłość, czy  
kochanie – serial obycz. USA 17:25  
Apetyt na miłość – program rozrywko-  
wy 17:55 Jezioro marzeń – serial  
obycz. USA 18:45 Informacje 19:00  
Sport i pogoda 19:10 Życiowa szansa  
– teleturniej 20:00 Bar – gorące krze-  
śła 21:15 Graczykowie... – serial kom-  
ed. (21:30 Lotto) 21:45 Bar – wyni-  
ki 22:00 Licencja na zabijanie – film  
sens. ang. (1989) 0:25 Konflikt inte-  
resów – film sens. USA 2:05 Samo  
życie – serial 3:05 Muzyka na bis



**Telewizja  
Nova**

7:20 tv.onet – magazyn 7:50 Punky  
Brewster 8:15 Laboratorium Dextera –  
serial anim. 8:40 Zorro 9:05 Młody  
Robin Hood 9:30 Telegra – teleturniej  
10:30 Automaniak 11:00 VIVA Pol-  
ska! 13:00 Big Brother – bitwa 13:40  
Nowe przygody Robin Hooda 14:40  
Ananasy z mojej klasy – pr. rozrywk.  
15:55 Kto Was tak urządził? 16:25  
Adopcje – reportaż 16:55 Legendy  
kung-fu – serial 17:55 13. Posterunek  
II 18:30 Ale plama – program saty-  
ryczny 19:00 TVN Fakty 19:20 Sport  
i pogoda 19:35 Milionerzy 20:20 Big  
Brother 21:05 Droga do gwiazd – pro-  
gram rozrywkowy 22:10 Żywy zapal-  
nik – film sens. USA 23:55 Operacja  
„Wieczność” – serial fantast. 0:55 Za-  
bójcze piękno – horror USA (1995)  
2:35 Nic straconego



**TV Puls**

8:00 Martin rycerz – serial anim.  
8:30 Karolina i przyjaciele 9:00 Do-  
mek na prerii – serial 10:00 Dotyk

aniola – serial 10:55 Martin rycerz  
11:20 Karolina i przyjaciele – serial  
11:50 M Kwadrat 12:20 Jedynie praw-  
da jest ciekawa (3) – film dok. 13:20  
Real autoklub.pl 13:50 Remington  
Steele 14:45 Skarby Templariuszy –  
film dok. 15:30 Kacper i przyjaciele  
16:00 Jak się robi... – rep. 16:30 Speł-  
nione marzenia – film obycz. USA  
18:10 Krzyżacy (2) – film hist. pol.  
(1960) 20:00 Wydarzenia 20:25 Zda-  
rzyło się jutro – serial 21:25 Pan wy-  
wał milordzie? 22:20 H.M.S. Defiant  
– film przyg. ang. (1962) 0:15 Pan  
wzywał milordzie? 1:05 Moto Puls



6:30 Telesklep 8:30 Magiczni wo-  
jownicy 8:55 Dragon Ball 9:20 Ko-  
smiczna krucjata (1/13) – serial fantast.  
10:00 Więzy rodzinne – dramat USA  
11:35 Telegra 12:35 Drugi start –  
dramat USA (1980) 14:20 Przetrwaj  
w Arktyce – film dok. 15:15 Tenbit  
GSM 15:45 Czynniki PSI – serial  
16:35 Kochane kłopoty 17:25 Kumpel  
– komedia USA (1987) 19:05 Sło-  
neczny patrol 20:00 Kiedy Harry po-  
znał Sally – komedia USA (1989)  
21:45 Hooper – film obycz. USA  
(1978) 23:35 Big Brother – bitwa 0:35  
Kosmiczne gody – film erotyczny 1:50  
Tenbit GSM

**TV 4**

6:00 Rudzielec 6:30 Ania z Zielone-  
go Wzgórza (1) – serial anim. 7:00  
V Max 7:30 Walka o przetrwanie –  
film dok. 8:30 Muppety i ich goście  
9:00 Rudzielec – serial anim. 9:30  
Ania z Zielonego Wzgórza (1) 10:00  
Czasem lepiej być kobietą (2) – serial  
komed. 11:00 Z afrykańskiego pamięt-  
nika – serial 12:00 Walka o przetrwa-  
nie – film dok. 13:00 TV4 kropka pl  
13:30 V-max 13:50 Ci wspaniali  
mężczyźni w swych latających ma-  
szynach – komedia USA/W. Brytania  
(1965) 16:00 Tajne przez poufne – se-  
rial sens. 17:45 Dziennik 18:05 Tył-  
ko dla lotni – film przyg. USA  
(1976) 20:00 Lepiej się powiesić –  
komedia USA (1985) 21:50 Diagnosta:  
morderstwo – serial 22:50 Wokanda –  
dok. 23:20 Drogówka 23:50 Gargan-  
tua – film s-f USA (1999) 1:40 Mu-  
zyczny VIP



**HALLMARK**

5:00 Christy: wybory serca 7:00 Nie-  
chciana 8:00 Zaginięci 9:00 Wielki i  
włochaty – film obycz. USA 11:00  
Jack i czarodziejska fasola (1) – serial  
fantast. 13:00 Miłość i wojna – dra-  
mat USA 15:00 Katts i pies – serial  
16:00 Bodyguard (1) – serial ang. 17:00  
Wielki i włochaty – film obycz. USA  
19:00 Bodyguard (1) – serial ang.  
20:00 Ze spuścizny Agaty Christie:  
„A.B.C.” – film krymin. ang. (1992)  
22:00 Znak czterech – film krymin.  
USA 0:00 Ze spuścizny Agaty Chri-  
stie: „A.B.C.” – film krymin. ang.  
2:00 Katts i pies 3:00 Znak czterech –  
film krymin. USA

## PROPOZYCJE NA SOBOTĘ

TV 4, GODZ. 20.00

• **LEPIEJ SIĘ POWIESIĆ**

Amerkańska komedia z 1995 roku.  
Lane ma dość wszystkiego. Rzuciła  
go dziewczyna, matka źle gotuje,  
kolega doprowadza go do szału, na  
domiar złego czekają go zawody nar-  
ciarskie. Czy jego los w końcu się  
odmieni?

PROGRAM I, GODZ. 20.05

• **CYRULIK SYBERYJSKI**

Pierwsza część czesko-francusko-  
włosko-rosyjskiego komediodrama-  
tu z 1999 roku. Film jest najdroższą  
produkcją w dziejach rosyjskiej ki-  
nematografii. Jest rok 1885. Amery-  
kanka Jane wybiera się w podróż do  
Moskwy. Chce pomóc szalonemu  
wynalazcy w zdobyciu funduszy na  
dokończenie budowy samobieżnej  
piły, którą można wykorzystać do  
wyrębu syberyjskich lasów. W po-  
ciagu Jane poznaje kadeta Andrieja  
Tołstoja, który ulega jej czarowi –  
podobnie jak jego przełożony, gen-  
Radłow. To przez niego Amerykan-  
ka chce dotrzeć do przewodniczą-  
cego carskiej komisji dofinansowującej  
wynalazki.

PROGRAM II, GODZ. 21.35

• **FATALNA NAMIĘTNOŚĆ**

Dramat sensacyjny produkcji amery-  
kańskiej z 1997 roku. Znany amery-  
kański prawnik Jack, główny dorad-  
ca wielkiego koncernu medialnego,  
przybywa do Pekinu. Ma podpisać z  
przedstawicielami chińskiego rządu  
umowę dotyczącą chińsko-amery-  
kańskiej telewizji satelitarnej. Pod-  
czas wizyty w klubie nocnym Jacko-  
wi wpada w oko piękna modelka, z  
którą spędza noc. O świcie do jego  
pokoju wpada policja. Wyrwany ze  
snu prawnik z przerażeniem stwierd-  
za, że ma na sobie ślady krwi, a  
obok leży trup modelki.

TVN, GODZ. 22.10

• **ŻYWY ZAPALNIK** – Sensacyj-  
ny film produkcji amerykańskiej z  
1992 roku. Wskutek zamachów bom-  
bowych ginie kilku amerykańskich  
senatorów. Danny O'Neill, specjali-  
sta od ładunków wybuchowych, pró-  
buje odkryć, w jaki sposób doszło do  
eksplozji, bomby nie były bowiem  
zaopatrzone w detonatory. Danny  
poddejrzewa, że ładunki podkładają  
terroryści z grupy Mikhaila Rashida.  
Okazuje się, że celem kolejnego ata-  
ku ma być senator Traveres, który  
uwiódł żonę Danny'ego.

PROGRAM I, GODZ. 23.40

• **UŚMIECHNIĘTY GLINIARZ**  
– Amerykański film kryminalny z  
1973 roku. Nieznany sprawca mor-  
duje kierowcę i pasażerów autobusu.  
Jedną z ofiar jest policjant Evans.  
Śledztwo prowadzi jego długoletni  
partner Martin. Zdobywa on dowody  
świadczące o tym, że masakra w au-  
tobusie może mieć związek z nieroz-  
wikłanym morderstwem sprzed  
dwóch lat.

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”**  
os. Oświecenia 33

**kursy nauki jazdy.**

**OSTATNIA SZANSA DLA 17-LATKÓW**

Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. **SUPERATRAKCYJNE**  
Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702 **CENY!**

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**  
wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER  
**TANIE PRANIE TAPICERKI DO 30.04**  
**FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39**

**KOREPETYCJE,  
MATEMATYKA.**  
Tel. 644-00-14

**ELEKTRYK:**

- ♦ instalacje elektryczne
  - ♦ pomiary ochronne
  - ♦ naprawy instalacji elektr.
  - ♦ dyżur całonocowy
  - ♦ instalacje odgromowe
- tel. 0607-570-491

**BIURO  
OGŁOSZEŃ**

**DO WSZYSTKICH  
GAZET KRAKOWSKICH  
NOWOHUCKIE  
CENTRUM KULTURY**

**TEL. 643-44-33,  
pon.-pt. w godz. 9-16**

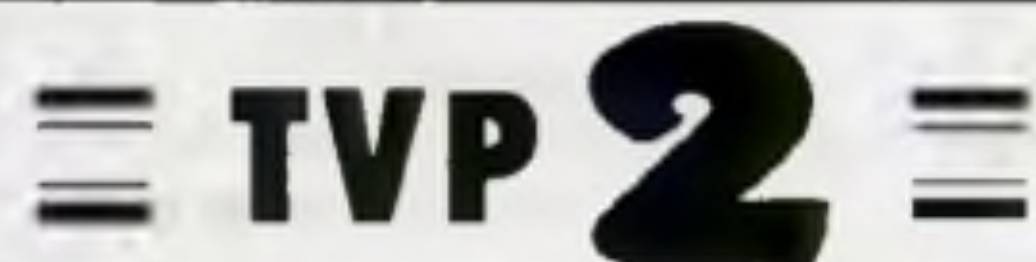
**NAJBLIŻEJ KRAKOWA LECZENIE NAJLEPSZYMI  
W EUROPIE KAPIELAMI SOLANKOWO-SIARKOWYMI  
SOLEC-ZDRÓJ**

KOMFORTOWE POKOJE DO WYNAJĘCIA (nieдалeko zakładu  
przyrodoleczniczego) 16-17 ZŁ ZA DOBĘ, NA MIEJSCU TANIE  
DOMOWE OBIADY, ul. Kościuszki 3b,  
tel. (0-41) 377-61-18 lub 0 604 863-613





6:30 Proszę o odpowiedź 6:45 Przy-  
stanek Unia 7:35 Mapeciatka (31): Ra-  
dio Mapetów – serial anim. prod. ang.  
8:05 Niewidzialna mama I (2) – film  
fab. prod. USA (1997); reż.: Fred  
Olen Ray; wyk.: Dee Wallace Stone,  
Barry Livingstone, Russ Tamblyn  
9:00 Teleranek 9:25 Myślisz o kimś? –  
Wybierz teledysk 10:00 Teatr dla Dzieci  
10:45 Od przedszkola do Opola  
11:25 Przyjaciele – pr. z udziałem nie-  
pełnosprawnych 12:00 Anioł Pański –  
transmisja modlitwy 12:10 Czesy – ka-  
toliczki mag. informacyjny 12:25 Ty-  
dzień 13:00 Wiadomości 13:10 Poszu-  
kiwacze skarbów – teleturniej 13:40  
Małolaty Ninja na wojennej ścieżce –  
film fab. prod. USA (1994); reż.:  
Simon S. Sheen; wyk.: Victor Vong,  
Max Slade, Sean Fox 15:25 Bezpiecz-  
na Jedyńka 15:50 Na wielkiej scenie:  
Krystyna Łybacka kontra Bronisław  
Komorowski 16:35 Widzę w kartach –  
rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Dziennik  
televizyjny – program Jacka Fedorowi-  
cza 17:35 Lokatorzy; Sport to zdrowie  
– serial TVP 18:05 Śmiechu warte  
18:30 Jaka to melodia? – quiz muzycz-  
ny 19:00 Wieczorynka: Mysza Miki i  
przyjaciele 19:30 Wiadomości 19:51  
Sport 19:56 Pogoda 20:05 Blondynka  
(1) – film fab. prod. USA (2001); reż.:  
Joyce Chopra; wyk.: Poppy Montgo-  
mery, Patricia Richardson, Patrick  
Dempsey 21:35 Czas na dokument:  
Aniołki (1) – serial dok. Wojciecha Szu-  
mowskiego (za zgodą rodziców) 22:05  
Uczta kinomana: Pokojówka z Tita-  
nika – film fab. prod. francusko-his-  
pańsko-włoskiej (1997) (za zgodą ro-  
dziców); reż.: Bigas Luna; wyk.: Oli-  
vier Martinez, Aitana Sanchez-Gijon,  
Romane Bohringer 23:45 Sportowa  
Jedyńka 0:05 Niegłuchci aniołki (11)  
– serial prod. USA



7:25 Film dla niesłyszących: Jest jak  
jest (1/19): Small biznes – serial TVP;  
reż.: Jan Łomnicki; wyk.: Zbigniew  
Buczkowski, Małgorzata Pieńkowska,  
Wiesław Drzewicz, Bożena Dykiel 7:55  
Słowo na niedzielę (dla niesłyszących)  
8:00 Program lokalny 9:00 M jak mi-  
łość (62) – serial TVP 9:50 Nie tylko  
dla komandosów 10:30 Wyprawa z  
National Geographic: Władcy bagien  
Everglades – film dok. prod. USA 11:30  
Podróże kulinarne Roberta Makłowicza  
12:00 Piekło i niebo – komedia prod.  
polskiej (1966); reż.: Stanisław Róże-  
wicz; wyk.: Kazimierz Opaliński, Jó-  
zef Frączak, Andrzej Szczepkowski,  
Marta Lipińska 14:00 Familiada – te-  
leturniej 14:30 Złotopolscy (411) – te-  
lenowela TVP 15:05 Szansa na sukces  
16:00 Na dobre i na złe (99) – serial  
prod. TVP 17:00 Święta wojna (100):  
Setny weekend – serial TVP 17:30 7 dni  
świat 18:00 Program lokalny 18:22  
Pogoda 18:30 Panorama 19:00 Mag.  
piłkarski „Gol” 19:55 Kabaret OT.TO  
21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram  
21:28 Prognoza pogody 21:35 Jest jak  
jest (1/19) – serial TVP 22:10 Himils-  
bach – prawdy, bujdy, czarne dziury –  
film dok. 23:00 Rewelacja miesiąca  
1:05 George B – film obycz. prod.  
USA (1997) (za zgodą rodziców); reż.:  
Eric Lea; wyk.: David Morse, Nina  
Siemaszko, Bradley Gregg

## TV POLONIA

6:20 M jak miłość (32) 7:10 Słowo  
na niedzielę 7:15 Eurofolk – Sanok: Eks-  
tra Formacja Górali Beskidzkich 7:45  
Biografie: Teodor Parnicki. Portret pi-  
sarza 8:45 Uczmy się polskiego: lekcja  
30 – Pożegnanie 9:15 Niedzielne mu-  
zykowanie: Sonaty kościelne Mozarta  
9:45 Ojczyzna-polszczyzna: Chłopaki  
Ślązaki 10:00 Opowieści z Nowego  
Testamentu (6): Jan Chrzciciel 10:30  
Gwiazdowski polskiego sportu: Tere-  
sa Cieply 11:00 Złotopolscy (374):  
Obudzony 11:25 Złotopolscy (375): Te

podle Złotopolskie 12:00 Anioł Pański  
12:10 Czesy 12:25 Madonny polskie:  
Opiekunka Podlasia 13:00 Transmisja  
Mszy Świętej z kościoła św. Walentego  
w Kłocku 14:10 Cztery pancerni i pies  
(6/21): Most – serial TVP 15:10 Graj z  
Kuronem 15:40 Szept prowincjonalny:  
Firma – mag. 16:00 Biografie: Teodor  
Parnicki. Portret pisarza 17:00 Tele-  
express 17:20 Dziennik telewizyjny –  
program Jacka Fedorowicza 17:30 M  
jak miłość (32) 18:22 Pogoda 18:30  
Panorama 18:50 Kochamy polskie se-  
riale – teleturniej 19:15 Dobranocka:  
Przygody Bolka i Lolka 19:30 Wiado-  
mości 19:50 Pogoda 19:52 Sport 20:00  
07 zgłoś się: Hieny – serial sens. 21:30  
Szansa na sukces 22:25 Opowieść o  
Józefie Szwejku i jego „Najjaśniejszej  
epoce” (6): Racz się pan znajdować w  
burdelu – widowisko teatralne 23:00  
Mag. piłkarski „Gol” 23:55 Graj z Ku-  
ronem – pr. kulinarno-rozrywkowy  
0:25 M jak miłość (32) – serial TVP;  
wyk.: Witold Pyrkosz, Teresa Lipow-  
ska, Dominika Ostalowska, Cezary  
Morawski 1:15 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Fraglesy – pr. dla dzieci 7:30  
Kurier 7:35 Tęczowy domek – serial  
anim. 8:00 Kronika Świętokrzyska  
8:10 Bzik kontrolowany 8:40 Kalejdo-  
skop sportowy 9:00 Ponad czasem –  
serial anim. 9:30 Kurier 9:45 Teleplot-  
ki 10:15 Medycyna i ty – magazyn  
10:30 Kurier 10:35 Sukces (2/9) – se-  
rial 11:30 Kurier 11:35 Wojny, bitwy,  
żołnierze – serial dok. 12:30 Kurier –  
pr. inform. 12:35 Portrety 13:00 Nowe  
miasto – program publicystyczny kulturalny  
13:30 Rola – inf. 13:45 Wiara i  
życie 14:15 Dzielnice Krakowa 14:25  
Warto wiedzieć 14:30 Kurier 14:35  
Człowiek i przyroda – serial dok.  
15:30 Kurier 15:40 Bliżej Europy  
16:00 Zdrowy Kraków 16:10 Nowe  
miasto 16:15 Bezpieczny Kraków  
16:25 Warto wiedzieć 16:30 Kurier  
16:45 Mistrzostwa Polski – sporty  
walki 17:30 Kurier 17:35 Mistrzostwa  
Polski – sporty walki 18:00 Kronika  
18:20 Regiony kultury 18:30 Podpo-  
wiedzi w plenerze 18:50 Nowe miasto  
18:55 Warto wiedzieć 19:00 Ukryte  
uczucia – film obycz. francuski 20:30  
Kurier 20:45 Od niedzieli do niedzieli  
– wydarzenia z kraju 21:15 Sprawoz-  
dawczy magazyn sportowy 21:30 Ku-  
rier 21:45 Kronika 22:00 Dzielnice  
Krakowa 22:15 Kocham Cię życie  
22:30 Kurier 22:35 Chandler i spółka  
(1/6) – serial sens. ang. 23:35 Kurier  
– podsumowanie dnia 23:50 Set, mecz  
– magazyn sportowy



## POLSAT

6:00 Disco Polo Live 7:00 4x4 – ma-  
gaz. motoryz. 7:30 Jesteśmy – kościół  
i religia 8:00 Smocze opowieści – se-  
rial anim. 8:30 Piesek Poochini – serial  
anim. 8:55 Hugo – program dla dzieci  
9:30 Młody Herkules – serial anim.  
9:55 Disco relax 11:00 Zwiadowcy  
świat Malcolm – serial anim. 11:30  
Sabrina – nastoletnia czarownica – se-  
rial komed. 12:00 Kochany potwór –  
film obycz. USA (1995) 13:50 Largo –  
serial sens. 14:40 Raz, dwa, trzy – śpie-  
waj ty 15:10 Niewiarygodne, ale praw-  
dziwe 15:30 Fundacja Polsat 15:45 In-  
formacje 15:55 Pogoda 16:00 Drogów-  
ka 16:30 Bar 17:40 V.I.P. 18:30 Bar  
18:45 Informacje 19:00 Sport i pogoda  
19:10 Życiowa szansa – teleturniej  
20:00 Idol 20:55 Zakochać się – dra-  
mat USA (21:30 Lotto) 22:55 Maga-  
zyn sportowy 0:30 Magazyn Ligi Mi-  
strzów 1:30 Muzyka na bis



## Telewizja Nova

6:20 Telesklep 7:50 Laboratorium  
Dextera 8:15 Spełnione życzenia –  
film s-f USA 9:55 Wojownik z prerii  
– western USA 11:40 Droga do  
gwiazd – pr. rozrywkowy 12:45 Pół-

noc-Południe – seria 13:45 Galakty-  
ka – teleturniej 14:15 Król przedmie-  
ścia – serial kom. pol. 15:00 Co za ty-  
dzień – magazyn 15:25 Małpi kłopot  
– kom. USA (1994) 17:15 Nauka jaz-  
dy 17:45 Ananasy z mojej klasy 19:00  
TVN Fakty 19:20 Sport i pogoda  
19:35 Milionerzy 20:20 Big Brother –  
ring 21:35 Pod napięciem 22:05 Su-  
perwizjer 22:35 Nie do wiary 23:05  
Noktowizjer 23:40 Ale plama 0:10 Big  
Brother – ring 1:15 Afrykańska przy-  
goda – film przygod. USA 3:00 Nic  
straconego



## TV Puls

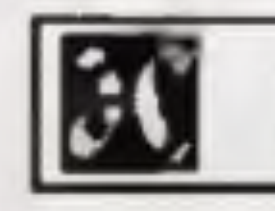
7:00 Jedyńie prawda jest ciekawa –  
film dok. 8:00 Skarb Templariuszy –  
film dok. 9:00 Karolina i przyjaciele  
9:30 Kacper i przyjaciele 10:00 Speł-  
nione marzenia – film obycz. USA  
12:00 Anioł Pański 12:20 Krzyż wa-  
lecznych – film wojenny pol. (1958)  
14:00 Kuchnia polska 14:30 Polak,  
katolik, obywatel 15:00 Zdarzyło się  
jutro – serial 15:55 Rytm serca 16:45  
Lista przebojów filmowych 17:15 Do-  
tyk anioła 18:05 H.M.S. Defiant – film  
przygod. ang. (1962) 20:00 Wydarze-  
nia 20:25 Detektyw w sutannie – serial  
sens. 21:25 Piątka u Semki 22:00 Puls  
sportu 22:15 Magazyn żużlowy 23:00  
Studio otwarte 0:00 Lista przebojów  
filmowych 0:30 Real autoklub.pl 1:00  
Polak, katolik, obywatel



6:25 Telesklep 8:25 Delfy – serial  
anim. 8:50 Speed Racer – film anim.  
9:15 Yaiba – legendarny samuraj 9:40  
Kangoo – serial anim. 10:05 Luzak i  
kujony 10:50 Nie do pary – serial kom-  
ed. 11:20 Czynniki PSI – serial 12:10  
Zerwane więzy – film obycz. ang.  
13:50 Seks rafy koralowej – film dok.  
14:45 Hotel – serial 15:40 Na wariac-  
kich papierach – serial sens. 16:35 So-  
neczny patrol 17:25 Wielki skok – ko-  
media USA/Francja/W. Brytania  
(1987) 19:05 Jack i Jil 20:00 Klusow-  
nicy – film przygod. USA 21:50 Pre-  
zydencki poker – serial obycz. 22:40 Co  
za tydzień – magaz. 23:05 Przypadko-  
wy świadek – film sens. ang. 1:00 Nad  
przepaścią – dramat USA

## TV 4

6:00 Rudzielec – serial 6:30 Ania z  
Zielonego Wzgórza 7:00 Ci wspania-  
li mężczyźni w swych latających  
maszynach – komedia USA/W. Bry-  
tania (1965) 9:10 Rudzielec – serial  
9:40 Ania z Zielonego Wzgórza – se-  
rial anim. 10:10 Tylko dla lotni – film  
przyg. USA (1976) 12:00 KINOMa-  
niaK 12:30 Informator prawny 12:45  
Informator gospodarczy 13:00 A kuku  
13:30 Obiecyświat 14:00 Wojownicze  
żółwie Ninja – film s-f USA 15:50  
Tajne przez poufne – serial 16:50 Bill  
Cosby i straszne dzieciaki 17:20 Dia-  
bli nadali – serial 17:45 Dziennik  
18:05 Maggie Winters – serial komed.  
18:35 Nowe wcielenie – serial sens.  
19:30 Muppety i ich goście 20:00 Nie-  
bezpieczny Johnny – komedia USA  
21:50 Drogówka 22:20 Supergol  
22:50 Wokanda 23:25 Diagnoza: mor-  
derstwo 0:25 Bohaterowie nie płaczą  
– film sens. Hongkong 2:10 Super  
VIP 2:40 Strefa „P”



## HALLMARK

7:00 Miłość i wojna – dramat wo-  
jenny USA 9:00 Przygody Williama  
Tella – film przygod. USA 11:00 Jack  
i czarodziejska fasola (2) – film fan-  
tast. USA 13:00 Bóg nie zważa na ko-  
lory (1) – serial obycz. 14:00 Zaginię-  
cie – serial obycz. 15:00 Katts i pies – se-  
rial 16:00 Córki McLeoda – serial  
obycz. 17:00 Przygody Williama Tel-  
la – film przygod. USA 19:00 Córki  
McLeoda – serial obycz. 20:00 Tag-  
gart: Zakazany owoc – film sens. ang.  
22:00 Gdzieś w Luizjanie – dramat  
USA 0:00 Taggart: Zakazany owoc –  
film sens. ang. 2:00 Katts i pies 3:00  
Gdzieś w Luizjanie – dramat USA

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TVN, GODZ. 9.55

● **WOJOWNIK Z PRERII** –  
Amerykański western z 1994 roku.  
Lata sześćdziesiąte XIX w. Dziki Za-  
chód. W potyczce ginie mąż ciężar-  
nej Rebeki. Kobieta opiekuje się In-  
dianinem Hawkiem, który uratował  
jej życie. Zakochują się w sobie.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 12.00

● **KOCHANY POTWÓR** – Przy-  
godowy film produkcji amerykań-  
skiej z 1995 roku. Rozwiedziony  
psycholog Jack Black jedzie z dzieć-  
mi: Joshem i Ashley na wakacje do  
kanadyjskiej krainy jezior. Na miej-  
scu zapoznają się ze starą indiańską  
legendą o potworze z jeziora, nad  
którym rozbili obozowisko. Gdy nie-  
spodziewanie spotykają się ze stwo-  
rem, okazuje się, że jest on miły, ł-  
godny i pragnie mieć przyjaciela.

\*\*\*

TV 4, GODZ. 20.00

● **NIEBEZPIECZNY JOHNNY** –  
Komedia sensacyjna produkcji ame-  
rykańskiej z 1984 roku. Johnny Kel-  
ly ma matkę hipochondryczkę, wy-  
dającą majątek na lekarstwa. Gdy  
zostaje przez nią doprowadzony do  
ruiny, wstępuje do gangu, by w ten  
sposób zdobyć pieniądze.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 20.05

● **BLONDYNKA** – Pierwsza część  
amerykańskiego filmu autobiogra-  
ficznego z 2001 roku. Film ukazuje  
losy Marilyn Monroe – legendy kina,  
a jednocześnie kobiety bardzo nie-  
szczęśliwej. Obejmuje okres od na-  
rodzin przyszłej gwiazdy po jej słyn-  
ny występ na uroczystości z okazji  
urodzin prezydenta Johna F. Kenne-  
dy'ego.

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 20.55

● **ZAKOCHAĆ SIĘ** – Amerykań-  
ski melodramat z 1984 roku z Meryl  
Streep i Robertem De Niro w rolach  
głównych. Architekt Frank Raftis  
mieszka na przedmieściach Nowego  
Jorku z żoną i dwoma synami. Tym  
samym pociągami, którym Frank do-  
jeżdża do pracy, często podróżuje  
graficzka, Molly Gilmor. Przypadko-  
we spotkanie Franka i Molly w księ-  
garni przeradza się w silne uczucie.  
Ponieważ nie są wolni, decydują się  
na rozstanie.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 21.35

● **ANIOŁKI** – Pierwszy odcinek  
polskiego serialu dokumentalnego z  
2001 roku. Małgosia, Asia, Basia,  
Halinka i Gosia to bohaterki nowe-  
go serialu. Wszystkie pracują w war-  
szawskiej straży miejskiej. Kamera  
towarzyszy im podczas wykonywa-  
nia obowiązków służbowych, a tak-  
że w życiu prywatnym.

\*\*\*

PROGRAM II, GODZ. 22.10

● **HIMILSBACH – PRAWDY,  
BUJDY, CZARNE DZIURY** – Pol-  
ski film dokumentalny z 2002 roku  
prezentujący Jana Himilsbacha – ka-  
mieniarza, pisarza, „króla natursz-  
czyków”, uznanego za postać kul-  
tową. Himilsbach stworzył niezapo-  
mniane role w wielu filmach, m. in.  
„Rejsie”, „Jak to się robi” i „Smażal-  
ni story”. W dokumencie wykorzy-  
stano archiwalne nagrania wywia-  
dów i fragmenty filmów z jego  
udziałem, a także autobiograficzne  
nowele, których akcja toczy się w  
Mińsku Mazowieckim – „małej oj-  
czyźnie” aktora.

## OFERTA • OFERTA • OFERTA • OFERTA

Spółdzielnia Usług Rolniczych Kraków-Nowa Huta  
ul. Pysocice 7,

## ogłasza PRZETARG OFERTOWY

na sprzedaż gruntu rolnego

położonego w os. Ruszczka obr. 18, stanowiącego  
działkę nr 61/1 o pow. 1ha65a71m<sup>2</sup>. Cena wywoław-  
cza: 10000 zł za jeden hektar. Przetarg odbędzie  
się 18.04.02 o godz. 10.00 w siedzibie Spółdziel-  
ni. Bliższe informacje pod nr tel. 645-07-38,  
645-05-89.



Kurier Poczty Polskiej

POCZTEX - pod tą nazwą świadczona jest usługa kurierska  
Poczty Polskiej.

POCZTEX to:

- - Atrakcyjne ceny
- - Oszczędność czasu
- - Terminowość
- - Bezpieczeństwo

W obrocie krajowym mają Państwo możliwość wyboru  
spośród czterech rodzajów usługi POCZTEX  
o gwarantowanym terminie doręczenia:

- "Na dziś" (w serwisie krajowym i zagranicznym)
- "Poranek"
- "Południe"
- "Standard"

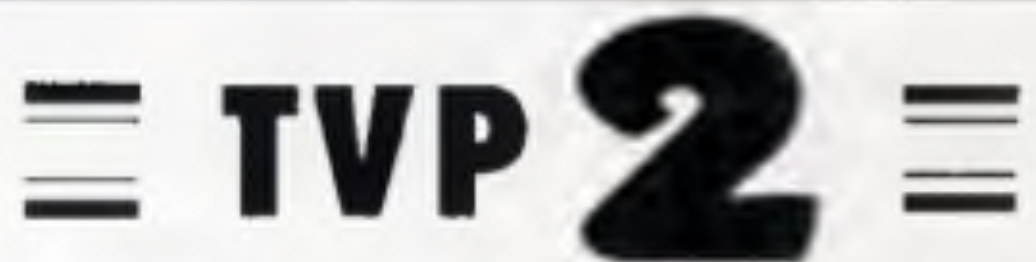
Wszystkie szczegóły mogą Państwo omówić podczas  
spotkania z naszym przedstawicielem, który pozostaje  
do Państwa dyspozycji pod numerem telefonu:  
0600-834-714, 0607-67-82, 0609-519-790

**Infolinia: 0-804-104-104**





6:00 Kawa czy herbata 7:30 Telezakupy 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Mapeciatka 8:50 Budzik 9:25 Lassie 9:50 Świat lalek według Jima Hensona: Philippe Genty 10:50 Telezakupy 11:05 Na tropie zapomnianych bogów Wyspy Wielkanocnej (2) 11:40 Saga Rodu Ganzgal – nauka języka niemieckiego 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Rolnictwo na świecie 12:45 Plebania (170) 13:15 Domownik 13:35 Telezakupy 13:50 Dziecko – troski i radości 14:10 Niepodobni – felieton 14:25 Dzieci różnych bogów: Grekokatolicy – rep. 15:00 Wiadomości 15:10 Sprawa dla reportera 15:45 Układ scalony 16:00 Rower Błężej 16:30 Moda na sukces (1603) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Klan (582) 18:00 Mój ślad w Telewizji: Eugeniusz Pach 18:05 Sprawy rodzinne (14) USA 18:50 5 minut o Unii Europejskiej 19:00 Wiczcorynka: Bob Budowniczy oraz Mysia 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Miej oczy szeroko otwarte: Masud Afgańczyk – film dok. 21:15 Teatr Telewizji: Zoltan Egressy „Portugalia” (2001); reż.: Zbigniew Brzozga; wyk.: Zbigniew Zapasiewicz, Kinga Preis 22:40 Monitor Wiadomości 23:05 Sportowy flesz 23:10 Rozmowy na nowy wiek: Z Krzysztofem Pomianem o Europie 23:40 Inny mężczyzna, inna szansa – film fab. prod. USA-Francja (1977); reż.: Claude Lelouch; wyk.: James Caan, Genevieve Bujold



7:15 Wędrówki przyrodnicze: Hiena – złodziej czy bohater? 7:50 Studio urody 8:00 Pr. lokalny 8:30 Na dobre i na złe 9:30 Na kresy ze Staśkiem Wielanikiem 10:30 Afryka moich marzeń (12) 12:00 Ojczyzna-polszczyzna: Niezwykły stan 12:15 Chrzest – znak jedności 12:30 Oko w oko z żywiołem (19) 13:00 Panorama 13:10 Fatalny rewolwer – serial 13:55 Przygody Chucka Finn'a (16) 14:20 Krzyżówka 13-latków, czyli Światowid 14:45 Szuka magii – serial dok. 15:40 Pr. lokalny 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:30 Złotopolscy 16:55 Na dobre i na złe – serial prod. TVP 17:50 Pr. lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Va banque – teleturniej 19:25 Znaki czasu 19:55 Śpiewające Fortepiany – teleturniej muzyczny 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Oddam życie za pracę – serial dok. 22:05 997 – mag. kryminalny 22:45 Karate po polsku – dramat psychologiczno-obyczajowy prod. polskiej (1982); reż.: Wojciech Wójcik; wyk.: Edward Żentara, Dorota Kamińska, Michał Aniol, Zbigniew Buczkowski 0:15 Chyba tak... – komedia obyczajowa prod. USA (1997) (za zgodą rodziców); reż.: Brian Sloan; wyk.: Alexis Arquette, Christian Maelan, Maddie Corman 1:50 Album Chopinowski

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata 7:30 Od A do Z: Marek Grechuta 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Klan (568) 8:50 Czas na antyki: Porcelana 9:10 Język filmu: Konflikt 9:25 Katalog zabytków: Kołobrzeg – Katedra 9:35 Przemoc w rodzinie 9:50 Małe ojczyzny: Osada na surowym korzeniu 10:15 Miss Polonia in Deutschland – rep. 10:35 Od przedszkola do Opola: Big Day 11:10 Psi świat (ost.): Rozprawa 11:35 Klan (568) 12:00 Wiadomości 12:10 Biografie: Teodor Parnicki. Portret pisarza 13:05 Rodzina Połanieckich (6/7): Zdrada 14:25 Ze sztuką na ty: Wielkie polemiki – Spór o Matejkę (1) 15:00 Wiadomości 15:10 Czas na antyki: Porcelana 15:30 Język filmu

(14): Konflikt 15:50 Katalog zabytków: Kołobrzeg – Katedra 16:00 Panorama 16:21 Pogoda 16:30 U siebie: „Spis” 16:50 Królowie Parany – rep. 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedyńki 17:30 Szkoła na wesoło 18:00 Psi świat (ost.): Rozprawa 18:30 Panorama 18:50 Klan (568) 19:15 Dobranocka: Przygód kilka wróbla Cwirka 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:58 Sport 20:00 Sportowy tydzień 20:50 Berliński express – magazyn 21:00 Rodzina Połanieckich (6/7): Zdrada 22:25 Sprawa dla reportera 22:55 Ze sztuką na ty: Wielkie polemiki – Spór o Matejkę (1) – film dok. Lucyny Smolińskiej i Mieczysława Sroki 23:25 Przeboje z filharmonii: W. A. Mozart – Eine kleine Nachtmusik KV 525; wyk.: Polska Orkiestra Kameralna bez dyrygenta 23:45 Monitor Wiadomości 0:05 Sportowy flesz 0:10 Rycerze i rabusie (3/7): Z diabłem sprawa – serial TVP; reż.: Tadeusz Junak 1:00 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Kurier 6:35 Przegląd gospodarczy 7:00 Bajki małego czarodzieja – film anim. USA 7:30 Kurier 7:35 Tajemnicze przygody – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 Rola 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Malowanie obrazów – poradnik 9:30 Kurier 9:35 Mike Hammer: Prywatny detektyw – serial sens. 10:20 Regiony kultury 10:30 Kurier 10:45 Telekurier bis 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 To jest temat 12:00 Od niedzieli do niedzieli 12:30 Kurier 12:35 Dwa razy urodzone – ang. film dokumentalny 13:30 Kurier 13:45 Agrobiznes 14:00 Świat – magazyn 14:30 Kurier 14:45 To jest temat 15:00 Egipt – serial dok. 15:30 Kurier 15:40 Prognoza pogody 15:45 Kronika 15:55 Warto wiedzieć 16:00 Bzik kontrolowany 16:30 Kurier 16:45 Od niedzieli do niedzieli 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Młodzi kontra... – pr. publ. 19:05 Warto wiedzieć 19:10 Za sprawą samorządu 19:30 Portrety 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:45 Eurotel – magazyn 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Studenci – dramat USA 0:05 Kurier



## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Incredible Hulk – serial anim. 7:25 Dziwoląg – serial anim. 7:50 Wysoka fala 8:40 Jezioro marzeń – serial 9:30 Serca na rozdrożu – telenovela 10:25 Samo życie – serial obycz. 11:00 Amor Latino 11:45 Z głową w chmurach 12:45 Życie jak poker – telenovela 13:15 Raz, dwa, trzy – śpiewaj ty 13:45 Apetyt na miłość 14:15 4x4 – magazyn 14:45 Twój lekarz oraz Wystarczy chcieć 15:15 Incredible Hulk – serial anim. 15:45 Informacje 16:15 Raz, dwa, trzy – śpiewaj ty 16:30 Idol – pr. rozrywk. 17:20 Bar 17:50 Serca na rozdrożu 18:40 Pogoda 18:45 Informacje 19:05 Sport i pogoda 19:15 Amor Latino 20:00 Bar 20:45 Samo życie – serial 21:15 Kochaj albo rzuć – komedia pol. (21:30 Lotto) 23:30 Informacje 23:45 Graffiti 23:55 Sport i pogoda 0:05 Puls biznesu 0:15 Bar 0:45 Bumerang 1:15 W imieniu prawa 2:05 Muzyka na bis



## TV Puls

8:55 Kacper i przyjaciele 9:20 Baśnie braci Grimm 9:45 Był sobie człowiek 10:15 Detektyw w sutannie 11:10 Dotyk anioła 12:00 Rytm serca – serial 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steel – serial 14:45 Cudowne lata 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm 16:35 Był sobie człowiek 17:05 Domek na preerii 18:00 Cudowne lata 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła

19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Ulica zakochanych – telenowela 21:25 Orle skrzydło – western USA 23:25 Wydarzenia 23:35 Pytania... 23:50 M Kwadrat 0:20 Orle skrzydło – western USA



## Telewizja Nova

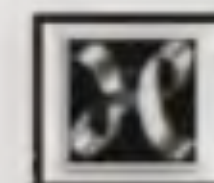
5:35 Kropka nad i 5:50 Wiosenna namiętność 6:35 Telezakupy 7:05 Brzydula 7:50 Laboratorium Dextera – serial anim. 8:15 Zorro 8:40 Młody Robin Hood – serial anim. 9:05 Nic zwykłe podróże Sindbada – serial 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 Telesklep 11:30 Big Brother – Ring 12:35 Rozmowy w toku 13:30 Zorro 13:55 Młody Robin Hood – serial anim. 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela 17:10 Wiosenna namiętność – telenowela argent. 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – bitwa 20:50 Milionerzy 21:35 13 Posterunek 2 22:15 Nauka jazdy 2 22:45 Maraton uśmiechu 23:15 TVN Fakty 23:30 Fakty, ludzie, pieniądze 0:00 Big Brother Extra 0:45 Multikino – magazyn 1:05 Kto was tak urządził? – reality show 1:35 Nie do wiary 2:05 Co za tydzień 2:35 Nic straconego



7:10 Kangoo – serial anim. 7:35 SOS i Croco – serial anim. 8:00 Izabella 8:50 Maria Emilia 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Telegra 11:00 Gorączka w mieście 11:50 Telezakupy 13:50 Angela – serial obycz. 14:40 Kangoo – serial anim. 15:05 SOS i Croco – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy 15:55 Dragon Ball – serial anim. 16:20 Belfer z klasą – serial komediowy 16:45 Krok za krokiem – serial komediowy 17:15 Prezydencki poker – serial obycz. 18:10 Gorączka w mieście – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Nad przepaścią – film obycz. USA 21:50 Medicopter 117 – serial sens. 22:45 Przegrana miłość – film obycz. USA-kanad. 0:35 Tenbit GSM 1:00 Big Brother 2:05 Był sobie twardziel – film sens. USA

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 A ku ku 7:00 Muzyczne listy 7:50 Hoboczeki 8:20 Alvaro 9:20 Życiowa szansa 10:20 Viper (1) – serial sens. USA 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Kolorowy dom – serial 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial 12:50 Egzamin z życia – serial 13:15 V Max 13:45 Strefa „P” 14:20 Alicja w krainie czarów – anim. 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial 16:00 Fiorella (1) – telenowela peruwiańska 17:00 Kolorowy dom 17:30 Hot Chat 2001 17:45 Dziennik 18:00 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Cień anioła – serial sens. 20:00 Millennium II – serial 20:55 Obcy świat – serial sens. 21:50 Dziennik 22:05 Informator prawny 22:15 Policjanci z Miami – serial 23:15 Kajak – serial 0:15 Bez trzymanki – serial obycz. 0:45 X laski 1:15 Muzyczne listy 2:05 Strefa „P”



## HALLMARK

7:00 Bóg nie zważa na kolory – serial 8:00 Zaginieni – serial obycz. 9:00 Sędzia (1) – dramat obycz. USA 11:00 Zaciemnienie – thriller USA 13:00 Bóg nie zważa na kolory – serial 14:00 Zaginieni – serial obycz. 15:00 Katts i pies 16:00 Dr Quinn – serial obycz. 17:00 Sędzia (1) – dramat obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. 20:00 Ze spuścizny Agaty Christie: Tajemnicza historia w Styles – thriller USA 22:00 Bye, Bye Blues – film obycz. kanad. 0:30 Ze spuścizny Agaty Christie: Tajemnicza historia w Styles – thriller USA

## Rzut oka

# ALARM BEZ ODZEWU

Nauczyciele, psychologowie i policja od kilku lat alarmują – polska młodzież coraz częściej sięga po narkotyki. Zazwyczaj takie alarmistyczne stwierdzenia, to efekt zatrzymania handlarzy środków odurzających pod szkołami czy na dyskotekach. W Małopolsce po raz pierwszy przeprowadzono dotyczące tego badania kilku tysięcy uczniów – ich wyniki są zatrważające. Jedną czwartą spośród ankietowanych 18-, 19-latków próbowało narkotyków, większość paliła marihuanę.

Co kilka dni w serwisach informacyjnych znajdują się wiadomości o narkobiznesie, o dilerach, o tym, że w Polsce jest coraz więcej osób zagrożonych narkomanią i zakażeniem wirusem HIV. Nikt nie ukrywa, że problem ten nie dotyczy tylko ludzi z marginesu, ale także biznesmenów, studentów, artystów i uczącą się młodzież. Coraz częściej konsumpcja amfetaminy, marihuany i heroiny, a nawet bardzo drogiej kokainy, to weekendowa przyjemność, która może się przełożyć w nałóg.

Badania zorganizowane przez Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej, Krakowskie Towarzystwo Pomocy Uzależnionych i Instytut Socjologii Uniwersytetu Jagiellońskiego pokazały, że zagrożenie tym problemem jest nadal ogromne. Mimo, że policjanci zatrzymują kolejnych dilerów, likwidują wytwórnie i szlaki przemysłowe – ciągle jest to najbardziej intratne przestępstwo, nie tylko w Polsce ale na całym świecie.

Spółród 3223 badanych uczniów z Małopolski, aż 40 proc. przyznało się, że miało propozycje zażycia substancji psychoaktywnych, a 25 z niej skorzystało. W tej grupie, aż 625 młodych ludzi paliło już marihuanę.

Najbardziej przerażające są jednak szczegółowe wyniki – dotychczas wszyscy sądzili, że tylko w Krakowie to zagrożenie jest naprawdę poważne, potem doszłusowało do tego Zakopane ze względu na turystów, teraz wiadomo, że problem zaczyna się rozkładać jednakowo na wszystkie powiaty. Po wynikach badań widać, że handlarze mający coraz mniejsze szanse zbytu w stolicy Małopolski, postanowili spróbować szczęścia gdzie indziej. Np. w Oświęcimiu czy Chrzanowie. Stosunkowo najmniej kontaktów z narkotykami stwierdzono w powiatach limanowskim, proszowickim i olkuskim.

Jest już spora wiedza na temat preferencji narkotykowych młodzieży, na temat gdzie dochodzi do inicjacji, i czy dostęp do tych substancji jest łatwy, teraz trzeba z tego wszystkiego zrobić dobry użytek. Alarmowanie i policyjna walka z wiatrakami niewiele da, jeżeli nie włączą się w to wszystko szkoły i rodzice. Ale nie w sposób ograniczający się tylko do ostrzegania i zakazywania – to najgorsza metoda, która nikogo niczego nie nauczyła. Kampania życia bez narkotyków powinna przerodzić się w modę, a takie efekty są możliwe jedynie przy wykorzystaniu do tego np. gwiazd showbiznesu. A te się na razie do tego nie kwapią – wręcz przeciwnie niektóre walczą o legalizację tzw. miękkich narkotyków, albo wytaczają wojnę piratom ich płyt. Wiadomo, bliższa koszula ciału.

MAREK OGAREK

## Tak było

# NA DRODZE DO JEDNOŚCI

Gdy przygotowujemy się dziś do decydującej fazy dyskusji nad decyzją o przystąpieniu do Unii Europejskiej, rzadko pamiętamy, że od jej początków mija właśnie 51 lat i że w tym czasie europejskie narody miały dość czasu, aby rozważyć wszystkie korzyści i zagrożenia wynikające z postępującej integracji. Skoro inni, w tym m. in. Francuzi, Niemcy, Włosi, Anglicy, Hiszpanie, Grecy czy Irlandczycy zdecydowali się na ten krok przed nami, to czy Polacy mogliby okazać się mądrzejsi od nich i odmówić udziału w jednym z największych politycznych i gospodarczych przedsięwzięć w historii kontynentu? A jeżeli w instytucjach unijnych dostrzegamy jakieś wady, to czy rzeczywiście powinniśmy pozostać na uboczu, czy też przeciwnie – poprawianiem tych błędów i niedoskonałości zająć się raczej już po przystąpieniu do Zjednoczonej Europy?

Wydaje się, że nasi sąsiedzi więcej wysiłku i energii poświęcają staraniom o przyjęcie ich do Unii, słusznie sądząc, że pozostanie na zewnątrz spowoduje zepchnięcie ich w łakome objęcia Rosji. A co stałoby się z Polską, gdy nie tylko sąsiadujące z nią Niemcy, ale również Czechy, Węgry, Słowacja, Litwa, Łotwa i Estonia powiększyłyby skład obecnej zjednoczonej piętnastki? Znaleźlibyśmy się w obozie przeciwnym, w towarzystwie takich ekonomicznych gigantów, jak Białoruś i Rosja. Oznacza to, że czekałby nas los cywilizacyjnych peryferii, biedaków Europy, razem z Rosjanami i Białorusinami zebranych o międzynarodowe wsparcie. Czy taka powinna być przyszłość Polski?

Jest bardzo prawdopodobne, że w przyszłym roku odbędzie się w Polsce referendum w sprawie przystąpienia do Unii. Obecny rząd zapowiada, że w razie odrzucenia planu integracji, poda się do dymisji. Jest to niebezpieczna obietnica. Zwolennicy przystąpienia Polski do Unii Europejskiej są wśród zwolenników tego rządu, ale są też wśród jego przeciwników. Czy wobec takich deklaracji wielu przeciwników Leszka Millera i SLD nie zagłosuje przeciw Unii tylko dlatego, żeby doprowadzić do upadku rządu i przedterminowych wyborów? Dla sprawy wejścia Polski do Unii byłaby to katastrofa. Dlatego liderzy prawicowej opozycji powinni bardzo wyraźnie uświadomić swoich zwolenników, że opowiedzenie się za integracją z resztą Europy nie jest jednoznaczne z poparciem dla lewicowego rządu. Tym bardziej, że autorami idei zjednoczenia Europy byli politycy prawicy, a nie lewicy.

18 kwietnia 1951 roku, przeszło pół wieku temu, sześć europejskich państw zawarło w Paryżu układ o powstaniu Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali. Ta pierwsza wspólnota dała początek obecnej Unii. Co dzisiaj, we współczesnej Polsce wiemy o koncepcjach, początku i przebiegu europejskiej integracji? Czy do udziału w ogólnonarodowym referendum taka wiedza nie będzie nam potrzebna?

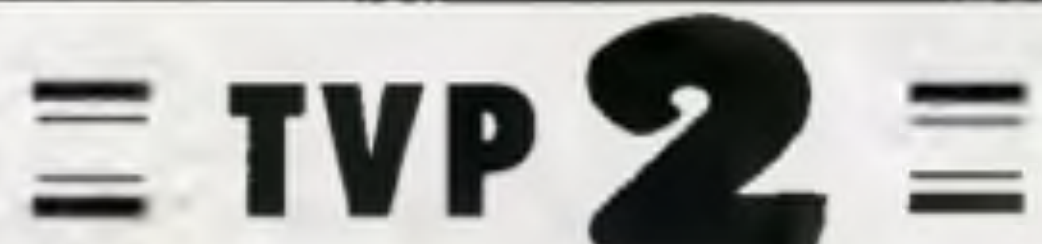
Nauki nigdy za dużo. Być może historia nie jest nauczycielką życia, ale z pewnością pokazuje, jak życie potrafi być surowym i wymagającym egzaminatorem. W dyskusji nad przystąpieniem Polski do Unii, zadaniem historyka nie jest przekonywanie o słuszności takiej decyzji – chociaż oczywiście może mieć swoje zdanie i publicznie je wypowiadać – ale raczej wyjaśnianie jak doszło do procesu jednoczenia i jakie przeszkody na swojej drodze napotykało. Pragnąc podzielić się wiedzą i przemyśleniami na ten temat, rubryka niniejsza na pewien czas przyjmie nowy tytuł, a dotychczasowe „Tak było” zostanie zastąpione przez „Na drodze do jedności”. Dla wygody czytelników odcinki będą numerowane, co w razie potrzeby pozwoli sięgnąć do poprzednich lub zauważyć ewentualną lukę. Szczególnie młodzież zachęcamy nie tylko do lektury, ale i do kompletowania całego cyklu: w przyszłym roku przyda się w szkole, gdy o Unii mówić się będzie nie tylko na lekcjach historii.

RYSZARD TERLECKI





6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Telezakupy 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Mapeciatka – serial anim. prod. ang. 8:50 Jedynecka 9:20 Bajeczki Jedynecki 9:30 Opowieści Mamy gęsi – serial anim. prod. ang. 10:00 Świat lalek według Jima Hensona: Henk Boerwinkel 10:55 Telezakupy 11:10 Niedźwiedzie i zagadka hibernacji (1) 11:40 Saga Rodu Ganzegal – nauka języka niemieckiego 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 W drodze do Unii 12:45 Klan (582) 13:10 Szansa na życie 13:25 Narodziny – serial dok. prod. francuskiej 13:30 Telezakupy 13:45 Obserwator wojskowy 14:10 Czarny serial: Katastrofa Kopernika 14:35 Wielki mały biznes (1) 15:00 Wiadomości 15:10 Kontrowersje: Polska ziemia w Unii Europejskiej 15:35 Kulisy PRL-u: Nie zabijajcie nam księży 16:00 Rower Błęźja 16:30 Moda na sukces (1604) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynecki 17:30 Klan (583) 18:00 Mój ślad w Telewizji: Andrzej Turski 18:05 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 19:00 Wieczorynka: Miś z błękitnego domu 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Sprawiedliwość na 18 kołach (7) – serial prod. USA 21:00 Młodość w czasach zagłady – film dok. Małgorzaty Imielskiej 21:50 Forum – pr. publicystyczny 22:35 Wrzuc Jedynek 22:40 5 minut o Unii Europejskiej 22:50 Monitor Wiadomości 23:10 Sportowy flesz 23:20 Plus minus – mag. ekonomiczny 23:55 Czuła jest noc – film fab. prod. USA (1961); reż.: Henry King; wyk.: Jennifer Jones, Jason Robards Jr.



7:20 Psi świat – serial prod. kanad. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 Co ludzie powiedzą – serial kom. prod. ang. 9:00 Fatalny rewolwer – serial prod. USA 10:00 Święta wojna – serial TVP 10:30 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza 11:00 Wielka odmiana (12) – serial prod. australijskiej 11:50 Dziewczyny na sprzedaż – film dok. prod. ang. 12:40 Krajobraz Polski 13:00 Panorama 13:10 Fatalny rewolwer – serial prod. USA 13:55 Przygody Chucka Finna – serial prod. australijskiej 14:25 30 ton! Lista, lista – lista przebojów 14:55 Providence (13) – serial prod. USA 15:40 Pr. lokalny 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Złotopolscy – telenowela TVP 17:00 Słoneczny patrol – serial prod. USA 17:45 Podróż z Euro 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Ogród sztuk 19:55 Podróż z Euro 20:00 M jak miłość – serial TVP 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:28 Pogoda 21:35 Mag. Ekspresu Reporterów 22:35 Wieczór filmowy Kocham Kino: Więzy miłości – film fab. prod. ang. (1996); reż.: Micheal Winterbottom; wyk.: Christopher Eccleston, Kate Winslet 0:40 Art noc: Diamanda Galas 1:20 Skazani na głód – film dok. prod. ang.

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata 7:30 Gość Jedynecki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Klan (569) 8:50 Studnia – magazyn folkowy 9:05 Studnia – magazyn folkowy: koncert zespołu Trebunie Tutki 9:35 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza: Smak Andaluzji 10:00 Gwiazdozbiór polskiego sportu: Teresa Ciepły 10:30 Zgadnij, odpowiedz 10:35 Przygody Rozbójnika Rumcajsa 10:40 Nie tylko dinozaury 11:00 Tajemnica Sagali (9): Pojedynek magów 11:30 Klan (569) 12:00 Wiadomości 12:15 Sportowy tydzień 13:05 Berliński express – magazyn 13:15 Plebania (32) 13:45 Szansa na sukces:

Koncert laureatów 2000 (2) 14:40 Ojczyzna-polszczyzna: Chłopaki Ślązaki 15:00 Wiadomości 15:10 Portret Sarmacki – film dok. 15:35 Eurofolk – Sanok; zespół „Galicja Folk Band” 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Raj – mag. katolicki 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynecki 17:30 Zgadnij, odpowiedz 17:35 Przygody Rozbójnika Rumcajsa 17:40 Nie tylko dinozaury 18:00 Tajemnica Sagali (9): Pojedynek magów 18:30 Panorama 18:50 Klan (569) 19:15 Dobranocka: Reksio 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:58 Sport 20:00 Marszałek Piłsudski (5/8) – serial TVP 21:00 Plebania (32) – serial TVP 21:30 A wszystko to...: Bo ciebie kocham – „Ich Troje” 22:25 997 – magazyn kryminalny 23:00 Forum – pr. publicystyczny 23:45 Monitor Wiadomości 0:05 Sportowy flesz 0:10 Kolejka – Lista przebojów 0:40 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

6:30 Kurier – pr. informacyjny 6:35 Echa dnia 7:00 Bazarz – serial anim. USA 7:30 Kurier – pr. informacyjny 7:35 Kłopoty z Zosią – serial 8:00 Kronika 8:10 Za sprawą samorządu 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Zdumiewający świat zwierząt (1/26) – serial anim. 9:30 Kurier 9:35 Mike Hammer – prywatny detektyw – serial 10:20 Regiony kultury 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 To jest temat 12:00 Kowalski i Schmidt – magazyn 12:30 Kurier 12:35 Życie i śmierć – serial dok. 13:30 Kurier 13:45 Agrobiznes 14:00 Teleplotki 14:30 Kurier 14:45 To jest temat 15:00 W poszukiwaniu francuskich przysmaków 15:30 Kurier 15:40 Pogoda 15:45 Kronika 15:55 Warto wiedzieć 16:00 Nowe miasto 16:30 Kurier 16:45 Kowalski i Schmidt – magazyn 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 9 i 1/2 – magazyn reporterów 18:50 Warto wiedzieć 18:55 Załatwmy to razem 19:15 Na rynku pracy 19:25 Warto wiedzieć 19:30 Mówmy szczerze – magazyn 20:00 Telekurier – magazyn reporterów 20:30 Kurier 20:45 Eurotel – pr. publ. 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Ciało i dusza – serial ang. 22:50 Obrazy dyktatury – film dok. 23:45 Kurier



## POLSAT

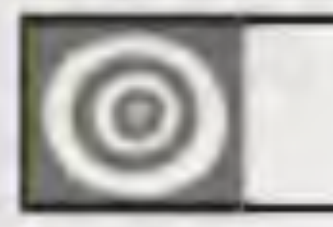
6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Icredibile Hulk – serial anim. 7:25 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial 7:50 Słoneczny patrol – serial 8:40 Miłość czy kochanie? – serial obycz. USA 9:30 Serce na rozdrożu – telenowela 10:25 Samo życie – serial 11:00 Amor Latino – telenowela 11:50 Z głową w chmurach – telenowela 12:45 Życie jak poker – telenowela pol. 13:15 Macie co chciecie 13:45 Trędowata – serial polski 14:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:15 Zamek czarodziejów – teleturniej dla dzieci 15:45 Informacje 16:15 Raz, dwa trzy spiewaj ty 16:30 Strażnik Tekساسu – serial 17:20 Bar 17:50 W imieniu prawa – talk-show 18:40 Pogoda 18:45 Informacje 19:05 Sport, pogoda 19:15 Amor Latino 20:00 Bar 20:45 Samo życie – serial obycz. 21:15 Imperium kontratakuje – film s.f. USA (21:30 Lotto) 23:35 Informacje 23:50 Graffiti 0:00 Sport i pogoda 0:10 Puls biznesu 0:20 Bar 0:50 Dokument 1:50 Muzyka na bis



## Telewizja Nova

5:35 Kropka nad i 5:50 Wiosenna namietność – telenowela 6:35 Telesklep 7:05 Brzydula – serial 7:50 Laboratorium Dextera – serial anim. 8:15 Zorro 8:40 Młody Robin Hood – serial anim. 9:05 Niezwykłe przygody Sindbada – serial 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 Telesklep 11:30 Big Brother 12:10 Rozmowy w toku – talk-show

13:00 Galaktyka – teleturniej 13:30 Zorro 13:55 Młody Robin Hood – serial anim. 14:20 Beverly Hills 90210 – serial 15:15 Milionerzy – teleturniej 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela 17:10 Wiosenna namietność – telenowela arg. 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i pogoda 20:00 Big Brother – Bitwa 20:45 Zabójcza fala – film katastrof. USA 22:35 Granice – serial dok. 23:05 TVN Fakty 23:20 Big Brother Ekstra 0:05 Nikki – serial komediowy USA 0:35 Tenbit.pl 1:35 Maraton uśmiechu 2:00 Nie straconego



## TV Puls

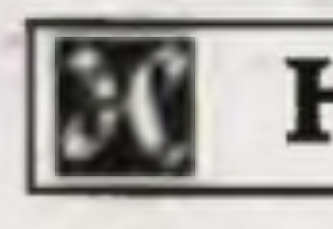
8:55 Kacper i przyjaciele 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Był sobie człowiek – serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła 12:00 Ulica zakochanych 12:50 Telesklep 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Cudowne lata 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Był sobie człowiek – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial 18:00 Cudowne lata – serial 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 20:00 Wydarzenia, sport i pogoda 20:30 Kwiat kaktusa – komedia obycz. USA 22:25 Studio otwarte Cybernetyki 7 23:25 Wydarzenia



7:10 Kangoo – serial anim. 7:35 SOS i Croco – serial anim. 8:00 Izabella 8:50 Maria Emilia 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Telegra 11:00 Gorączka w mieście 11:50 Telezakupy 13:50 Angela – serial obycz. 14:40 Kangoo – serial anim. 15:05 SOS i Croco – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy 15:55 Dragon Ball – serial anim. 16:20 Belfer z klasą – serial komediowy 16:45 Krok za krokiem – serial komediowy 17:15 Medicopter 117 – serial 18:10 Gorączka w mieście – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Don King – król boks – film sens. USA 22:05 Klaun – serial sens. 23:00 Był sobie twardziel – film sens. USA 0:45 Big Brother 1:45 Stek kłamstw – film obycz. USA

## TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Supergol 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – anim. 8:20 Fiorella (1) – telenowela peruwiańska 9:20 Życiowa szansa – teleturniej 10:20 Cień anioła – serial s.f. 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Kolorowy dom – serial komediowy 12:20 Jak dwie kropki czekolady – serial komediowy 12:45 Egzamin z życia – serial 13:15 TV4Kropka.pl 13:45 Strefa „P” 14:20 Alicja w krainie czarów – serial anim. 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial obycz. USA 16:00 Fiorella (2) – telenowela peruwiańska 17:00 Dharma i Greg – serial komed. 17:30 Hot Chat 2001 17:45 Dziennik 18:00 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Policjanci z Miami – serial 20:00 Wesoły babiniec – serial 20:30 Bundesliga – transmisja meczu 31 kolejki (21:30 Dziennik) 22:40 Viper (1) – serial sens. 23:40 Mur – dramat krymin. USA 1:30 X laski 2:00 Muzyczne listy 2:50 Muzyczny VIP



## HALLMARK

7:00 Bóg nie zważa na kolory – serial 8:00 Zaginięni – serial 9:00 Sędzia (2) – dramat obycz. USA 11:00 I nigdy nie pozwoli jej odejść (1) – thriller USA 13:00 Bóg nie zważa na kolory – serial 14:00 Zaginięni – serial obycz. 15:00 Katts i pies – serial 16:00 Dr Quinn – serial 17:00 Sędzia (2) – dramat obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial 20:00 Przeciwnik – dramat obycz. USA 22:00 Wojna Variana – dramat obycz. USA-kanad.-Wik. Bryt. 0:30 Przeciwnik – dramat obycz. USA

## Zapiski Jakuba Klenia

## SPOSOBY SŁAWKA RYBICKIEGO

Zachwalałem kiedyś wędkarską stronę internetową www.pzw.pl. To naprawdę dobra strona i sporo tam ciekawych informacji. Ostatnio znalazłem tam artykuł Sławka Rybickiego, który przez wędkujących internautów został oceniony na 9,5 (w dziesięciopunktowej skali), a twórcy strony oznaczyli go słowem „hit”. Sławek pisze o tym jak zająć się rybą, którą złowiliśmy i którą zamierzamy zjeść. Pierwsza czynność, którą musimy wykonać, to oczywiście zabicie ryby. Sławek pisze: „Teoretycznie każdy wie, co zrobić ze zdobyczą. Zakładam jednak, że może się trafić początkujący, a nie dysponujący zaradną kobietą wędkarz. Rybę należy uchwycić ręką u nasady głowy (najlepiej przez ściereczkę), ogłuszyć mocno młotkiem i w tym samym miejscu przeciąć poprzecznie ostrym nożem kręgosłup. Niektóre poradniki zalecają zabijać większe ryby przebijając serce cienkim nożem (podobno uzyskuje się wtedy trwalsze i bardziej smaczne mięso), ale osobiście tego nie robię. Węgorze usypia się przez zanurzenie w wodzie z octem i solą”.

Po usunięciu rybich wnętrzności przychodzi czas na pozbawienie ryby łusek. Rybę należy oczywiście przed tym zabiegiem umyć. Ale oddajmy znów głos Sławkowi: „Łuski, zależnie od ich rodzaju i sposobu osadzenia w skórze, usuwa się przez skrobanie, golenie, ewentualnie parzenie połączone następnie ze skrobaniem. Łuski duże i luźno osadzone (karp, leszcz) zdrapuje się ostrym nożem, widelcem lub specjalną skrobaczką, zaczynając od ogona ryby ku głowie. Ryby o łusce drobnej, mocno osadzonej w skórze (szczupak, sandacz, łosoś, karaś, brzana, certa) odłuszcza się przez golenie. Już widzę zaskoczony wyraz twarzy niektórych czytelników i spieszę wyjaśnić jak to zrobić. Rybę kładziemy płasko, chwytamy za ogon przez ściereczkę i prowadząc bardzo ostry nóż (lekko skierowany ostrzem w górę) ruchem poprzecznym ścinamy płyty łusek najpierw z jednego, następnie z drugiego boku ryby, a na końcu z części grzbietowej. Ryby o łusce bardzo drobnej, trudno usuwalnej i pokrytej śluzem (lin, okoń, flądra) zanurza się na kilka sekund we wrzącej wodzie do momentu zbieżenia śluzu, po czym natychmiast skrobie ostrym nożem od ogona ku głowie. Z ryb nie mających łusek zeszkrobuje się śluz (najlepiej do tego użyć piasku lub grubej soli) i dokładnie myje, a z węgorza ściągamy skórę, nacinając ją uprzednio dookoła głowy. Bardzo pożyteczny przyrząd do skrobienia to patyk z przybitym na końcu kapslem od piwa”.

Ja od siebie dodam, że stosuję podobny przyrząd, tyle, że do małej deseczki przybijam trzy kapsle ustawione w trójkąt. Taką skrobaczką dobrze się skrobie nawet okonie. I jeszcze jedna uwaga dla łowiących w wodach „Wspólnoty”: W środę, 17 kwietnia zostanie przeprowadzone zarybianie miarowym karpem następujących akwenów: Brzegi nr 1, Jeziorzany, Podgórk Tynieckie oraz zbiorniki 5, 6, 7, 8, 9 i 11 w Przylasku Rusieckim. W tym dniu na wymienionych zbiornikach będzie obowiązywał zakaz wędkowania.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

## ALBEA WJEŹDŹA NA RYNEK

Nie jest prawdą, że nowoczesny samochód powstaje na ekranie komputera jako wspólne dzieło inżynierów, stylistów oraz informatyków, a gdy zjedzie z taśmy produkcyjnej otwiera się szerokie pole do popisu dla specjalistów od reklamy, by jak najwięcej aut znalazło swoich klientów. Zanim bowiem twórca nadwozia narysuje pierwszy szkic na papierze (wszak komputer dopiero później włączany jest w proces projektowania) prowadzi się szczegółowe badania pozwalające określić potencjalnego nabywcę. Nie inaczej było w przypadku modelu „albea”, który jest kolejnym produktem FIATA wjeżdżającym na polski rynek. Najpierw określono, że ma to być samochód dla klienta dbającego o własny wizerunek w najbliższym otoczeniu, klienta dysponującego średnim lub wyższym wykształceniem, mającego dość dobrą pracę i lubiącego wzbudzać podziw wśród rodziny, przyjaciół i znajomych. Klient, do którego FIAT kieruje model „albea” to mężczyzna żonaty, ustabilizowany, wychowujący dzieci i cieszący się szacunkiem otoczenia. Dopiero po określeniu potencjalnego nabywcy „fiata albea” jego sylwetka psychologiczna przekazana została znanemu twórcy nadwozi samochodów - Giorgio Giugiaro, który nakreślił kształty samochodu.

W porównaniu ze swymi konkurentami (a zalicza się do nich na polskim rynku „skodę fabię sedan”, „renault thalia” czy „oplą astrę classic sedan”) „fiat albea” ma zbliżoną długość (4186 mm), ale jest najwyższy (1490 mm), najszerszy (1703 mm) i ma największą pojemność bagażnika (515 litrów). Dzięki temu wnętrze jest przestronne, a jednocześnie istnieje możliwość przewiezienia sporej ilości bagażu kierowcy i pasażerów np. w czasie wakacyjnego wyjazdu na drugi koniec Polski czy za granicę. „Fiat albea” dostępny będzie z trzema silnikami do wyboru - 8-zaworowym 1.2 o mocy 60 KM, 16-zaworowym 1.2 o mocy 80 KM i 16-zaworowym 1.6 o mocy 103 KM - i w dwóch wersjach wyposażenia - uboższej EL i bogatszej HL. Przy czym od dnia premiery na polskim rynku, która nastąpi w najbliższy weekend 12-14 kwietnia, w pierwszej kolejności będzie można kupić samochody z silnikami 16-zaworowymi. Ten słabszy rozpędza „fiata albea” do 162 km/godz. (0-100 km/godz. w 13,5 sek.), zaś mocniejszy do 180 km/godz. (0-100 km/godz. w 10,2 sek.). Kupując „albeę” z silnikiem 1.2-16V należy się liczyć ze średnim zużyciem paliwa w mieszanym cyklu miejskim i pozamiejskim w granicach 7,0 l/100 km, zaś w przypadku bardziej dynamicznego silnika 1.6-16V zużycie paliwa wynosi ok. 8,3 l/100 km.

„Fiat albea” ma szereg walorów w porównaniu z konkurentami. Przede wszystkim przestronne wnętrze, układ kierowniczy z hydraulicznym (a nie elektrycznym) wspomaganie, fotele z regulacją części lędźwiowej kręgosłupa, poprawiające komfort jazdy kierowcy na dalekich trasach, instalację radiową z aż 6 głośnikami i anteną (w wersji HL z radiodbiornikiem w seryjnym wyposażeniu), wreszcie komfortowe zawieszenie oraz immobilizer najnowszej generacji z tzw. kodem kroczącym, co dodatkowo pehniej zabezpiecza przed amatorami cudzej własności. Jak przystało na nowoczesny pojazd „albea” nasycona jest elektroniką, co wprawdzie utrudnia ewentualne naprawy chałupniczymi sposobami, zarazem jednak poprawia niezawodność podzespołów. Gdy dodać do tego możliwość montażu w każdej, nawet najsłabszej odmianie, klimatyzacji i ABS to najnowsza oferta FIATA jawi się interesująco. Kupić-nie kupić, pooglądać można od piątku do niedzieli, choćby w salonie PZMot. w Nowej Hucie przy al. Jana Pawła II.

WOJCIECH MACHNICKI



## TVP1

6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Teleskopy 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Mapeciatka – serial anim. prod. ang. 8:50 Jedynećka 9:20 Bajeczki Jedynećki 9:30 Tajemnicze przygody – serial prod. USA 9:55 Świat lalek według Jima Hensona: Richard Bradshaw 10:55 Teleskopy 11:10 Zwierzęta świata: Tajemniczy świat ogrodów (2) – film dok. prod. kanad. 11:40 Saga Rodu Ganzegal – nauka języka niemieckiego 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Kontrasty – świat, ludzie, pieniądze 12:25 Samo życie 12:45 Klan (583) 13:10 Spacerzy z dziadkiem 13:30 Teleskopy 13:45 Forum 14:30 Podróże małe i duże: W rajskim ogrodzie – Malgaskie uprawy 15:00 Wiadomości 15:10 Wyprzedzić chorobę: Rak jajnika 15:35 Europa bez granic: Mieszkańcy 16:00 Rower Błężej 16:30 Moda na sukces (1605) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynećki 17:30 Klan (584) 18:00 Mój ślad w Telewizji 18:05 Między nami – audioteka 18:50 5 minut o Unii Europejskiej 19:00 Wieczorynka: Fraglesy 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Okruchy życia: Wyspa na Ptasiej – film fab. prod. duńsko-angielsko-niemieckiej (1997); reż.: Søren Kragh-Jacobsen; wyk.: Jordan Kiziuk, Patrick Bergin 22:00 Kronika kryminalna 22:25 Oblicza mediów 22:50 Monitor Wiadomości 23:10 Sportowy flesz 23:15 Czas na... kontrowersyjny dokument: Lunatycy – zabójcy 0:10 Rodzina – film fab. prod. hiszpańskiej (1997); reż.: Fernando Leon; wyk.: Juan Luis Gallardo, Amparo Munoz, Elena Anaya

nicy: W studniach, grotach, na poddaszach 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:30 Kontrowersje: kara śmierci – za i... przeciw 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynećki 17:30 Drzwi do lasu – pr. przyrodniczy dla dzieci 17:55 Trzy misie (3/26): Srebrna łyżeczka – serial anim. dla dzieci 18:20 Słowiki pod Andami – rep. 18:50 Klan (570) – telenowela TVP 19:15 Dobranocka: Kocur Wawrzyniec i Przyjaciele 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:58 Sport 20:00 Wieści polonijne 20:15 Skarbiec – magazyn historyczno-kulturalny 20:40 Polskie smaki: Gotowana ciętłina 21:00 Korczak – dramat prod. polsko-niemieckiej (1990); reż.: Andrzej Wajda; wyk.: Wojciech Pszoniak, Ewa Dalkowska, Marzena Trybala 22:50 Przeboje z filharmonii: Bela Bartok – 7 Tańców rumuńskich 23:00 Ktokolwiek, widział, ktokolwiek wie – pr. publicystyczny 23:45 Monitor Wiadomości 0:05 Sportowy flesz 0:10 Robert Chojnacki-Big Beat – Platinowy koncert (2) 0:40 Powtórki programów



TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:30 Kurier 6:35 Echa dnia – pr. publ. 7:00 Babar – serial anim. 7:30 Kurier 7:35 Opowieści Taty Bobra – serial 8:00 Kronika 8:10 9 i 1/2 – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP 15:30 Kurier 15:40 Pogoda 15:45 Kronika 15:55 Warto wiedzieć 16:00 Załatwmy to razem 16:15 Na rynku pracy 16:30 Kurier 16:45 Psychiatria bez lęku – magazyn 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Kronika Świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Kundel bury i kocury 18:45 Warto wiedzieć 18:50 Rola – magazyn 19:05 Wieści spod Łysicy 19:25 Warto wiedzieć 19:30 Kino ma sto lat 20:00 Telekurier – magazyn reporterów 20:30 Kurier 20:45 Eurotel – magazyn 20:55 Echa dnia 21:15 Sport 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 List pożegnalny – dramat japoński 23:55 Kurier 0:25 Josephine – serial obycz.



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Zamek czarodziejów – serial anim. 7:25 Młody Herkules – serial fantasy 7:50 Strażnik Teksasu – serial 8:40 Boston Public – serial obycz. 9:30 W imieniu prawa – talk-show 10:25 Samo życie 11:00 Amor latino 11:45 Z głową w chmurach – telenowela 12:45 Życie jak poker – telenowela pol. 13:15 Izabella – serial obycz. pol. 13:45 Zerwane więzi 14:45 Graczykowie – serial komediowy 15:15 Incredibile Hulk – serial anim. 15:45 Informacje 16:15 Raz, dwa, trzy śpiewaj ty 16:30 Idol 17:20 Bar 17:50 Serca na rozdrużu – telenowela arg. 18:40 Pogoda 18:45 Informacje 19:05 Sport i Pogoda 19:15 Amor Latino 20:00 Bar 20:45 Rodzina zastępcza – serial komediowy 21:15 Świat według Kiepskich – serial komediowy 21:30 Losowanie LOTTO 21:45 Zerwane więzi 22:40 Telewizyjne biuro śledcze – magazyn 23:10 Informacje 23:25 Graffiti 23:35 Sport i Pogoda 23:45 Puls biznesu 23:55 Bar 0:25 W imieniu prawa 1:15 Muzyka na bis



Telewizja  
Nova

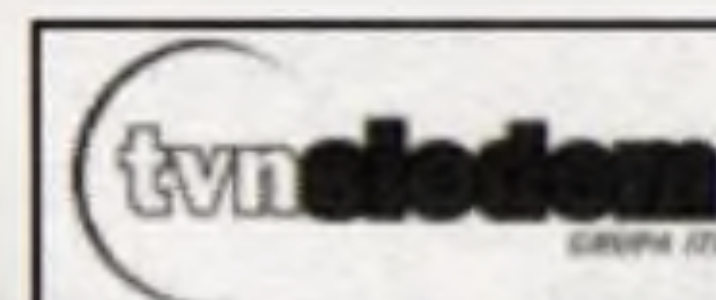
5:35 Kropka nad i 5:50 Wiosenna namietność – serial 6:35 Telesklep 7:05 Brzydula – serial 7:50 Laboratorium Dextera – serial anim. 8:15 Zorro – serial 8:40 Młody Robin Hood – serial anim. 9:05 Niezwykłe przygody Sindbada – serial anim. 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 Teleskopy 11:30 Big Brother – Bitwa 12:10 Rozmowy w toku – talk-show 13:05 Laboratorium Dextera – serial anim. 13:30 Zorro – se-

rial anim. 13:55 Młody Robin Hood – serial anim. 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela kolumbijska 17:10 Wiosenna namietność – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i Pogoda 20:00 Big Brother 20:45 Król przedmieścia – polski serial komediowy 21:30 Kto was tak urządził? 22:00 Rodzina Soprano 23:10 TVN Fakty 23:25 Big Brother Ekstra 0:10 Granice – serial dok. 0:40 tv.onet – magazyn internetowy 1:10 Superwizjer 1:40 Nic straconego



TV Puls

9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Był sobie człowiek – francuski serial anim. 10:00 Kwiat kaktusa – komedia obycz. USA 12:00 Kuchnia polska – magazyn 12:20 M Kwadrat 12:50 Teleskopy 13:55 Remington Steele – serial 14:45 Cudowne lata – serial 15:15 Bill Cosby Show 15:45 Kacper i przyjaciele – serial anim. 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Był sobie człowiek – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial 18:00 Cudowne lata 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania... 20:00 Wydarzenia 20:30 Resurrection Boulevard – serial obycz. 21:25 Ojciec chrzestny – dramat sens. USA 0:35 Wydarzenia 0:45 Pytania... 1:00 M Kwadrat



7:10 Kangoo – serial anim. 7:35 SOS i Croco – serial anim. 8:00 Izabella 8:50 Maria Emilia 9:40 Melrose Place – serial 10:30 Telegra 11:00 Gorączka w mieście 11:50 Teleskopy 13:50 Angela – serial obycz. 14:40 Kangoo – serial anim. 15:05 SOS i Croco – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy 15:55 Dragon Ball – serial anim. 16:20 Belfer z klasą – serial komediowy 16:45 Krok za krokiem – serial komediowy 17:15 Klaun – serial 18:10 Gorączka w mieście – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 Pret-a-Porter – film obycz. USA 22:25 Marlin Bay – serial obycz. 23:20 Złamane śluby – film obycz. USA 1:05 Big Brother 2:05 W blasku chwały – film sens. USA

TV 4

6:00 Muzyczny VIP 6:30 KINOManiaK 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – serial anim. 8:20 Fiorella – telenowela 9:20 Życiowa szansa – teleturniej 10:20 Policjanci z Miami – serial 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Dharma i Greg – serial komediowy 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial komediowy 12:50 Egzamin z życia – serial 13:15 KINOManiaK 13:45 Muzyczny VIP 14:20 Alicja w krainie czarów – serial anim. 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial 16:00 Fiorella – telenowela 17:00 Przygody rodziny Addamsów II 17:30 Hot Chat 2001 – magaz. internautów 17:45 Dziennik 18:00 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Viper – serial 20:00 Kto zabił? – thriller USA 21:50 Dziennik 22:00 Sport 22:05 Informator gosp. 22:15 Policjanci z Miami – serial USA 23:15 Za ciemem – komedia sens. Hongkong-USA 1:00 X Łaski 1:30 Muzyczne listy 2:20 Strefa „P”



HALLMARK

7:00 Bóg nie zważa na kolory – serial obycz. 8:00 Zaginięni – serial obycz. 9:00 Miłość i wojna – film obycz. USA 11:00 I nigdy nie pozwolić jej odejść (2) – thriller USA 13:00 Wdowa po konfederacie mówi wszystko – film obycz. austral. 15:00 Katts i pies 16:00 Dr Quinn – serial obycz. 17:00 Miłość i wojna – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial obycz. 20:00 Marzenie – film obycz. USA 22:00 Bezkrzesne światy Herberta George'a Wellsa – film s.f. USA-Wlk. Bryt. 0:00 Marzenie – film obycz. USA 2:00 Katts i pies

## Prawnik radzi

## OGRANICZENIE EKSMISJI

Ustawa o ochronie praw lokatorów, która weszła w życie 11 lipca 2001 r., wzbudza wiele kontrowersji. Świadczą o tym liczne artykuły omawiające poszczególne zagadnienia. Jedną z poruszanych kwestii jest eksmisja lokatorów z zajmowanych przez nich lokali. Dyskusja dotyczy też art. 14, w którym zawarta jest zasada i wyjątki dotyczące przyznawania uprawnień do lokali socjalnych. Ostatnio w redakcji zetknąłem się z takim problemem. Może poniższy tekst wyjaśni wątpliwości czytelnickie, ale także poszerzy wiedzę innym zainteresowanym tą problematyką osobom.

Zgodnie z art. 14 ust. 1 ustawy z dnia 21 czerwca 2001 r. o ochronie praw lokatorów, mieszkaniowym zasobie gminy i o zmianie Kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2001 r. nr 71, poz. 739 – dalej u.o.p.l.), w wyroku nakazującym opróżnienie lokalu sąd orzeka o uprawnieniu do otrzymania lokalu socjalnego, bądź o braku takiego uprawnienia wobec osób, których nakaz dotyczy. Natomiast, według ust. 3, sąd badając z urzędu czy zachodzą przesłanki do otrzymania lokalu socjalnego, orzeka o uprawnieniu tych osób, biorąc pod uwagę dotychczasowy sposób korzystania przez nie z lokalu oraz ich szczególną sytuację materialną i rodzinną. Zobligowanie przez ustawodawcę sądów do badania w każdej sprawie aktualnej sytuacji rodzinnej lub finansowej pozwanych w sprawie o eksmisję pozwala na wydawanie przez sądy orzeczeń spełniających oczekiwaną społecznie, tzn. nieeksmisowanie na bruk osób najbardziej potrzebujących i wymagających pomocy. Jeżeli sąd stwierdziłby, że wykonanie eksmisji w stosunku do osób znajdujących się w ciężkiej sytuacji życiowej byłoby sprzeczne z zasadami współżycia społecznego, wyda wyrok, w którym przyzna im prawo do lokalu socjalnego.

## DEFINIOWANIE POJĘĆ

W art. 14 ust. 4 u.o.p.l. ustawodawca przyznał osobom najbardziej potrzebującym obligatoryjne prawo do lokalu socjalnego. Zgodnie z treścią tego przepisu, sąd nie może orzec o braku uprawnienia do otrzymania lokalu socjalnego wobec:

- ❖ kobiety w ciąży,
- ❖ małoletniego niepełnosprawnego w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 29 listopada 1990 r. o pomocy społecznej (Dz. U. z 1998 r. nr 64, poz. 414 z późn. zm.) lub ubezwłasnowolnionego oraz sprawującego nad taką osobą opiekę i wspólnie z nią zamieszkałą,
- ❖ obłożnie chorego,
- ❖ emerytów i rencistów spełniających kryteria do otrzymania świadczenia z pomocy społecznej,
- ❖ bezrobotnych,
- ❖ osób spełniających przesłanki określone przez radę gminy w drodze uchwały – chyba że osoby te mogą zamieszkać w innym lokalu niż dotychczas używany.

## RODZĄ SIĘ WĄTPLIWOŚCI

Sformułowanie powyższego przepisu przy dokładnej jego analizie nasuwa pewne wątpliwości co do dwóch kwestii. Po pierwsze, jaki zakres mają użyte przez ustawodawcę pojęcia typu: bezrobotny, obłożnie chory itp. Po drugie, czy przesłanka, od której uzależnione jest przyznanie prawa do lokalu socjalnego według art. 14 ust. 4 u.o.p.l. musi istnieć tylko w czasie orzekania i nie ma znaczenia fakt, że np. za dwa tygodnie pozwany przestanie być bezrobotnym lub obłożnie chorym, czy też sąd ma orzekać o przyznaniu prawa do lokalu socjalnego jedynie na czas trwania przesłanki.

Odpowiedź na pierwszą z przedstawionych wątpliwości nie powoduje żadnych problemów tam, gdzie istnieje definicje legalne pojęć, np. bezrobotny (art. 2 ust. 2 ustawy o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu), małoletni (osoba, która nie ukończyła lat 18 – art. 10 par. 1 k.c.), niepełno-

sprawny (art. 2a ust. 1 pkt 3 ustawy o pomocy społecznej), ubezwłasnowolniony (kodeks cywilny) emeryci i renciści spełniający wymagania dotyczące otrzymania świadczenia z opieki społecznej (ustawa o opiece społecznej) oraz osoby, które spełniają kryteria wskazane w uchwałach podjętych przez radę gminy, o ile nie mogą zamieszkać w lokalu innym niż dotychczas zajmowany. Jeżeli zaś chodzi o kobiety w ciąży, niezaprzeczalne jest, że wystarczające w tym względzie będzie przedstawienie przez kobietę zaświadczenia wydanego przez lekarza potwierdzającego stan ciąży. Największym problemem będzie zdefiniowanie pojęcia „obłożnie chorego”. Wyjątkowy charakter art. 14 ust. 4 zmusza do wąskiej interpretacji powyższego pojęcia. Tak więc za obłożnie chorego należy uznać tylko taką osobę, która z powodu swojej choroby zmuszona jest do ciągłego leżenia w łóżku.

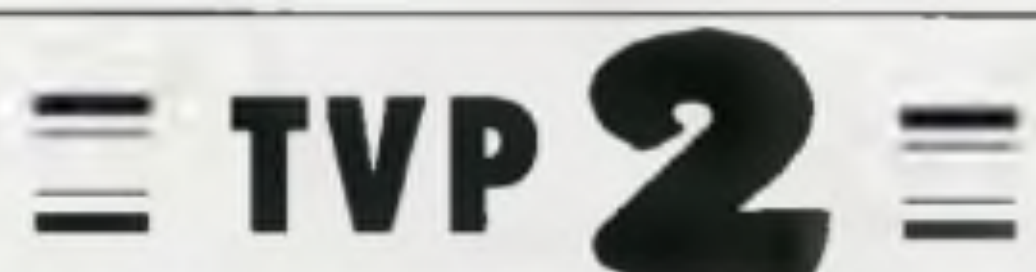
GDY LOKATOR  
ZNAJDZIE PRACĘ

Natomiast co do drugiej podniesionej wyżej kwestii, wykładnia funkcjonalna i zestawienie przepisów art. 14 ust. 3 z ust. 4 u.o.p.l., przekonuje, że wystarczy, by pozwany w sprawie o eksmisję spełniał w chwili orzekania jeden z wymienionych w ust. 4 warunków, a więc np. był bezrobotny lub obłożnie chory, czy małoletni itp. Sąd po stwierdzeniu jednej z przesłanek zawartych w art. 14 ust. 4 u.o.p.l. musi przyznać takiej osobie prawo do lokalu socjalnego. Jeżeli stan faktyczny zmieni się, a więc np. pozwany nie będzie bezrobotny, nie będzie sprawował już opieki nad małoletnim, ubezwłasnowolnionym czy niepełnosprawnym lub nie będzie mieszkał z nim, wówczas właściwość wystąpienia do sądu z powództwem ustalającym (art. 189 kodeksu postępowania cywilnego), że eksmitowanemu nie przysługuje prawo do lokalu socjalnego, gdyż nie spełnia on przesłanek, od których ustawa uzależnia przyznanie takiego lokalu. Jest to jedyna racjonalna interpretacja powyższego przepisu. Przyjęcie stanowiska, że sąd powinien orzekać jedynie czasowo prawo do lokalu socjalnego, prowadziłoby do wielu pytań, np. czy komornik ma sam decydować o tym, że pozwany nie spełnia przesłanek określonych w art. 14 ust. 4, kiedy miałby to zrobić, czy funkcja przepisów ustawy nie zostałaby w ten sposób podważona. Wydaje się więc, że proponowane rozwiązanie nie stwarza problemów natury proceduralnej i jednocześnie realizuje założenia ustawy. Trzeba w tym miejscu podkreślić, że sytuację eksmitowanych, którzy uzyskali prawo do lokalu socjalnego wzmacnia dodatkowo art. 14 ust. 6 u.o.p.l., w myśl którego orzekając o uprawnieniu do otrzymania lokalu socjalnego, sąd nakazuje wstrzymanie wykonania opróżnienia lokalu do czasu złożenia przez gminę oferty zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego. Wprowadzenie tego przepisu prowadzi do całkowitego zablokowania możliwości wykonania wyroku eksmisyjnego wydanego przez sąd w sytuacji braku oferty ze strony gminy zawarcia umowy najmu lokalu socjalnego. Zgodnie z ustawą wówczas gmina powinna ponosić koszty wynajmu lokali osobom eksmitowanym. (sp)





6:00 Kawa czy herbata (w tym Wiadomości: 6:05, 6:30, 7:00, 7:25) 7:30 Telezakupy 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Małomiasteczkowo – serial anim. prod. ang. 8:50 Budzik – pr. dla najmłodszych 9:15 Bajeczki Jedynecki 9:25 Stinky i Jake – serial anim. prod. ang. 9:50 Świat lalek według Jima Hensona: Siergiej Obrazcow 10:55 Pan Złota Rączka (9, 10) – serial prod. USA 11:40 Telezakupy 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Horyzonty 12:45 Klan (584) 13:10 ZUS radzi 13:20 Dobra szkoła 13:30 Telezakupy 13:50 Miliard w rozumie 14:15 Od Platona i Newtona... 14:40 Ja i moje życie – Rodzina (7): Nie jesteście naszą własnością 15:00 Wiadomości 15:10 Babiniec 15:35 Euroexpress 16:00 Rower Błażeja 16:30 Moda na sukces (1606) – serial prod. USA 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynecki 17:30 Plebania (109) – serial 18:00 Mój ślad w Telewizji 18:05 Decyzja należy do ciebie: Zerwane zaręczyny 19:00 Wieczorynka: Miś z błękitnego domu 19:30 Wiadomości 19:56 Sport 20:01 Pogoda 20:10 Film fab. 21:00 Sprawa dla reportera 21:35 Progr. publ. 22:20 5 minut o Unii Europejskiej 22:30 Monitor Wiadomości 22:50 Sportowy flesz 23:00 Pegaz 23:30 Gorąco polecam: The Commit Ments – film fab. prod. ang. (1991) (tylko dla dorosłych); reż.: Alan Parker; wyk.: Robert Arkins, Michael Aherne



7:20 Psi świat – serial prod. kanad. 7:50 Studio urody 8:00 Program lokalny 8:30 W labiryncie – telenowela TVP 9:00 Transmisja obrad Sejmu 13:00 Panorama 13:10 Fatalny rewolwer – serial prod. USA 13:55 Przygody Chucky Finna – serial prod. australijskiej 14:25 Euro-Quiz – quiz dla młodzieży 14:55 Providence (15) – serial prod. USA 15:40 Pr. lokalny 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 J.A.G. Wojskowe Biuro Śledcze – serial prod. USA 17:20 Chłopi i baba – serial TVP 17:50 Program lokalny 18:22 Pogoda 18:30 Panorama 18:55 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Europejczycy 20:00 Całe zdanie nieboszczyka (6/10) – serial prod. rosyjskiej 21:00 Panorama 21:20 Sport-telegram 21:29 Pogoda 21:35 Polska bez fikcji: Kiniarz 22:05 Bandyckie Petersburg (4/23) – serial prod. rosyjskiej 23:05 Trąbka Clifforda Browna – film fab. prod. USA (1994); reż.: Michael Elias; wyk.: Jeff Goldblum, Forest Whitaker 0:45 Oko w oko z żywiołem – serial dok. prod. kanad.

## TV POLONIA

6:00 Kawa czy herbata 7:30 Gość Jedynecki 7:45 Kawa czy herbata 8:00 Wiadomości 8:11 Pogoda 8:15 Krakowskie Przedmieście 27 8:25 Złotopolscy (376): To jak matka nieboszcza – telenowela TVP 8:50 Sekrety zdrowia: Cudowne(?) pigułki 9:15 Kwadrans na kawę 9:30 Literatura Polska od A do Z 9:45 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie – pr. publicystyczny 10:30 Zgadnij, odpowiedź – pr. dla dzieci 10:35 Przygody Rozbójnika Rumcajsa – serial anim. 10:40 Tęczowa bajeczka: Bajeczka o piłce Oli 10:50 Kolorowe nutki 11:00 Tropiciiele gwiazd (16/26): Kometa 11:30 Złotopolscy (376): To jak matka nieboszcza 12:00 Wiadomości 12:15 Wieści polonijne 12:30 Skarbiec – mag. historyczno-kulturowy 12:55 Polskie smaki: Gotowana cielęcina 13:15 Teatr na wesoło: Pierre Marivaux „Druga pułapka miłości” (1990); przekład: Tadeusz Boy-Żeleński; reż.: Tomasz Dutkiewicz; wyk.: Aleksandra Konieczna, Wojciech Wysocki, Grzegorz Wons, Joanna Jeżewska, Paweł Szczepny 14:25 Robert Chojnacki-Big Beat – Platynowy koncert (2) 15:00 Wiadomości 15:10

Sekrety zdrowia: Cudowne(?) pigułki 15:35 Kwadrans na kawę 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 Nie tylko dla komandosów – pr. redakcyjny wojkowej 17:00 Teleexpress 17:20 Gość Jedynecki 17:30 Przygody dzielnego Sylvana (7): Przeklęty worek – serial anim. 18:00 Tropiciiele gwiazd (16/26): Kometa – serial prod. australijskiej 18:30 Panorama 18:50 Złotopolscy (376): To jak matka nieboszcza – telenowela TVP 19:15 Dobranocka: Film pod strasznym tytułem (10) 19:30 Wiadomości 19:55 Pogoda 19:58 Sport 20:00 Forum Polonijne – pr. publicystyczny 21:00 Teatr na wesoło: Pierre Marivaux „Druga pułapka miłości” (1990); przekład: Tadeusz Boy-Żeleński; reż.: Tomasz Dutkiewicz; wyk.: Aleksandra Konieczna, Wojciech Wysocki, Grzegorz Wons, Joanna Jeżewska, Paweł Szczepny 22:10 Słynne koncerty fortepianowe: Johannes Brahms – II Koncert B-dur op. 83; wyk.: Piotr Paleczny – fortepian, Orkiestra Symfoniczna Filharmonii Łódzkiej, dyryguje Paweł Przytocki 23:00 Debaty – pr. publicystyczny 23:45 Monitor Wiadomości 0:05 Sportowy flesz 0:10 Euroexpress 0:25 Pegaz – magazyn kulturalny 0:55 Powtórki programów



TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:30 Kurier 6:35 Echa dnia 7:00 Kłockowa kraina – serial 7:30 Kurier 7:35 Rycerze królestwa owadów – serial anim. 8:00 Kronika 8:10 Wieści spod Łysicy 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP 15:30 Kurier 15:40 Pogoda 15:45 Kronika 15:55 Warto wiedzieć 16:00 Kundel bury i kocury 16:15 Kocham cię życie – pr. publ. 16:30 Kurier 16:45 Małe ojczyzny – magazyn 17:15 To jest temat 17:30 Kurier 17:50 Tematy dnia 18:00 Kronika 18:20 Regiony kultury 18:30 Bzik kontrolowany 19:00 Warto wiedzieć 19:05 U siebie 19:25 Warto wiedzieć 19:30 Akta W – Śląskie sensacje sprzed lat 19:45 Poszukiwania – magazyn kulturalny 20:00 Telekurier – magazyn reporterów 20:30 Kurier 20:45 Eurotel 21:15 Echa dnia 21:20 Tematy dnia 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Wakacje Dawide’a – film obycz. włos. 23:35 Kurier 0:00 Josephine – serial obycz.



POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 7:00 Incredibile Hulk – serial anim. 7:25 Zwariowany świat Malcolma 7:50 Largo – serial 8:40 V.I.P. – serial sens. 9:30 Serca na rozdrożu – telenowela arg. 10:25 Rozwód po amerykańsku – serial komediowy 11:00 Amor latino – telenowela 11:50 Z głową w chmurach – telenowela 12:45 Życie jak poker – telenowela 13:15 Macie co chcecie 13:45 Disco Polo Live 14:45 Benny Hill 15:15 Faceci w czerni – serial anim. 15:45 Informacje 16:15 Raz, dwa, trzy – śpiewaj ty 16:30 Legendy kung-fu 17:20 Bar 17:50 W imieniu prawa – talk-show 18:40 Pogoda 18:45 Informacje 19:05 Sport, Pogoda 19:15 Amor Latino 20:00 Bar 20:45 Samo życie – serial 21:15 Ostry dyżur – serial (21:30 Losowanie Lotto) 22:10 Boston Public – serial obycz. 23:05 Informacje 23:15 Graffiti 23:25 Sport i Pogoda 23:35 Puls biznesu 23:45 Bar 0:15 Co się wydarzyło w miasteczku Tarrington – dramat USA 1:55 Muzyka na bis



Telewizja  
Nova

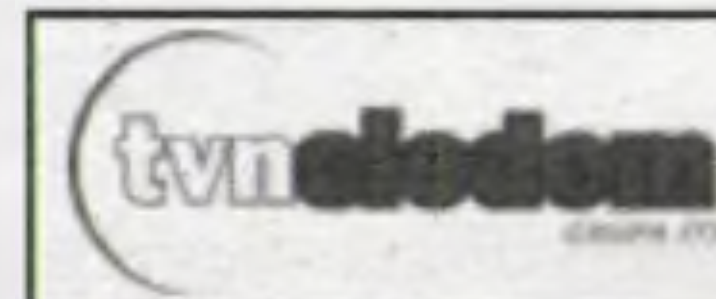
5:35 Kropka nad i 5:50 Wiosenna namiętność – telenowela 6:35 Telezakupy 7:05 Brzydula – serial 7:50 Laboratorium Dexter – serial anim. 8:15 Zorro – serial anim. 8:40 Młody Robin Hood – serial anim. 9:05 Niezwykłe przygody Sindbada – serial anim. 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 Telezakupy 11:30 Big Brother 12:10 Rozmowy w

toku 13:05 Laboratorium Dexter – serial anim. 13:30 Zorro – serial anim. 13:55 Młody Robin Hood – serial anim. 14:20 Beverly Hills 90210 15:15 Milionerzy 16:00 TVN Fakty 16:15 Brzydula – telenowela kolumb. 17:10 Wiosenna namiętność – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:30 Kropka nad i 19:45 Sport i Pogoda 20:00 Big Brother 20:45 Plon kłamstwa – film obycz. USA 22:40 Adopcje – serial dok. 23:10 TVN Fakty 23:25 Big Brother Ekstra 0:10 Przegrana miłość – film obycz. USA 2:00 Nic straconego



TV Puls

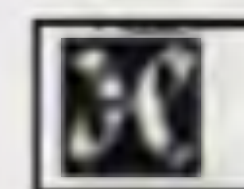
8:55 Kacper i przyjaciele 9:20 Baśnie braci Grimm – serial anim. 9:45 Był sobie człowiek – serial anim. 10:15 Domek na prerii – serial 11:10 Dotyk anioła – serial 12:00 Remington Steele 12:50 Telezakupy 13:55 Remington Steele 14:45 Cudowne lata – serial 15:15 Bill Cosby show 15:45 Kacper i przyjaciele 16:05 Baśnie braci Grimm – serial anim. 16:35 Był sobie człowiek – serial anim. 17:05 Domek na prerii – serial 18:00 Cudowne lata – serial 18:30 Bill Cosby Show 19:00 Dotyk anioła – serial 19:45 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego 20:00 Wydarzenia 20:30 Przebudzenie – dramat USA 22:40 Allo, allo – ang. serial komediowy 23:40 Wydarzenia 23:50 Pytania Krzysztofa Skowrońskiego



7:10 Kangoo – serial anim. 7:35 SOS i Croco – serial anim. 8:00 Izabella 8:50 Maria Emilia 9:40 Melrose Place 10:30 Telegra 11:00 Gorączka w mieście 11:50 Telezakupy 13:50 Angela – serial 14:40 Kangoo – serial anim. 15:05 SOS i Croco – serial anim. 15:30 Magiczni wojownicy 15:55 Dragon Ball – serial anim. 16:20 Belfer z klasą – serial komediowy 16:45 Krok za krokiem – serial komediowy 17:15 Marlin Bay – serial obycz. 18:10 Gorączka w mieście – serial sens. 19:05 Melrose Place – serial 20:00 W blasku chwały – film sens. USA 21:40 Cobra: Oddział specjalny – serial sens. 22:35 Między życiem a śmiercią – film sens. franc.-Wlk. Bryt. 0:15 Big Brother 1:15 Oblicza strachu – film sens. kanad.

TV 4

6:00 Strefa „P” 6:30 Supergol 7:00 Muzyczne listy 7:50 Alicja w krainie czarów – serial anim. 8:20 Florella – telenowela peruwiańska 9:20 Życiowa szansa – teleturniej 10:20 Viper – serial 11:20 Miasteczko Evening Shade – serial 11:50 Przygody Rodziny Addamsów II 12:20 Jak dwie krople czekolady – serial komediowy 12:45 Egzamin z życia – serial 13:15 TV4 Kropka pl 13:45 Strefa „P” 14:20 Alicja w krainie czarów – serial anim. 14:45 Muzyczne listy 15:35 Miasteczko Evening Shade – serial 16:00 Florella – serial 17:00 Dharma i Greg – serial komediowy 17:30 Hot Chat 2001 – magazyn internetowy 17:45 Dziennik 18:00 Życiowa szansa – teleturniej 19:00 Policjanci z Miami – pilot serialu sens. USA 20:00 Za ciemem – komedia sens. USA-Hongkong 21:50 Dziennik 22:00 Sport 22:05 VIP 22:15 Viper – serial sens. kan. 23:15 Grób – thriller USA 1:00 X laski 1:30 Muzyczne listy 2:20 Muzyczny VIP



HALLMARK

9:00 W tych ścianach – film obycz. USA 11:00 Znak czterech – film krymin. kanad. 13:00 Wdowa po konfederacie mówi wszystko – film obycz. austral. 15:00 Katts i pies 16:00 Dr Quinn – serial 17:00 W tych ścianach – film obycz. USA 19:00 Dr Quinn – serial 20:00 Dzikie kwiaty – dramat obycz. USA 22:00 Bezkresne światy Herberta George’a Wellsa – film s.f. USA-Wlk. Bryt. 0:00 Dzikie kwiaty – dramat obycz. USA

## Wśród nas

# WIESŁAW IBEK

Jest Prezydentem Fundacji „Prometeusz” mającej siedzibę w Nowej Hucie. Wcześniej był dyrektorem Fundacji Ars Longa Mieczysława Świącieckiego. Od lat organizuje pomoc i wspiera dzieci niepełnosprawne oraz potrzebujące pomocy materialnej z rodzin biednych i niepełnych. Został za to uhonorowany przez dzieci Orderem Uśmiechu. Bala integracyjne organizowane przez niego od 10 lat w hali „Wisły” są największymi imprezami charytatywnymi dla dzieci nie tylko w Krakowie. Festyny z okazji Dnia Dziecka odbywające się na placu Rynku Głównego przyciągają tysiące dzieci wraz z opiekunami. Już trwa przygotowania do Festynu, który odbędzie się w niedzielę, 2 czerwca br.



Prezydent Fundacji prezentuje statuetkę Prometeusza, która została wykonana według jego projektu.

• Tradycyjnie przed świętami organizuje Pan spotkania z Przyjaciółmi Fundacji i sponsorami, którym dziękujecie za dotychczasową współpracę i szczerobliwość.

– Tak jak co roku Fundacja zorganizowała spotkanie wielkanocne, na którym spotkaliśmy się z Przyjaciółmi i podzieliliśmy się tradycyjnym jankiem poświęconym przez kapelana II Korpusu Zmechanizowanego płk. Henryka Polaka oraz uhonorowaliśmy niektórych ludzi od lat współpracujących z Fundacją. Po raz pierwszy wręczyliśmy statuetkę Prometeusza wykonaną z brązu z nr 002. Otrzymała ją Urszula Rajzer sekretarz Fundacji od lat z nią związana i współpracująca. Statuetkę numer 001 Rada Fundacji przyznała Papieżowi Janowi Pawłowi II i zamierzamy ją wręczyć podczas najbliższej wizyty Ojca Świętego w Krakowie. Warto przypomnieć, że Jan Paweł II przyjął już Złoty Medal Fundacji „Serce za serce”. Podczas spotkania wielkanocnego dwóch rektorów krakowskich uczelni Ryszard Tadeusiewicz z AGH i Kazimierz Flaga z PK otrzymało Statuetki Legionisty, a prezes „Oknoplastu” Adam Placek został uhonorowany Medalem TPD im. Henryka Jordana. Wiele osób wyróżniliśmy Złotymi Medalami Serce za serce.

• Podczas spotkania wielkanocnego, w którym biorą udział nie tylko sponsorzy, ale także przedstawiciele władz m. Krakowa zapadają decyzje o organizowaniu kolejnych akcji Fundacji.

– Zapadła decyzja o zorganizowaniu na placu Rynku Głównego Festynu na Dzień Dziecka. Będzie to już dziesiąty Festyn. Rozpocznie się w samo południe hejnałem z wieży Mariackiej i będzie trwał do późnych godzin wieczornych (do godz. 22.00). Tym razem mniej będzie występów, a nastawiamy się na liczne konkursy z udziałem dzieci i deszczem nagród w postaci sprzętu sportowego, RTV i zabawek. To jest bowiem święto dzieci i one powinny być głównymi aktorami imprezy. Oczywiście będą także przerywniki artystyczne, a ok. godz. 17.00 tradycyjnie będziemy chcieli podziękować naszym Przyjaciółom symbolicznymi wyróżnieniami.

• Tak potężna impreza w Rynku Głównym wymaga sprawnej organizacji i wielu osób do jej prowadzenia i zabezpieczenia.

– Od lat korzystamy z pomocy wojska, które rozbija na Rynku Głównym swoje namioty, tworzy zaplecze imprezy i zabezpiecza ją. Przygotowuje też dla uczestników pyszną grochówkę wojskową. Pomagają nam ponadto dziewczęta ze szkół średnich i uczelni wyższych. W tym miejscu, korzystając z okazji zapraszam do współpracy wolontariuszy, które mogą kontaktować się z Fundacją w sprawie pomocy przy organizacji Festynu pod numerem telefonu 0-602 432-668.

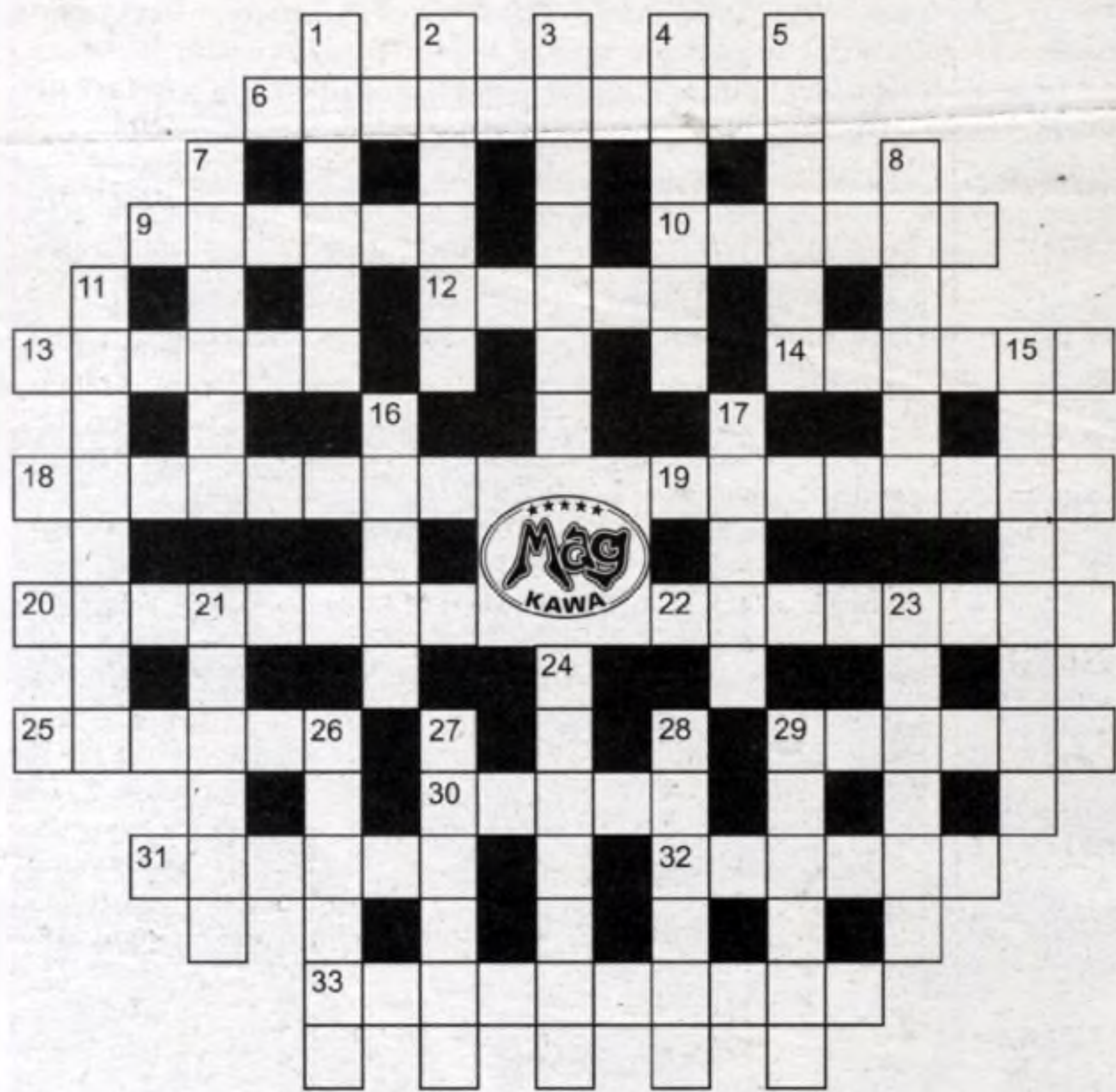
• Dziękuję za rozmowę.

Rozmawiał: Sławomir Pietrzyk  
Fot. autor

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY

Po raz kolejny, w poniedziałek, 15.04 od godz. 10, w Krakowie, w NCK, będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz CZARNY z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, piersiowe i lędźwiowe. Wykonuje także masaż leczniczy i rehabilitacyjny, zalecając ćwiczenia i profilaktykę przy schorzeniach kostnych. W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Przeworsku: (0-16) 648-82-74.





**POZIOMO:** 6. rzecz wprowadzająca w błąd, kręactwo, 9. przydomek Kazimierza III, 10. niemiecki polityk i ekonomista, kontynuator polityki Adenauera (1897–1977), 12. państwo nad Pacyfikiem, 13. od podporucznika w górę, 14. relacja, meldunek, 18. łazienkowe wyposażenie wodociągowe, 19. kraina ze Splitem i Dubrownikiem, 20. drzewo lub krzew z Bliskiego Wschodu, którego nasienie owocu smakuje nam w lodach, 22. człowiek rozmiłowany w zbytku i przyjemnościach, 25. w rękę dyrygenta, 29. tężyna fizyczna, 30. religijny obraz w sztuce bizantyjskiej, 31. zbiera się od ziarnka do ziarnka, 32. wiosenny, jadalny grzyb kapeluszowy, 33. literatura science fiction.

**PIONOWO:** 1. wybitny austriacki kompozytor i dyrygent (1860–1911), 2. drugi co do wysokości szczyt w Bieszczadach, 3. sprzedaż poniżej kosztów produkcji, 4. popularna amerykańska aktorka filmowa (m.in. *Sprawa Kramera*, *Pożegnanie z Afryką*), 5. turystyczna kuchenka spirytusowa, 7. podłużne obniżenie terenu, 8. podziemie kościoła przeznaczone do chowania zmarłych, 11. spłaszczona kula odtwarzająca kształt Ziemi, 15. połączenie pończoch z majtkami, 16. gęsta masa o nieprzyjemnym wyglądzie, 17. lubieżnik, rozpustnik, 21. zmniejsza hałas w pracy silnika, 23. roślina ogrodowa o silnej woni i o drobnych, żółtych lub zielonych kwiatach, 24. nieokrzesany prymityw, 26. ozdobna zapinka spinająca części ubrania, 27. trafiło się ślepej kury, 28. fragment średniowiecznej fortyfikacji, 29. piersiowa lub schodowa.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 23 kwietnia 2002 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 13:

**POZIOMO:** 6. szkarlatyna, 9. Moluki, 10. toczek, 12. Korfu, 14. marazm, 15. Talmud, 18. Miczurin, 19. motoryka, 20. Bastylia, 22. Aberdeen, 25. pent, 29. alpaka, 30. łuska, 31. plażta, 32. jodyna, 33. kalkulatory.

**PIONOWO:** 1. szturm, 2. panika, 3. Almeria, 4. statua, 5. knecht, 7. kołacz, 8. Kepler, 11. bawidamek, 13. Dunkierka, 16. limit, 17. kombi, 21. trefle, 23. doping, 24. Seszele, 26. Tajwan, 27. kładka, 28. kajuta, 29. Andora.

Nagrodę za rozwiązanie krzyżówki nr 12 wylosowała p. **Zofia Mentel, zam. os. Przy Arce 5/202**. Nagrodę można odebrać w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

## TELEFON 998

Bardzo pogodny i słoneczny dzień przyniosły ze sobą wzmogłą liczbę strażackich interwencji związanych z pożarami traw. Pomimo apeli strażaków i naukowców, by nie wypalać traw, strażacy ze Szkoły Aspirantów Pożarnictwa ASP wyjeżdżali do gaszenia traw w ostatnim tygodniu (od 2 do 7 kwietnia br.) aż 15 razy.

Na ogólną liczbę 38 interwencji złożyło się 29 pożarów, 8 miejscowych zagrożeń i 1 alarm fałszywy. Odnotowano pożar sadzy w kominie, 2 pożary samochodu, pożar garażu, opuszczonego domu, 2 pożary altan i 5 pożarów śmietników. W ramach pomocy sąsiedzkiej strażacy z Nowej Huty pomagali też przy gaszeniu pożaru kościoła przy ul. Cisowej na Woli Justowskiej, który zdarzył się w

nocy z czwartku na piątek (5/6 kwietnia br.).

Strażacy likwidowali także miejscowe zagrożenia 3 razy neutralizowali rozlane w wyniku kolizji komunikacyjnych substancje chemiczne, pomagali w likwidacji skutków 2 wypadków drogowych, raz pompowali wodę z zalanej piwnicy oraz współpracowali z pogotowiem ratunkowym przy przetransportowaniu poszkodowanego z nasypu.

W pierwszym kwartale 2002 r. strażacy ze Szkoły Aspirantów PSP przeprowadzili 387 interwencji. Łączny czas interwencji wyniósł prawie 476 godzin. Na taką liczbę interwencji złożyło się 227 pożarów, 150 miejscowych zagrożeń, a 10 alarmów okazało się fałszywych. (1)

W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszono 66 interwencji. Pouczono 29 osób. Ukarano mandatami karnymi 12 sprawców wykroczeń na łączną kwotę 1580 zł. Do Izby Wytrzeźwień odwieziono 3 osoby. Zatrzymano 1 sprawcę przestępstwa. Założono 2 blokady. Sporządzono 5 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego.

## NA STRAŻY MIASTA

Strażnicy miejscy w minionym tygodniu interweniowali w jednym przypadku związanym z łanym poniedziałkiem. W os. Kalinowym dzieci weszły na dach i zrzuciły na przechodniów woreczki wypełnione wodą. Przerwano proceder i pouczono sprawców o niestosowności zachowania.

Strażnicy otrzymali informację od mieszkanki klatki schodowej w bloku nr 9 na os. Centrum D, że leży tutaj mężczyzna, prawdopodobnie nietrzeźwy. Na miejscu strażnicy zastali narkomana z wbicią w rękę igłą. Po wstępnych oględzinach okazało się, że mężczyzna nie żyje. Na miejsce wezwano pogotowie ratunkowe i policję. Lekarz stwierdził zgon, którego prawdopodobnie przyczyną było przedawkowanie narkotyku.

Dyżurny Straży Miejskiej otrzymał informację, że po ul. Andersa porusza się samochód, którego kierowca jest prawdopodobnie nietrzeźwy. Strażnicy zauważyli opisany pojazd na wysokości os. Albertyńskiego. Kierujący próbował nieudolnie włączyć się do ruchu. W trakcie interwencji zatrzymano samochód i uniemożliwiono mężczyźnie kontynuowanie jazdy. Kierowca w stosunku do strażników był agresywny i nie chciał wykonywać poleceń funkcjonariuszy. Przy użyciu siły i kajdanek został obezwładniony, a na miejsce wezwano patrol policji drogowej. (sp)

### UZDROWICIEL KOBIETA-FENOMEN HALINA CEGLIŃSKA-FORYTEK

o sprawdzonej i niespotykanej sile biopola. Osiąga bardzo dobre efekty w leczeniu chorób psychosomatycznych, nerwicy, stanów lękowych, depresji psychicznych, bezsenności, schorzeń reumatycznych, narządu ruchu, przewodu pokarmowego, układu moczowego, krążenia, oddechowego, chorób tarczycy i skóry.

Laureatka I miejsca w plebiscycie „Uzdrowiciela” na najlepszego uzdrowiciela w Polsce.

Przyjmuje w Nowohuckim Centrum Kultury, al. Jana Pawła II 232, dnia 13.04.2001 r. (sobota), od godz. 13.00.

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 18 kwietnia 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia „SKARBNIKA” w tym tygodniu poleca kryminał Joanny Chmielewskiej „(Nie)boszyk mąż” wydany przez oficynę „Kobra”. Jest to znakomita intryga w stylu jak zwykle żartobliwym. Żona ma zamiar pozbyć się swojego męża. W tym celu wynajmuje firmę ochroniarską, która ma rozpoznać obyczaj małżonka. Firma coś podejrzewa, ale...

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### HANDLOWAŁ „PIRATAMI”

3 kwietnia policjanci z Sekcji do walki z Przestępczością Gospodarczą zatrzymali 32-letniego mieszkańca Krakowa, który w siedzibie swojej firmy w os. Szkolnym usiłował sprzedać nieautoryzowane programy komputerowe na płytach CD-R i programy wgrane na dysk komputera. W samochodzie i mieszkaniu zatrzymanego policjanci znaleźli jednostkę centralną komputera z pirackimi programami operacyjnymi, jednostkę centralną z nagrywką, dwa dekodery telewizji satelitarnych, 5 kart dekodujących do programów kodowanych i 450 sztuk płyt CD-R z pirackimi programami komputerowymi. Wartość zabezpieczonych przedmiotów wyceniono na ok. 20 tys. zł.

Zatrzymanemu przedstawiono zarzuty z Ustawy o prawie autorskim oraz zarzuty popełnienia przestępstwa z art. 278 kk, który mówi o tym, iż ten kto bez zgody osoby uprawnionej uzyskuje cudzy program komputerowy w celu osiągnięcia korzyści majątkowej podlega karze do 5 lat pozbawienia wolności.

### ZATRZYMANO WŁAMYWACZY

Na początku kwietnia informowaliśmy o włamaniu do pomieszczeń Rady Dzielnicy XIV i do siedziby firmy komputerowej oraz biura rachunkowego mieszczących się w budynku nr 34 w os. Dywizjonu 303. Złodzieje dostali się do pomieszczeń przecinając kraty okienne i wyłamując drzwi wejściowe. Łupem włamywaczy padły komputery, monitory, dyktafony, aparaty fotograficzne, radio, faks, drukarka, kserokopiarka. Straty wyceniono na ok. 30 tys. zł. Już dzień po zgłoszeniu włamania funkcjonariusze z KP Mistrzejowice - Czyżyny w wyniku intensywnych policyjnych czynności zatrzymali dwóch podejrzanych o dokonanie tego włamania mieszkańców Nowej Huty w wie-

ku 21 i 24 lat. Po przesłuchaniu zostali zwolnieni. Kilka dni później zatrzymano trzech mieszkańców Krakowa w wieku 17, 19, 42, kolejnych podejrzanych o dokonanie tego włamania. W wynajmowanej przez jednego z zatrzymanych piwnicy policjanci znaleźli część skradzionych w wyniku włamania rzeczy m.in.: kserokopiarkę, drukarkę, telefony, monitory i inne przedmioty wartości 15 tys. zł. Dwóch zatrzymanych po przesłuchaniu zwolniono. 19-latkowi przedstawiono zarzut paserstwa za co grozi kara do 5 lat pozbawienia wolności. Przewidywane są dalsze zatrzymania w tej sprawie.

### NAMIERZENI NARKOMANI

W jednym z mieszkań w os. Centrum C, policjanci z Sekcji Kryminalnej KMP zatrzymali sześć osób w wieku 24–45 lat podejrzanych o posiadanie narkotyków. W mieszkaniu znaleziono ok. 180 cm tzw. polskiej heroiny oraz działkę amfetaminy. Jeden z zatrzymanych ze względu na zły stan zdrowia umieszczony został w szpitalu. Cztery osoby po przesłuchaniu zwolniono. Piątą zatrzymano w policyjnym areszcie. Przypomnijmy, że posiadanie narkotyków grozi karą do 3 lat pozbawienia wolności.

### ODPOWIE ZA ROZBÓJ

5 kwietnia policjanci z KP Bieńczyce-Grębałów zatrzymali 24-letniego mieszkańca Nowej Huty, który kilka dni wcześniej wraz z kumplem napadł na przechodzącego os. Strusia mężczyznę. Pobili go używając noża i kastetu. Poszkodowany doznał ogólnych obrażeń twarzy i głowy. Łupem był łańcuszek, którego wartość przekrzydzony wycenił na 500 zł.

Zatrzymanego umieszczono w policyjnym areszcie.

Przypomnijmy, że rozbój z użyciem niebezpiecznego narzędzia grozi karą do 15 lat pozbawienia wolności. (jdz)

## DRZWI OTWARTE 12-14 IV



## FIAT ALBEA

### Polski Związek Motorowy

Kraków, Nowa Huta, al. Jana Pawła II 200 (obok stacji STATOIL)  
tel. 644-33-88, tel. 643-66-66

W tym tygodniu księgarnia „ZŁOTY WIEK” rekomenduje książkę Janet Dajley „Wakacje córki Prezydenta” wydaną przez oficynę „Amber”. Jest ta wspaniała powieść o miłości, która śni się każdej kobiecie. Romantyczna historia, której bohaterką jest córka Prezydenta najpotężniejszego państwa świata, ukazuje, gdzie naprawdę kryje się szczęście.

### TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBNIKA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 18 kwietnia 2002 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# INFORMATOR HANDLOWO-USŁUGOWY

## SLUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

**Pogotowie Ratunkowe** 999, **Straż Pożarna** 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, **Policja** 997, **Pogotowie gazowe** 992, **Toksykologia** 411-99-99, **Informacja o lekach** 411-07-65 (g. 8-15), **Policja**, os. Zgody 644-44-44, **Straż Miejska** 680-15-00, **Pogotowie Ratunkowe** – Nowa Huta 644-49-99, **Pogotowie ADREM** (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, **Pogotowie dźwigowe** 644-23-08, **Pogotowie elektryczne dla os.** Oświecenia 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, **ADREM awarie poza budynkiem** 644-12-10, **Pogotowie c.o.** 644-38-46, **Wodociągi** 648-28-61. **Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin** 425-57-50.

## MEDYCYNIA I ZDROWIE

- ◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon. – piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moxibustion, yumeiho.
- ◆ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26: badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00–16.00, wtorek–piątek 9.00–13.00. Telefon 648-94-60 po południu.
- ◆ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO**. Os. II Płk. Lotniczego 9/1A, pon. – pt. 18-20. Tel. 647-28-15. Masaż leczniczy, relaksacyjny, segmentarny, akupresura, drenaż limfatyczny.
- ◆ **GABINET USG I ECHOKARDIOGRAFII**. K. Ideć i M. Kunz-Wojtyna, os. Stalowe 4 (przełęczka), rej. tel. 648-33-62. Echo serca, USG: jamy brzusznej, tarczyca, sutki, jądra, przepływy naczyniowe.
- ◆ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**. Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.
- **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła, lek. med. J. Łomnicki) – żylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia), pajęczki naczyniowe
- choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)
- choroby sutka (guzki)
- usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuażu.

- ◆ **PROTEZOWNIA, STOMATOLOGIA**. Emerycy zniżki. Centrum B7. Tel. 643-58-83.
- ◆ **PROTEZY, NAPRAWY, niskie ceny**. Kolorowe 21. 425-88-53.
- ◆ **MASAŻE, FIZYKOTERAPIA, ODNOWA BIOLOGICZNA**. Os. Góralsi 18. Tel. 643-20-91 po 20.00.
- ◆ **SOLARIUM „EDEN”** zaprasza w godz. 9.00–20.00 na os. Kościuszkowskie 1. Oferujemy: atrakcyjne ceny, karty stałego klienta, dziesiąte opalanie gratis, wysoka jakość łóżek. Do każdego opalania folia ochronna gratis. Rezerwacja telefoniczna: 649-71-02.

## USŁUGI RÓŻNE

- ◆ **REMONTY KOMPLEKSOWE, FLIZOWANIE**. 645-99-59.
- ◆ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
- ◆ **FOTOLABORATORIUM, os. Centrum B 3**. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
- ◆ **PIECZĄTKI** – pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-63-85 (10-18).
- ◆ **CZYSZCZENIE dywanów i tapicerki, remonty kompleksowe, flizowanie**. Tel. 644-65-41.
- ◆ **FOTO – VIDEO**, reportaże. Profesjonalny sprzęt i materiały. Tel. 0605-674-320.
- ◆ **ROWERY** – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komis, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00, wew. 13, kom. 0502-73-00-87.
- ◆ **PRZECHEWALNIA ROWERÓW** (na zimę – z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-70-00 wew. 13.
- ◆ **DOMOFONY – MONTAŻ, NAPRAWA**. Tel. 642-04-36.

- ◆ **ALARMY WŁAMANIOWE – TANIO**. Tel. 642-04-36.
- ◆ **DOMOWE USŁUGI FRYZJERSKIE**. 643-20-91 (po 20.00).
- ◆ **Krawieckie szycie na miarę**. Pl. Bieńczycki 1p. 0504-041-888.
- ◆ **Naprawa i sprzedaż torebek, toreb, plecaków, waliz itp.** Wszywanie zamków do kurtek skórzanych. Boh. Września 58. 645-76-13.
- ◆ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.
- ◆ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8. 643-78-22.
- ◆ **Naprawa torebek, plecaków (także zamki)**, Zielone 1, 644-11-23.

## BIURA KSIĘGOWO-PODĄTKOWE

- ◆ **„SALDO” – rozliczenia roczne, usługi księgowe**. 641-07-59.
- ◆ **„PROFIT”**, Bieńczycki Plac Targowy 5A, I piętro, kompleksowa obsługa. Tanie rozliczanie PIT-ów. 641-67-88, 0606 895-004.
- ◆ **„PRYMUS” – BIURO KSIĘGOWO-PODĄTKOWE**. 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.
- ◆ **„IN PLUS” BIURO RACHUNKOWE**. os. Złotej Jesieni 15C, pok. 6. Tel. 648-20-22 wew. 536, 0602-222-416. Kompleksowa obsługa firm, PIT-y, ZUS, rozliczenia roczne.
- ◆ **BIURO KSIĘGOWE. KOMPLEKSOWA OBSŁUGA FIRM, PIT-y, ZUS, ROZLICZENIA ROCZNE**. Osiedle Centrum A, bl. 3, wejście z przełęczki. Tel. 644-62-92, 0603-75-69-96.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

- ◆ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do wynajęcia, dzierżawy, sprzedaży. (012) 428-13-20.
- ◆ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO – SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKAŃ, DZIAŁEK**. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.
- ◆ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA” – licencja zawodowa**. Mieszkania, domy, działki – obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkaniowych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0605-539-951.
- ◆ **www.twojdom.icenter.pl** 643-76-60. LICENCJA.
- ◆ **„WAGA” os. Handlowe 8 – sprzedaż, zamiana**. (012) 648-89-47, (012) 425-78-24.

## KREDYTY, POŻYCZKI

- ◆ **Kredyty do 8000 zł bez poręczycieli, również dla pracowników HTS**. Tel. 641-67-88, 0606-895-003.

## UBEZPIECZENIA

- ◆ **KOMPLEKSOWE UBEZPIECZENIA**. Atrakcyjne pakiety OC, AC, NW – PZU S.A., SAMOPOMOC, WARTA, ERGO HESTIA, HEROS, AGROPOLISA. Bieńczycki Plac Targowy 5A. 648-67-23, 0606-895-003 (9.00–17.00, soboty 9.00–13.00).
- ◆ **UBEZPIECZENIA** – najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komi-sowych – „WARTA”, PZU, „ERGO HESTIA, DAEWOO, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „INTER-POLSKA” – DALEW s.c., os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 8.00–18.00, sobota 9.00–13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

- ◆ **BIŻUTERIA ZŁOTE, SREBRNE, USŁUGI, NAPRAWY. GRAWEROWANIE**. Ceny producenta. Skup złota i srebra. BIEŃCZYCKI PLAC TARGOWY 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## PREZENTY, UPOMINKI

- ◆ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

- ◆ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – „KRAWAL”, ul. Kocmyrowska (przy Cienistej i Bulwarowej). TEL. 425-70-08, 643-09-98. Pon. – piątek 8-20, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Dębica”, „Michelin”, „Pirelli”.
- ◆ **AUTOKOMPUTERs.c., A. Bulanda, inż. L. Walasek**. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, powypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. **Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B**, tel. 644-18-80, pon. – pt. 7.30–17.00.
- ◆ **MECHANIKA, DIAGNOSTYKA, WULKANIZACJA** – pełny serwis opon, sprzedaż opon; kompletne naprawy, ustawianie geometrii kół. RUDYK, al. Jana Pawła II 154, pon. – pt. 8-18, sob. 8-14, tel. 648-34-18.
- ◆ **AUTOALARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
- ◆ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje CASTROL po promocyjnych cenach. Opony DE-BICA.
- ◆ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.
- ◆ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
- ◆ **RADIOODTWARZACZE, ALARMY, URZĄDZENIA GŁOŚNO MÓWIĄCE DO TELEFONÓW GSM** – sprzedaż, montaż, ul. Dolnomłyńska 4, tel. 0-605-674-320.
- ◆ **AUTOSZYBY** – sprzedaż, montaż, przyciemnianie (atest), naprawa, polerowanie, szklenie busów. SZYBERDACHY. MAGNETYZERY MULTIMAG. Nowa Huta. 425-88-21, 0603-233-889.
- ◆ **AUTO ZŁOM „DACZEW”** – kasowanie, holowanie samochodów, sprzedaż części. Al. Solidarności 20. Tel. 0603-694-120.

## ARTYKUŁY BIUROWE

- ◆ **„RENMAR” – hurtownia art, biurowych i szkolnych**. Zapatr. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.

## KWIACIARNIE

- ◆ **KWIACIARNIA „KALINA”**, os. Centrum D, bl. 1, czynna od pn. do pt. w godz. 8-19, w soboty godz. 8-17, w niedziele godz. 9-15. Tel. 644-33-36. Również zamówienia z dostawą do domu.
- ◆ **KWIACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6. Tel. 641-46-35. Czynna: pon. – sob. 6.00–19.00, niedziela 9.00–16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce,wiązanki okolicznościowe, bukiety.

## USŁUGI RTV

- ◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW U KLIENTA**. 645-92-08.
- ◆ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MONITORÓW U KLIENTA**. Dojazd gratis. 648-13-55, 0502-78-96-62.
- ◆ **NAPRAWA RTV**. Centrum A, bl. 5. Tel. 644-34-70.

## AGENCJE TURYSTYCZNE

- ◆ **„ANNA TOUR”**, os. Centrum A, bl. 1, tel. 644-13-66 i 644-26-76 ◆ kwatery ◆ ubezpieczenia Warta, Polonia, Daewoo, Samopomoc ◆ wczasy ◆ wycieczki krajowe i zagraniczne ◆ bilety autobusowe po całej EUROPIE, promowe – STENA LINE, SAMOLOTOWE ◆ paszporty, bogata oferta zagraniczna ◆ last minute.

## OGŁOSZENIA DROBNE

- **ANTENY**. (012) 648-30-42.
- **ANGIELSKI** – korepetycje. 643-38-77.
- **BAR** gastronomiczny poleca posiłki regeneracyjne, cena 4,50. 0606-917-920.
- **CHOWANIE** rur, wodomierze, piece gazowe, flizowanie. 648-70-93, 0501-340-352.
- **DOMOFONY** (012) 649-14-30, 0501-356-044.
- **DOM** z prosperującym barem, ok. Huty, sprzedam (ewentualnie 3, 4-pokojowe + dopłata). 387-18-33.
- **DO** wynajęcia garaż, ul. Klasztorna, koło kościoła. 648-02-17.
- **DZIAŁKA** rolna 1,12ha, zagospodarowana, w rejonie Biórkowa Małego. (012) 645-46-62.

- **FLIZOWANIE**, hydraulika, docieplenie. 642-12-35, 0607-424-394.
- **GARAŻ** blaszak do wynajęcia, ul. Stadionowa 9. (012) 644-38-29.
- **GARAŻ** w Nowej Hucie, sprzedam. 0601-762-719.
- **HYDRAULIKA**, flizowanie, remonty. (012) 645-41-64, 0608-640-327.
- **KUPIĘ** do 50 m kw., Huta, bez pośredników. 643-32-40.
- **LODÓWKI**, zamrażarki – naprawa u klienta, gwarancja. 647-51-22, 425-86-14.
- **NAPRAWA** piecyków, hydraulika, wodomierze. (012) 648-48-32.
- **NAPRAWA** pralki, zmywarki, Polar, Whirlpool, inne. 642-19-24, 0501-073-494.
- **PIT-y** roczne. 645-39-56.
- **PIT-y** wypełniam. 645-89-13.
- **POKÓJ**, wynajmę mężczyźnie. 411-83-52.
- **POTENCJA USA**. 0603-221-532.

- **POŻYCZKI** bankowe. (10.00-17.30), os. Centrum B7.
- **REHABILITACJA**, masaż leczniczy (tanio), dojeżdżam. Telefony 647-59-71, 641-03-21, 0501-787-425.
- **SPRZEDAM** działkę z altaną w Zesławicach. (012) 681-17-37.
- **SPRZEDAM** garaż murowany, własnościowy, ul. Łowińskiego 1. (012) 647-20-84.
- **SPRZEDAM** garaż, Ujastek. 641-92-22.
- **SPRZEDAM** jednopokojowe (jasna kuchnia), 26 m kw., I/IIp., własność hipoteczna, telefon, os. Na Stoku, 55.000,-, właściciel. 0501-787-968 po 18.00.
- **SPRZEDAM** obiektyw SIGMA, 28x200. 647-20-92.
- **SPRZEDAM** ogródek działkowy z murowaną altaną na ul. Makuszyńskiego, sektor C, nr 11, cena 8.000,-, 643-35-70.
- **SPRZEDAM** reduktor 1:45, szelki wysokościowe, 2 komplety. 0605-031-177.

- **SPRZEDAM** suknię ślubną, rozmiar 38. 649-04-45.
- **STOLARSTWO** 644-32-06.
- **SZKLARSKIE** pogotowie. 649-15-94.
- **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. 644-27-07.
- **TANIO** sprzedam suknię ślubną. 645-47-22.
- **TANIO** wynajmę 3-pokojowe, Huta. 0600-276-987.
- **USŁUGI** malarskie. 0609-69-38-13.
- **USŁUGI** wod. kan. gaz, gwarancja. 643-12-52, 0501-188-118.
- **WIDEOFILMOWANIE** SVHS. 645-05-68.
- **WSZYSTKO** remontujemy. (012) 644-83-54.
- **WYNAJMĘ** pokój, os. Grębałów. 645-39-56.
- **ZAGUBIONO** legitymację studencką AGH, Frączek Grzegorz.
- **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 645-47-65.
- **ŻALUZJE**. 685-00-68.

## Ośrodek Rekreacji Siłowej „NIUTON” S.C.

Zniżki dla uczniów i studentów

**Godziny otwarcia:**  
O.R.S. „NIUTON”, os. Kościuszkowskie 5 (tel. 648-02-04) pn. – pt. 8.30–22.00, sob. 10.00–16.00, niedziela 10.00–14.00  
al. Jana Pawła II 232 (NCK) (tel. 644-02-66 w. 263)  
pn. – pt. 8.00–22.00, sobota 10.00–16.00, niedziela 10.00–15.00

**Sprzedam działkę 52 a. Ul. Habina, w Łęgu. 0601-50-60-60.**



Dzień Pracownika Służby Zdrowia w „Centrum Medycznym–Nowa Huta”

## ŚWIĘTO LUDZI W BIAŁYCH FARTUCHACH

6 kwietnia (w ostatnią sobotę) w „Centrum Medycznym–Nowa Huta” świętowano „Dzień Pracownika Służby Zdrowia”. Branżowe święto było okazją do integracyjnego spotkania pracowników z Zarządem spółki i członkami jej Rady Nadzorczej.

Nie obyło się bez akcentów stricte medycznych – oficjalne uroczystości poprzedziło spotkanie lekarzy Centrum Medycznego z przedstawicielami firm farmaceutycznych. Zaprezentowali oni najnowsze specyfiki stosowane do profilaktyki i leczenia chorób cywilizacyjnych XXI wieku, takich jak miażdżyca, nadciśnienie, choroba niedokrwienna serca, choroba wrzodowa żołądka i dwunastnicy, choroby stawów, cukrzyca i stresy...

Potem wszystkich zebranych w holu przed basenem pracowników spółki (z zaproszenia skorzystała większość, bo około 160 osób), przywitała serdecznie doktor Krystyna Jurowska wiceprezes Zarządu Centrum Medycznego–Nowa Huta.

– Nasza praca jest służbą dla człowieka – najczęściej chorego, zagubionego w bólu i lęku, szukającego i potrzebującego pomocy. Jednakże równie intensywnie służymy zdrowemu człowiekowi, prowadząc szeroko rozbudowaną akcję profilaktyki zdrowotnej, mającą za cel zapobieganie chorobom. W naszym działaniu staramy się zawsze pozostać wierni starej zasadzie Hi-

więc dzień pracownika tej firmy, który swoją codzienną, mozolną, wytrwałą, profesjonalną pracą służy drugiemu człowiekowi – podkreśliła wiceprezes spółki medycznej, życząc wszystkim w dniu wspólnego święta wszelkiej pomyślności zarówno w pracy, jak i w życiu osobistym.

Do podziękowań dla załogi przyłączył się członek Zarządu dyrektor finansowy Centrum Medycznego – Piotr Cisło. Dziękował za wytrwałość i wyrozumienie w najtrudniejszych momentach funkcjonowania spółki. tj. w latach 1999 i 2000, kiedy to spółka ponosiła wysokie straty. Teraz są powody do optymizmu – rok 2001 Cen-



Załoga Centrum Medycznego – Nowa Huta miała możliwość integracyjnego spotkania z Zarządem spółki i członkami Rady Nadzorczej: stoją od lewej Marian Skubisz (członek Rady Nadzorczej), Piotr Cisło dyrektor finansowy, członek Zarządu Centrum, dyrektor finansowy, Krystyna Jurowska wiceprezes Zarządu Centrum Medycznego Nowa Huta, Elżbieta Ptak, Tadeusz Stasielak i Janusz Nawłoka (członkowie Rady Nadzorczej) i Gabriela Mazur przewodnicząca Rady Nadzorczej spółki.

w postaci przywrócenia dodatku stażowego w pełnej wysokości.

Słowa podziękowania za oddaną pracę pracownikom spółki: lekarzom, pielęgniarkom, pracownikom administracyjnym i technicznym, i gratulacje pod adresem Zarządu za dobre wyniki finansowe oraz życzenia dalszych sukcesów przekazała również Gabriela Mazur przewodnicząca Rady Nadzorczej spółki, członek Zarządu. Jako członek Zarządu HTS S.A. poinformowała pracowników spółki medycznej o decyzji podjętej przez Zarząd HTS S.A. i udziałowców – wniesienia do spółki w formie aportu, majątku dotychczas przez nią dzierżawionego.

Olbrzymi aplauz załogi, w której zdecydowaną przewagę liczebną mają panie, wywołało wystąpienie członka Rady Nadzorczej Mariana Skubisza, który na ręce wiceprezes Krystyny Jurowskiej przekazał olbrzymi bukiet kwiatów dla całej załogi. Można go było podziwiać jeszcze na początku tygodnia, w holu głównym Centrum Medycznego.

Doceniając codzienną, mozolną pracę, Zarząd spółki uhonorował nagrodami najbardziej wyróżniających się pracowników. W gronie wyróżnionych znaleźli się: dr Maria Spaczyńska-Zięba, dr Marzena Gudowska-Oraczewska, pielęgniarka

Zofia Wojdyła, dr Jawiga Szyszko, pielęgniarka Maria Nędra, mgr Barbara Ogińska, pielęgniarka Teresa Maruszczak, Dorota Malinowska i Leszek Semper. Wszyscy wymienieni nagrodzeni zostali dodatkowo – tym razem przez kolegów – spontanicznymi, głośnymi oklaskami. Kolejnym miłym akcentem była loteria dla załogi. Szczęśliwe numerki losowała przewodnicząca Rady Nadzorczej Gabriela Mazur, a nagrody losowali i wręczali wiceprzewodniczący Rady Nadzorczej Tadeusz Stasielak i członek Rady – Marian Skubisz. Nagród było dużo: i okazałych, i drobnych, ale każda sprawiała przyjemność. Kilku pechowców nie wylosowało nic, ale oni otrzymają nagrody pocieszenia.

Dobre wyniki osiągnięte przez spółkę medyczną w czasie dekonstrukcji gospodarczej kraju i branży hutniczej pozwalają wierzyć, iż w momencie poprawy spółka oraz jej pracownicy odnotują dalszą poprawę swojej sytuacji finansowej i materialnej.

Dzień Pracownika Służby Zdrowia to szczególny dzień dla ludzi w białych kitlach znanych większości pracowników HTS i coraz lepiej znanych mieszkańcom Nowej Huty. Do świątecznych życzeń dołącza się również Redakcja „Głosu”.

*Dobrze znamy ich wszystkich – wielu z pracowników Centrum pełni swą medyczną służbę od lat... Spotkanie odbywało się w holu przed basenem, a stoły – jak widać – były obficie zastawione.*

pokratesa „Primum non nocere” – mówiła doktor Jurowska.

Dodajmy, że Centrum Medyczne–Nowa Huta prowadzi również profilaktykę zawodową, sprawując pieczę nad zdrowiem m.in. hutników, specyficznie, profesjonalnymi metodami dbając o zdrowie ludzi, narażonych na szkodliwe i uciążliwe czynniki środowiska pracy.

– Obchodzimy dzisiaj szczególne święto – „Dzień Pracownika Służby Zdrowia – a

trum Medyczne–Nowa Huta zakończyło, jako jedna z nielicznych w gronie spółek hutniczych, wynikiem dodatnim. Płaciła też terminowo wynagrodzenie pracownikom oraz stopniowo obniżała stan swojego zadłużenia wobec kontrahentów. Poprawa sytuacji finansowej spółki pozwoliła, oprócz niewymiernych form docenienia pracy załogi, jak słowa uznania czy podziękowania, uhonorować załogę w sposób wymierny – poprzez wzrost wynagrodzeń



## MAJOWY WEEKEND Z „GALEONEM

Biurow Podróży „Galeon” przygotowało wiele propozycji dla chcących skorzystać z oferty wyjazdów podczas długiego weekendu majowego. Oto niektóre z nich.

**ORAWICE – BASENY TERMALNE** (czynne po 2 latach przerwy !!!) 1-dniowa WYCIECZKA na Słowację. Terminy: 1 i 3 maja 2002 r. Cena: 33 zł/os.

Przejazd do Orawic i kąpiel w basenach z leczniczą wodą mineralną z gorących źródeł (kąpielisko czynne przez cały rok, położone w niezwykle malowniczej górskiej okolicy na wys. 800 m n.p.m., temp. wody 32–37 stopni C; przy okazji kąpieli woda leczy schorzenia nerek i dróg moczowych, schorzenia reumatyczne, dolegliwości kobiece, zawiera rozweselający pierwiastek – lit). Dla chętnych spacer jedną z malowniczych dolin tatrzańskich np. przepiękną Doliną Juraniową. Planowany powrót do Krakowa ok. godz. 19.00.

**ORAWICE – BASENY TERMALNE; 3-dniowa WYCIECZKA na Słowację.** Termin: od 2 do 4 maja 2002 r. Cena: 150 zł/os.

W programie m.in. zwiedzanie Orawskiego Podzamku i zwiedzanie zamku pochodzącego z XIII wieku, wzniesionego na dołomitoj skale 112 metrów nad poziomem

rzeeki Orawy, zwiedzanie Skansenu Wsi Orawskiej w Brestowej (drewniane okazy budownictwa Orawy oraz spacer Doliną Rohacką do Rohackich Wodospadów. Dzień 2 – wyjazd nad jezioro Orawska Priehrada i 1,5-godzinny rejs statkiem z wizytą na wyspie Ostrów Umienia. Przejazd do Trsteny i zakupy. Wyjazd do Orawic i kąpiel w basenach z leczniczą wodą mineralną z gorących źródeł.

**KRYM; 9-dniowa WYCIECZKA.** Termin: od 27 kwietnia do 5 maja 2002 r. Cena: 1090 zł/os.

27.04. – wyjazd z Przemyśla o godz. 15.15. 28.04. – późnym popołudniem przeżywane przybycie do Ałusztu, kurortu na południowym wybrzeżu Krymu, zakwaterowanie w komfortowym domu wypoczynkowym, powitalna kolacja. 29.04. – przed południem czas na odpoczynek po długiej podróży i zapoznanie z Ałusztą. Wczesnym popołudniem przejazd do miejscowości wypoczynkowej Partenit i spacer zbocami góry Ajudag. 30.04. – wycieczka do Jałty i Nikitskiego Ogrodu Botanicznego, jednego z najpiękniejszych i najbogatszych w Europie. W Jałcie największą atrakcją stanowią otoczone wspaniałymi parkami XIX-wieczne pałace, zbudowane dla rosyjskich arysto-

kratów i magnatów przemysłowych. 01.05. – piesza wycieczka górską do skalnego ogrodu na górze Demerdzi (1239 m n.p.m.) – ok. 6 godzin. 02.05. – wycieczka do Bachczysaraju, dawnej stolicy chanów, i skalnego miasta Czufut-Kale, twierdzy tajemniczego ludu Karaimów. 03.05. – wycieczka do Sewastopola i ruin starożytnego Chersonesu, założonego w V w. p.n.e. Powrót przez Bałakławę, gdzie nad malowniczą zatoką wznoszą się ruiny zbudowanego przez Genueńczyków zamku Cembalo. 04.05. – wyjazd z Ałusztu o godz. 8.00 i bezpośredni przejazd do Odessy, ok. 3 godziny przerwy na spacer po centrum tego historycznego miasta. Ok. 18.00 wyjazd z Odessy i jazda do Polski. 05.05. – przyjazd do Przemyśla ok. g. 14.00. UWAGA! Większość osób z grupy wyjeżdża z Krakowa (tani bilet zbiorowy PKP) – szczegóły w B.P. Galeon.

**GRECJA; 8-dniowa WYCIECZKA.** Termin: od 27 kwietnia do 4 maja 2002 r. Cena: 899 zł/os.

Po przyjeździe do Grecji m.in. wycieczka pod święty masyw Olimpu lub odpoczynek w Nei Pori, nocleg w Nei Pori. 29.04. śniadanie, przejazd do Meteorów i zwiedzanie słynnych położonych na skałach, wznoszących się pod niebo klasztorów z XIV i XV w.

Nocleg w Nei Pori. 30.04. śniadanie, przejazd do Aten, w programie: Akropol ze świątynią Ateny Partenos, Agora, Łuk Hadriana i świątynia Zeusa, spacer po Placu. Przejazd do Tolo na nocleg. 01.05. śniadanie, przejazd „Petlą Peloponeską” – w programie: Epidauros – najslawniejszy teatr starożytnej Grecji, następnie Kanał Koryncki i ruiny starożytnego miasta Korynt. Przejazd do Myken, w programie: ruiny miasta Achajów ze słynną Bramą Lwów, z grobem Agamemnona i skarbcem Arteusa. Przejazd na nocleg do Tolo. 02.05. śniadanie, przejazd do Olimpii, miejsca igrzysk starożytnych, w programie: świątynia Zeusa, stadion, przejazd do Patras, noc na promie. 03.05. przybycie do Ancony, przyjazd do San Marino (strefa bezcłowa), najmniejsza republika Europy, położone na skałach miasto-państwo, w programie: spacer po mieście (mury obronne i średniowieczna cytadela), jazda przez Włochy, Austrię, noc w autokarze. 04.05. przejazd przez Czechy, przyjazd do Polski w godzinach popołudniowych.

Ponadto zapraszamy na imprezy do wielu innych miast i regionów Europy, o czym napiszemy szczegółowo za tydzień.

**BIURO PODRÓŻY „GALEON”**

PTS S.A. 31-959 Kraków, os. Górali 5. Tel. (0-12) 642-26-20, kom. 0606-394-103, tel. HTS centrala 644-46-66 w. 57-60 [www.galeon.krakow.pl](http://www.galeon.krakow.pl)

e-mail: [galeon@galeon.krakow.pl](mailto:galeon@galeon.krakow.pl)  
Zadzwoń – przyślemy katalog!





## Sprawozdanie Zarządu przyjęte

**W dniu 26 III odbyła się 42. sesja Rady Dzielnicy XVI. Jak co miesiąc, radni dzielnicy spotkali się w siedzibie Zespołu Ekonomiki Oświaty Wschód, przy ul. Fatimskiej 8. Jednak sesja ta miała charakter wyjątkowy. Na swym posiedzeniu Rada miała przyjąć sprawozdanie z działalności zarządu w roku 2001.**

Zanim doszło do procedowania i omawiania tego punktu sesji, Radni zajęli się jeszcze innymi sprawami, które były na porządku dziennym. Został zaopiniowany pozytywnie projekt budowlany przebudowy ul. Fatimskiej – bocznej. Zadanie to znajdowało się m.in. na liście zadań powierzonych Radzie Dz. XVI. Kolejne dwa punkty obrad dotyczyły opinii dla sprzedaży i podawania napojów alkoholowych w lokalach

znajdujących się na terenie dzielnicy. Jeden z lokali mieści się w os. Złota Jesień 15C i opinia dotyczyła podawania w tym lokalu napojów alkoholowych kat. B. Drugi wniosek opiniował podawanie alkoholi kat. ABC w placówce handlowej w os. Na Strusia (stacja benzynowa). Obydwa wnioski zostały zaopiniowane pozytywnie. Następne trzy wnioski miały charakter „mieszaniowy”. Pierwszy miał za zadanie poparcie starań Piotra Natonka o przydział lokalu socjalnego. Podobnie brzmiał drugi wniosek i dotyczył on Danuty Bujnowskiej i jej starań o taki sam lokal. Trzeci z wniosków popierał starania Elżbiety Nowopolskiej o uznanie praw lokatorskich do zajmowanego mieszkania. Wnioski te także uzyskały poparcie Radnych.

Jednak najważniejszym punktem obrad 42 sesji było przyjęcie sprawozdania z działalności zarządu w

roku 2001. Sprawozdanie zostało przedstawione przez członka zarządu Katarzynę Kołodziejczyk. Obejmowało ono wszystkie działy oraz całą tematykę zadań, jakimi zarząd zajmował się w roku 2001. Po wystąpieniu Katarzyny Kołodziejczyk głos zabrał przewodniczący Ireneusz Raś, który podsumował całość sprawozdania. Sprawozdanie to otrzymało pozytywną opinię Komisji Rewizyjnej Rady Dzielnicy XVI. Po bardzo krótkiej dyskusji i wymianie zdań przez pozostałych radnych przystąpiono do głosowania. Rada Dzielnicy XVI zdecydowaną większością głosów przyjęła sprawozdanie z działalności zarządu za rok 2001. Było to ostatnie wotum zaufania wyrażone przez radę tej kadencji. Następną ocenę wystawia już radni wybrani w czasie wyborów samorządowych jesienią tego roku.

**Rafał Bober**

## OGRÓDKI JORDANOWSKIE

Jednym z zadań, jakie są nałożone na Radę Dzielnicy, a co za tym idzie na jej radnych, jest dbałość o czystość oraz sprawność urządzeń znajdujących się na wyposażeniu ogródków jordanowskich, zwanych potocznie placami zabaw. Jak wszystko po zimie wymaga sprawdzenia i konserwacji, tak też ma się sprawa z ogródkami. Dlatego też radni z Komisji Edukacji i Kultury, którzy zajmują się m.in. sprawami dotyczącymi zagospodarowania i utrzymania ogródków jordanowskich, dokonali ich obchodu. Generalna ocena wypadła pozytywnie. W niektórych z nich

należy wymienić szczeble w siedzi-  
skach huśtawek, brakujące elemen-  
ty w ogrodzeniach piaskownic.

Zasugerowano także dostawienie urządzeń zabawowych, takich jak karuzele, huśtawki, itp. Zwracano uwagę na pozbycie się pozostałości po wyciętych drzewach, które mogłyby stanowić zagrożenie dla bawiących się w nich dzieci. Uwagi te zostaną przekazane Zarządowi Dzielnicy oraz służbom bezpośrednio odpowiedzialnym za utrzymanie ogródków jordanowskich.

**Rafał Bober**

Trwa remont chodnika na os. Przy Arce, od ul. Obrońców Krzyża w kierunku bloków 16 i 10, finansowany przez Radę Dzielnicy. Jak zapewnia wykonawca, zakończenie prac nastąpi jeszcze w tym tygodniu.

\*\*\*

Naczelny Sąd Administracyjny w Warszawie – Ośrodek Zamiejscowy w Krakowie zawiesił postępowanie sądowe o rozpatrzenie skargi grup ekologicznych na decyzję wojewody małopolskiego, który zatwierdził pozwolenie na budowę stacji paliw BP w os. Przy Arce. Rozprawa zostanie wznowiona po zbadaniu przez Głównego Inspektora Nadzoru Budowlanego w Warszawie ważności pozwolenia na budowę.

**W ostatnim numerze „Kuriera Bieńczyckiego” w reportażu Jerzego Polomskiego opisaliśmy sytuację panującą w bieńczyckim młynie. Wskazywaliśmy w nim nie tylko na dokonującą się dewastację budynku, ale również na zaśmiecenie terenu wokół. Trzy dni po naszej publikacji, jeszcze przed świętami, właściciel obiektu Polskie Zakłady Zbożowe PZZ S.A. w Krakowie posprzątał swoją posesję. Teraz oczekujemy, że kolejnym krokiem PZZ będzie skuteczna ochrona młyna przed dalszą dewastacją.**



*W ostatnich dniach podjęliśmy decyzję, że pierwsze oszczędności po rozstrzygnięciu przetargów przeznaczymy na modernizację placów zabaw. Decyzja ta rozpoczyna realizację programu generalnego remontu ogródków jordanowskich w naszej dzielnicy. Liczymy, że za trzy lata wszystkie stare urządzenia zabawowe zostaną zastąpione nowoczesnymi, z pożytkiem dla najmłodszych mieszkańców Bieńczyca.*

**Ireneusz Raś**

*Obszerne fragmenty części opisowej sprawozdania Zarządu Dzielnicy XVI za rok 2001.*

### Praca Zarządu

1) W omawianym okresie Zarząd odbył 62 posiedzenia, na których zgodnie z przyjętym planem działania rozpatrywał bieżące sprawy, realizował przedsięwzięcia przyjęte w Programie dla Dzielnicy oraz koordynował prace związane z wypełnianiem przez organy dzielnicy ich statutowych obowiązków. Podjął 108 uchwał. Zapewniał delegację członków Rady do komisji (...), na których przypadło 119 delegacji (...).

W roku 2001 przeprowadzono szereg konsultacji z mieszkańcami oraz przedstawicielami instytucji z terenu Dzielnicy, m.in.:

– W lutym i marcu 2001 r. zorganizowano dwa spotkania z mieszkańcami os. Albertyńskiego, Kościuszkowskiego, Niepodległości, Jagiellońskiego, Kazimierzowskiego, Przy Arce, ul. Cienistej i Fatimskiej. Zarząd przeanalizował wnioski złożone i zgłoszone na spotkaniu oraz udzielił pisemnej odpowiedzi zainteresowanym.

– W marcu 2001 r. zorganizowano spotkanie z udziałem ZGK, ZDiK, mieszkańców ul. Fatimskiej dotyczące planowanych inwestycji w tym rejonie: budowy drogi w enklawie III ul. Fatimskiej, budowy chodnika wzdłuż ul. Fatimskiej.

– W czerwcu 2001 r. odbyło się spotkanie z przedstawicielami ROM „Prokocim”, „ADREM”, SM, ZGK celem ustalenia liczby i lokalizacji ławek oraz koszy na śmieci (...).

– W październiku 2001 r. Zarząd uczestniczył w posiedzeniu Rady Nadzorczej SM „Victoria”. Tematem było omówienie wspólnych problemów i ewentualnych przedsięwzięć.

– W grudniu 2001 r. odbyło się spotkanie z przedstawicielami ROM „Prokocim”, „ADREM”, SM „Jutrzenka” w sprawie planów remontowych dróg i chodników na 2002 r.

2) Zarząd w 2001 r. podjął wiele nowych inicjatyw, szczególnie skierowanych do dzieci i młodzieży oraz osób potrzebujących. Wśród wielu z nich m.in.:

– W czasie ferii zimowych 2001 r. Zarząd zorganizował jednodniową wycieczkę do Zakopanego, w której wzięło udział 30 dzieci.

– Rada w ramach zadań priorytetowych dofinansowała obiady dla najuboższych dzieci ze szkół z terenu Dzielnicy XVI.

– W maju 2001 r. przy współpracy z Agencją Artystyczną „Rezon” powstało widowisko dla dzieci „W piaskownicy – czyli rozśpiewane podwórko Fasoli i małej Oli”. Przedstawienie skierowane było do dzieci z początkowych klas szkół podstawowych i przetrzebało przed niebezpieczeństwami cyhającymi na podwórku.

– W Gimnazjach przeprowadzono warsztaty terapeutyczne w formie prelekcji na temat sekt, przeciwdziałania narkomanii oraz jak radzić sobie ze stresem.

– Dofinansowano paczki dla dzieci z okazji Dnia Dziecka dla Związku Wędkarskiego.

– Zorganizowano trzy spartakiady sportowe.

– Pozyskano sponsorów na organizację turnieju koszykówki przez PKS „Albertus”.

– Wzorem roku poprzedniego odbyła się, tym razem nad Zalewem Nowo-

huckim, impreza w ramach akcji „Bezpieczne Lato” (środki UMK).

– Zarząd zorganizował „akcję mikolajową” dla wszystkich dzieci z przedszkoli z terenu Dzielnicy. W ramach „akcji” zespół „Rezon” przygotował widowisko muzyczne, w czasie którego wręczono dzieciom ok. 1200 paczek ze słodyczami. Paczki otrzymali również TPD „Równi Sobie”, MOPS, PZERiL, MDK im. J. Korczaka.

– Zarząd współuczestniczył w organizacji Wigilii dla Polskiego Związku Emerytów, Rencistów i Inwalidów, na której obecnych było ok. 100 osób (...).

– Co kwartał odbywały się spotkania Zespołu ds. Programu Bezpieczna Dzielnica XVI.

3) Na rok 2001 przypadają również inicjatywy z zakresu kultury:

– Już po raz trzeci zorganizowano imprezę plenerową pn. „Spotkania Bieńczyckie” (...).

– W lutym w MDK im. J. Korczaka zorganizowano wystawę fotografii poświęconą przedsięwzięciom inwestycyjnym Krakowa „Tradycja, kultura, postęp” (...).

5) W ramach współpracy Dzielnicy XVI m. Krakowa z Dzielnica XVI m. Budapeszt w czerwcu gościliśmy dzieci z Węgier, natomiast we wrześniu dzieci z terenu naszej dzielnicy i przedstawiciele naszego lokalnego samorządu zostali zaproszeni do Budapesztu.

6) Dzięki staraniom Rady Dzielnicy XVI Zarząd Miasta Krakowa przeznaczył w budżecie środki finansowe na dwie inwestycje: modernizację ul. Obrońców Krzyża i przebudowę skrzyżowania al. Andersa z ul. Dunikowskiego i Braci Schindlerów (...).

7) W roku 2001 kontynuowano rozpoczęty w 2000 r. we współpracy z ZBK i wspólnotami mieszkaniowymi program montażu lamp na budynkach mieszkalnych na terenie dzielnicy (os. Przy Arce, Na Lotnisku, Kalinowe).

8) Wspólnie z SM „Jutrzenka” (zgodnie z procedurą) zmodernizowano plac zabaw w os. Przy Arce będący w bieżącym utrzymaniu spółdzielni.

9) W związku z planowaną budową stacji paliw BP przy rondzie Kocmyrzowskim Krzyża przez cały rok śledził podejmowane w tym celu działania oraz wielokrotnie spotykał się z mieszkańcami os. Przy Arce protestującymi przeciwko budowie stacji (...).

### Praca komisji, organizacja sesji

Komisje merytoryczne pracowały na odbywanych co miesiąc posiedzeniach. W 2001 r. Rada Dzielnicy XVI pracowała na kolejnych 12 zwyczajnych sesjach. W ubiegłym roku Rada Dzielnicy podjęła 108 uchwał, w tym 44 opiniujące, 10 wnioskujących i 54 wynikające z realizacji statutowych zadań i funkcjonowania rady (zał. nr 3). Żadna z podjętych uchwał nie została uchylona.

### Łączność z mieszkańcami

W 2001 roku informacje dla mieszkańców Zarząd przekazywał za pośrednictwem „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” oraz wydawaną przez Radę gazetę lokalną „Kurier Bieńczycki”. W ubiegłym roku ukazało się 5 numerów gazety (...).

Aktywność Rady była szeroko promowana przez lokalne media (prasa, radio, telewizja).

**Zarząd Dzielnicy XVI**



W obronie słabych

## BATALIA RODZICÓW

Od kilku miesięcy rodzice i opiekunowie dzieci specjalnej troski uczęszczających do Zespołu Szkół Specjalnych nr 6, który mieści się na ul. Ptaszyckiego, walczą o przyszłość swoich pociech.

Okazuje się, że osoby które kończą gimnazjum w wieku 21 lat, nie mają możliwości dalszej nauki. Rodzice nie pogodzili się z tym faktem i zaczęli działać. Interweniowali w Radzie Dzielnicy XVIII, Urzędzie Miasta Krakowa, a nawet... Ministerstwie Edukacji Narodowej i Sportu.

– Jest to problem nie tylko tych uczniów – mówi **Wanda Kuriańska**, przewodnicząca Komisji Oświaty w Radzie Dzielnicy XVIII. – W podobnej sytuacji jest w naszym kraju wielu młodych ludzi, dotkniętych przez los. Na razie udało się uzyskać zapewnienie Wydziału Edukacji UMK, że w tym roku – awaryjnie – specjalnie dla osób mających kończyć naukę będzie przedłużona opieka szkolna. Trzeba jednak zastanowić się, co dalej. Jeśli te osoby nie będą mogły uczestniczyć w zajęciach, to ich rodzice nie będą mieli co z nimi zrobić. Najprawdopodobniej jeden z rodziców będzie musiał zrezygnować z pracy, aby opiekować się swoją pociechą przez cały czas.

Na sygnał z Nowej Huty zareagowało ministerstwo. Jednak w swoim liście do rodziców i opiekunów **Magdalena Wardyńska-Ziółek** p.o. zastępcy dyrektora departamentu w MENiS potwierdza tylko, że praktycznie jest niemożliwie aby przedłużyć w systemie oświaty publicznej naukę dla dzieci z upośledzeniem umysłowym średnim lub znacznym powyżej



Czy młodzież z Zespołu Szkół Specjalnych nr 6 kończąca naukę znajdzie swoje miejsce?

21 roku życia. W efekcie rodzice i opiekunowie szkoły z ul. Ptaszyckiego postanowili założyć stowarzyszenie, które zorganizowałoby warsztaty terapii zajęciowej. Pomoc w ich organizacji zadeklarowali nowohuccy władze. Mają oni znaleźć lokal dla stowarzyszenia. Najprawdopodobniej ma być to pomieszczenie po jednym z byłych żłobków.

Ale być może nie będzie potrzebne zakładanie stowarzyszenia. Istnieje możliwość nawiązania kontaktu z istniejącymi już warsztatami. Wszystko na razie jest w sferze planów. Trochę więcej będzie wiadomo po kolejnym spotkaniu rodziców i opiekunów, które zaplanowano na ten miesiąc.

tekst i fot. (RAF)

Figura u konserwatora

## KŁOPOTY Z HISTORIĄ



Już niedługo na swoje miejsce powinna wrócić figurka Chrystusa Ukrzyżowanego.

Jest szansa, że już niedługo na swoje miejsce wróci figurka Chrystusa Ukrzyżowanego. Powinna ona stać w przydrożnej kapliczce, na ulicy Igołomskiej, a tymczasem na razie znajduje się w depozycie w Muzeum Historycznym Krakowa. Dlaczego? Cała sprawa zaczęła się w styczniu. Wtedy to Wydział Architektury, Geodezji i Budownictwa Urzędu Miasta Krakowa, w Oddziale Ochrony Zabytków został poinformowany, że figurka poniewiera się po śniegu. Policja, która tam pojechała odnalazła postać Chrystusa namalowanego olejno na blasze, która to została zerwana z drewnianego krzyża. Po wstępnym zabezpieczeniu figura została oddana w depozyt do muzeum, gdzie znajduje się do tej pory.

Ekspertyza konserwatorska wykazała, że na przywrócenie do świetności tego cennego obiektu, unikatowego na terenie nie tylko Nowej Huty ale i Krakowa potrzeba 10 000 złotych. Miasto nie ma jednak na to środków. Zwróciło się więc do zarządzających Dzielnica XVIII o pomoc. I wszystko wskazuje na to, że taką otrzymają.

– Jest ważne, aby zapomniane kapliczki przydrożne stanowiące pamiątkę historii i świadczące o naszej religijności zostały przywrócone do świetności – mówi **Tomasz Urynowicz**, przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII. – Bar-

dzo często na naszym terenie między blokami lub na terenach wiejskich znajdują się perełki sztuki sakralnej. Są one pamiątką historii tych terenów przed budową Nowej Huty. Dlatego też zarząd Dzielnicy XVIII zdecydował o przeznaczeniu funduszy na renowację figurki Chrystusa Ukrzyżowanego. Decyzję tę musi jeszcze potwierdzić Rada Dzielnicy XVIII.

Warto przy tej okazji napisać, że w zeszłym roku z inicjatywy zarządu Dzielnicy XVIII dokonano renowacji krzyża przydrożnego, który znajduje się na os. Szkolnym.

tekst i fot. (RAF)

## W dzielnicy

● Z okazji Świąt Wielkanocnych w ubiegłym tygodniu odbyło się uroczyste spotkanie emerytów i rencistów w klubie „Jędrus”. Obecni byli przedstawiciele władz Dzielnicy XVIII z przewodniczącym **Tomaszem Urynowiczem** na czele.

\*\*\*

● Również **Tomasz Urynowicz** był honorowym gościem podobnego spotkania, które odbyło się w Nowohuckim Ośrodku Kultury, na os. Zgody.

\*\*\*

● W ręce policjantów z Sekcji do Walki z Przestępczością Gospodarczą wpadł 32-letni mieszkaniec Krakowa, który na os. Szkolnym, w siedzibie swojej firmy, usiłował sprzedać pirackie programy komputerowe na płytach CD-R i programy wgrane na dysk komputera. Efektem przeszukania jego samochodu i mieszkania było znalezienie jednostki centralnej komputera z pirackimi programami operacyjnymi, jednostki centralnej z nagrywarką, dwóch dekodowników telewizji satelitarnych, 5 kart dekodujących do programów kodowanych i 450 sztuk płyt CD-R z pirackimi programami komputerowymi. Wartość zarekwirowanych pirackich przedmiotów wynosi ok. 20 tys. zł. Mężczyźnie grozi do 5 lat więzienia.

\*\*\*

● W Nowohuckim Centrum Kultury odbył się przegląd prac dyplomowych uczniów Zespołu Szkół Odzieżowych z ulicy Bulwarowej. Nie miał charakteru zwykłego pokazu mody, było to raczej przedstawienie muzyczno-teatralne. W sali NCK zasiedli oprócz nowohuckiej kadry nauczycielskiej i młodzieży także zaproszeni goście (władze miasta, dzielnicy, kuratorium) oraz widzowie. Dzielnica XVIII reprezentował **Józef Krężolek**.

\*\*\*

● Społeczna Szkoła Podstawowa nr 7 Społecznego Towarzystwa Oświatowego w Krakowie – mieszcząca się na os. Albertyńskim – jest organizatorem VII Przeglądu Teatrów Szkół Niepublicznych Krakowa. Jego finał odbędzie się 15 kwietnia o godz. 18 w Teatrze Ludowym. W programie przewidziano występy artystyczne uczniów ze szkół biorących udział w przeglądzie, prezentację nagrodzonych inscenizacji, wręczenie nagród laureatom.

\*\*\*

● W kwietniu w Galerii Centrum (os. Centrum B) można podziwiać prace **Tadeusza Warchoła „Koń w malarstwie”**.





### RADA I ZARZĄD DZIELNICY XV

**Przewodniczący** – Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego**: Jan Grzegorz Zynek, **członkowie zarządu**: Regina Rogozik, Krzysztof Bogusławski, Piotr Świątek.

Biuro Rady Dzielnic, ul. Miśnięska 58 w os. Tysiąclecia, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00–17.00, piątek godz. 7.30–15.30, środa – bez przyjmowania stron. Tel. 648-96-18.

Dyżury: przewodniczący lub zastępca przewodniczącego – czwartki w godz. 14.00–17.00, członkowie zarządu – wtorki w godz. 14.00–17.00.

**Dyżury: Policja** – wtorek, czwartek w godz. 15.00–17.00; **Straż Miejska** – poniedziałek, środa w godz. 15.00–17.00.

## W OSIEDLACH TYSIĄCLECIA I OŚWIECENIA MOŻNA MIESZKAĆ PRZYJEMNIEJ



Widok na nowe schody i alejki od strony os. Tysiąclecia.

Każde miasto, w mniejszym lub większym stopniu, boryka się z tym problemem, pomijając bogate, w których i słońce świeci jakoś jaśniej. Racjonalne kształtowanie miejskich przestrzeni publicznych to jeden ze sposobów jego rozwiązania. Umacnianie się dzielnic, nie tylko jako pomocniczych jednostek administracyjnych, ale także jako jednostek funkcjonalnych zapewniających społeczności lokalnej warunki wypoczynku i usług w sąsiedzkiej bliskości stwarzają możliwość identyfikacji, poczucia tożsamości i bezpieczeństwa. Rada Dzielnic XV Mistrzejowice obecnej kadencji pragnąc stworzyć warunki zwiększające atrakcyjność dzielnicy doprowadziła do powstania Zespołu Parkowego Mistrzejowice. Przewodniczący Rady Stanisław Zięba wziął sobie do serca temat budowy parku i dzięki przychylności prezydenta Miasta Krakowa prof. Andrzeja Gołasia oraz Rady MK, od 2000 roku z budżetu miasta przyznawane są środki na jego budowę. W styczniu 2001 Rada Dzielnic XV przyjęła koncepcję programowo-przestrzenną parku. Od tego momentu rozpoczęto prace w terenie. Koncepcja obejmuje rozbudowę terenów zieleni miejskiej, przenikających całą dzielnicę, poprzez kształtowanie zespołów zieleni, budowę ciągów pieszych, elementów małej architektury i lokalizację obiektów dla potrzeb rekreacji. Zespół Parkowy Mistrzejowice (bo tak nazywa się to przedsięwzięcie) tworzą: park w os. Tysiąclecia, Planty Mistrzejowickie (pomiędzy os. Bohaterów Września, a os. Złotego Wieku), Forty Batowice i Mistrzejowice, Dolina Potoku Rozrywki oraz Zalew Zesławicki. Jest to kosztowna inwestycja, której realizacja rozłożona jest na lata. W pierwszym etapie prace skoncentrowane są w parku pomiędzy os. Tysiąclecia, a os. Oświecenia. Ten niewątpliwie uroczysty zespół zieleni powstał w latach '60 i '70 wraz z os. Tysiąclecia, liczącym obecnie 8949 mieszkańców. Na przełomie lat '80 i '90, po drugiej stronie parku, wybudowano os. Oświecenia – aktualnie 9020 mieszkańców. Od samego początku przy-

gnęły do niego określenia „betonowa dżungla”, „sypialnia Huty”. Jednakże zmiany jakie zaszły i w dalszym ciągu zachodzą, w otoczeniu tych osiedli dają nadzieję na zerwanie z tymi stereotypami. W dużym stopniu przyczyniło się do tego bli-

dów. Jak zwykle nie zapomniano o osobach starszych i niepełnosprawnych, montując barierki. Wzdłuż parkanu Szkoły Podstawowej nr 126 i żłobka wybudowano nowe alejki, które łączą się z główną aleją okalającą park. Wykonane są z kostki, która, dużo ładniej niż asfalt, komponuje się z otaczającą zielenią. Również od strony os. Oświecenia zostaną wybudowane chodniki łączące go z parkiem. W celu udostępnienia parku dla ludzi w różnym wieku zaprojektowano miejsca umożliwiające różne formy spędzania wolnego czasu. Enklawy te są od siebie odizolowane, dostępne dla wszystkich oraz wzajemnie połączone ścieżkami spacerowymi. Nową część parku przewidziano jako miejsce rekreacji czynnej dla całych rodzin i dzieci starszych uprawiających sporty grupowe. Planowana jest m.in. budowa zjeżdżalni rynnowej z zapleczem technicznym, boiska do gier, górki saneczkowej i amfiteatru. Poniżej prezentujemy część planu budowy Zespołu Parkowego Mistrzejowice uwzględniającą Park Tysiąclecia.



skie sąsiedztwo Parku Wodnego, Multikina oraz mniej lub bardziej lubianych hipermarketów. Zwiększyły one atrakcyjność tej części dzielnicy. Rozbudowa parku pomiędzy tym osiedlami i zapewnienie dostępu do terenów rekreacyjnych przyczyni się do pozytywnego kreowania wizerunku dzielnicy w oparciu o zasoby i walory środowiska kulturowego, przyrodniczego i krajobrazu. Był on już mocno zaniedbany. Trwające prace pozwolą zmienić jego oblicze. Będzie on elementem łączącym, a nie jak dotychczas dzielącym, oba osiedla. Od strony os. Tysiąclecia wybudowane zostały 3 ciągi scho-

Aby zrealizować te śmiałe plany potrzebne są znaczne środki finansowe. Ponieważ Dzielnicą takimi nie dysponuje, to wielkie dzieło musi być realizowane przez następną kadencję Rady Miasta i Dzielnicy. Oprócz pieniędzy potrzebna jest wizja poparta konsekwentną realizacją. Dla Rady i Zarządu Dzielnic XV Mistrzejowice obecnej kadencji sprawa ta jest priorytetową. W roku ubiegłym wyremontowano Plac M. M. Kolbego. Należy uczynić możliwie jak najwięcej, aby w naszej dzielnicy można było mieszkać przyjemniej.

(W.Z.)

Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego”

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...  
– miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?  
– poznać historię polskiej piosenki?  
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w *Głosie*?  
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?  
Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.

**Spotkania z piosenką**, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej *Szansy na sukces*, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.

Najbliższe **Spotkanie** w niedzielę, 14 kwietnia w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16.

Przyjdź koniecznie, nie zapomnij.

## ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 54)

### Ta mała piła dziś

(piosenka z repertuaru Zuli Pogorzelskiej)

Muzyka: Artur Gold

słowa: Willy (Andrzej Włost)

Nie wiem jak to było, ale czuję, że  
Świat kręci się wokoło  
I tak mi jest wesoło.  
Chcę do domu wrócić, a tu tłum się  
drze:  
To skandal! Ona się na nogach trzy-  
ma źle.  
Gdzie nocy tej się zjawie,  
Wszędzie prawie  
Słyszę słowa te:

Już pamiętam teraz, bo to było tak:  
Urządzał Jurek „bibkę”,  
Zaprosił mnie na rybkę.  
Ja Stasiowi całe wino wprost na frak,  
Lecz dalej zapominałam co i gdzie i  
jak.  
A potem Jaś najśladczy  
Plótł trzy po trzy  
Na miłości znak.

Refren: Ta mała piła dziś ...

**Refren:**  
Ta mała piła dziś i jest wstawiona,  
Kto nie chce wierzyć mi, niech się  
przekona!  
Rozkoszny szmerek  
W pijanej główce ma,  
Więc jak cukierek,  
Usteczka słodkie wszystkim da.  
Ta mała piła dziś i jest wstawiona,  
Jest taka senna, ach, rozanielona.  
Czyj ją rozpalil żar?  
Kto jej starł puder z lic?  
Ta mała piła dziś  
I nie wie nic!

Śmieszny jest ogromnie ten nasz  
cały świat,  
Ma człowiek cztery głowy  
I piątą do połowy,  
A w ogóle człowiek to jest dziwny  
gad.  
Co nagle tu, na ziemię, gdzieś z ob-  
łoków spadł.  
Wy memu sercu bliscy,  
Nućcie wszyscy  
Ze mną za pan brat.

Refren: Ta mała piła dziś ...

Zula (właściwie Zofia) Pogorzelska (1898–1936), piosenkarka, tancerka, artystka kabaretowa i aktorka filmowa, była jedną z gwiazd warszawskich kabaretów i teatrzyków rewiowych (obok Hanki Ordonówny, Toli Mankiewiczówny i Miry Zimińskiej). Zdobyła ogromną popularność, dzięki rytmicznemu, charakterystycznemu i dowcipnym piosenkom, które znała i śpiewała cała Warszawa.

Występowała od roku 1919 w teatrze *Morskie Oko* pod dyktando Jerzego Boczkowskiego (1882–1953) i Seweryna Majdy (*Czego pan się pcha, Niech pan zatańczy ze mną*), a po rozłamie i odejściu z zespołu, w założonym przez siebie konkurencyjnym teatrze *Perskie Oko* (*Ja się boję sama spać*, muz. Jerzy Petersburski, sł. Willy, *Spotkamy się na Nowym Świecie*, muz. Zygmunt Karasiński i Szymon Kataszek, sł. Willy, *A zresztą, niech pan do mnie zadzwoni*, 1926), w teatrze *Qui pro Quo* (*Panna Mania gra na mandolinie*, muz. K.M. May, sł. polskie Harryman), w rewii *Gwiazdy Warszawy* (*O tobie myśleć nie przestanę*, muz. Jerzy Petersburski, sł. Willy, 1930).

Inne popularne przeboje z repertuaru Zuli Pogorzelskiej to: *Bubliczki* (muz. G. Bogomazow, polskie słowa Andrzej Włost), *Pod samowarem* (muz. Fanny Gordon, sł. Andrzej Włost), śpiewana z Tadeuszem Olszą, *Cala przyjemność po mojej stronie* (muz. Jerzy Petersburski, sł. Andrzej Włost), śpiewana z Ludwikiem Sempolińskim, *Ja nie mam co na siebie włożyć* (muz. Jerzy Petersburski & Artur Gold, sł. Andrzej Włost), *Nie namawiaj, bo ulegnę* (muz. Jerzy Petersburski, sł. Willy), *Ta mała piła dziś* (muz. Artur Gold, sł. Willy), *Ja się boję utyć*, *Czy pani mieszka sama*, *Gdy zobaczysz ciotkę mą*, *Mały Gigolo*.

Była żoną reżysera i aktora rewiowego Konrada Toma (wł. nazwisko Konrad Runowiecki, 1887–1957), autora tekstów piosenek *Madame Loulou* (muz. H. Waldau), *Otomana* (muz. Dawid Glik), *Sardinienfisch* (muz. Władysław Dan, z filmu *Sto metrów miłości*), *U-di-radi-radi-rida* (wspólnie z Emanuelem Szelechtem, muz. Henryk Wars, z filmu *Antek policmajster*) i ballad podwórkowych *O Otylii* (inny tytuł: *Ślusarz*) i *Na Czerniakowskiej* (muz. Jerzy Boczkowski) z kabaretu *Momus*.

Występowała w filmach *Niebezpieczny romans* (reż. Michał Waszyński, 1930), *Romeo i Julia* (z Adolfem Dymszą i Konradem Tomem, 1932), *Sto metrów miłości* (z Adolfem Dymszą), *Ułani, ulani* (z Adolfem Dymszą i Kazimierzem Krukowskim, reż. Konrad Tom i M. Krawicz), *Dwanaście krzeseł*.

Zmarła nagle, u szczytu swej kariery, w wieku zaledwie 38 lat, na skutek bliziej nieokreślonej choroby.

Piosenkę *Ta mała piła dziś*, do tekstu Andrzeja Włosta, skomponował Artur Gold (patrz: *Jesienne róże*, część 30 naszej *Antologii*).

### Uwaga maturzyści z roku 1962 XI Liceum Ogólnokształcącego im. Marii Dąbrowskiej (os. Teatralne)

Z okazji 40-lecia matury, Wojciech Dąbrowski zaprasza na specjalne Spotkanie z piosenką w Nowohuckim Centrum Kultury w niedzielę 12 maja 2002 roku o godzinie 16.

Informacje i zgłoszenia: tel./fax Warszawa (22) 641 64 40, e-mail: wojdabrowski@poczta.onet.pl.



## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „MORFON”

31-874 Kraków, os. Dywizjonu 303 31J (od strony ul. Andersa),  
tel. (012) 641-68-17

czynny w godzinach: pon.-pt. 8<sup>00</sup>-16<sup>00</sup>, sobota 8<sup>00</sup>-13<sup>00</sup>  
tel. całodobowy: (012) 649-59-96, kom. 0604 29-69-32

**Zakres usług:** – sprzedaż trumien – przewóz zwłok – kompleksowa obsługa pogrzebu – wieńce i wiązanki – krzyże, tabliczki, klepsydry itp. – nekrologi w prasie – kremacja (spopielenie)  
**CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZWŁOK Z DOMU DO CHŁODNI**  
Bezgótówkowe rozliczenie pogrzebu w ramach zasiłku ZUS

## ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „IRYS”

NOWA HUTA OS. NA SKARPIE 35

ZAKŁAD CZYNNY OD 8.00 DO 15.00

## USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

**KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW  
DYŻUR CAŁODOBOWY, PRZEWÓZ Z MIESZKAŃ  
RÓWNIEŻ W NIEDZIELE I ŚWIĘTA.**

☎ 644-17-42

☎ 0602-63-96-96

## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH KONDUKT

os. Urocze 5 Tel. 685-53-44, 600-783-304

### ŚWIADCZYMY KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

- wyrabiamy akty zgonu
  - obsługa pogrzebu
  - przewóz zmarłych z mieszkań (również w niedziele i święta)
  - przewóz zmarłych na terenie kraju i zagranicy
  - kremacja
  - wieńce i wiązanki (własna kwiaciarnia)
  - odzież żałobna
  - organizacja styp
  - rozliczenia bezgotówkowe w ZUS, KRUS i inne
- Przedsiębiorstwo czynne: 8.00–16.00

## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH KONDUKT

os. Urocze 5

Tel. 685-53-44, 600-783-304

## ODZIEŻ ŻAŁOBNĄ

## PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG POGRZEBOWYCH „EDEN”

oraz

## ZAKŁAD ART. KAMIENIARSKICH

Alicja Woźniak

tel. 644-38-26

ul. Darwina 12

całodobowy kom. 0-601-516-605

**Kompleksowa obsługa pogrzebów w ramach zasiłków**

- sprzedaż trumien • transport krajowy i zagraniczny • kremacja, wieńce, wiązanki, nekrologi • kamieniarstwo: rozbiórki nagrobków, otwarcia grobowców, budowa piwnic • nagrobki, grobowce: lastryko, granit • odnowa, napisy

Przedsiębiorstwo czynne 8.00–17.00

## NEKROLOGI I KONDOLENCJE

przyjmuje Biuro Ogłoszeń „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” (al. Jana Pawła II 232 – NCK)  
tel. 643-44-33

# LISTY DO REDAKCJI

## Z PROBLEMÓW WSPÓLNOT MIESZKANIOWYCH

Niedawno po wykupie mieszkania zostałem pełnoprawnym członkiem wspólnoty mieszkaniowej i chciałbym mieć wpływ na zarządzanie częścią mojego mienia i wydatkowanie wpłaconych na ten cel i np. remonty pieńędzy. Moje wątpliwości budzi sprawozdanie przedłożone przez zarząd wspólnoty, z którego można dowiedzieć się, że w naszym budynku mieszka 216,74 mieszkańców, zainstalowanych jest 51,66 wodomierzy, a na ogółem 4495 m kw. powierzchni jest 4484,2 powierzchni ogrzewanej. Cenię sobie precyzję, ale interesuje mnie, kto to jest ten 0,74 mieszkańca i gdzie jest powierzchnia nieogrzewana. W ogóle sprawozdanie moim zdaniem jest bardzo ogólnikowe i interesowałyby mnie szczegóły nie w postaci pseudostatystyki lecz np. dokładnie przedstawione i omówione przychody wspólnoty i wydatki. Chciałbym zapoznać się z regulaminami, które są ponoć opracowywane. Ciekawe jak długo to będzie trwało. Interesuję mnie jako członka wspólnoty także inne dokumenty, na których opiera się działalność wspólnoty i mam nadzieję, że zostaną mi one udostępnione, a nie zostaną zbyty tak, jak to miało miejsce na poprzednim zebraniu i zbywany jestem, od pewnego czasu, przez zarząd wspólnoty i administratora. Najbliższe zebranie odbywa się we wtorek, 16 bm. i sądzę, że będzie ono prowadzone zgodnie z obowiązującym prawem i zasadami demokracji.

Spodziewam się także, że na kierowane do Zarządu i administratora przeze mnie i innych mieszkańców pisma będą udzielane merytoryczne odpowiedzi, a nie jak dotychczas zbywane milczeniem.

T.P.  
os. Kolorowe 3

## NOS DLA TABAKIERY

Od lat mówiło się o potrzebie remontu nawierzchni ul. Piasta Kołodzieja oraz przyległych placów. Chwała inicjatorom za przeprowadzenie modernizacji ulicy. Jednak niektóre rozwiązania nie do końca spełniają oczekiwania mieszkańców i chyba handlowców. My piszemy w imieniu mieszkańców zmotoryzowanych, którzy często korzystają z możliwości zrobienia szybkich zakupów w czasie wyjazdu lub powrotu z pracy. Na końcu ul. Piasta Kołodzieja znajduje się placik z klombem i ławeczką. Obok znajduje się wejście do dużego sklepu Zico oraz położone są tam małe pawilony handlowe. Wiele osób robiąc szybkie zakupy w szczególności w tych małych pawilonach zatrzymywało się na placu przy jezdni. Po kupieniu gazety, papierosów, bułki, czy nabiału klient szybko odjeżdżał. Nikt nie parkował tutaj samochodów lecz właśnie zatrzymywał się na krótko. Obecnie, po modernizacji został wprowadzony zakaz zatrzymywania się i dodatkowo, aby uniemożliwić zaparkowanie, wkopano w tym miejscu słupki metalowe. W tej sytuacji zmotoryzowani klienci podjeżdżają do pawilonów od strony uliczki osiedlowej. W godzinach porannych samochody klientów spotykają się z dostawcami towarów, co rodzi konflikty. Wielu klientów w takiej sytuacji rezygnuje z zakupów, czyniąc je gdzie indziej. W ten sposób klientów tracą rodzimi kupcy, którzy mieszkają w Nowej Hucie i tutaj prowadzą swoje interesy. Nie dość, że daje się zgodę na budowę hipermarketów z potężnymi parkingami w centrum miasta, to jeszcze uderza się właśnie w polskich kupców, likwidując im małe parkingi i odbierając tym samym klientów oraz ograniczając ich działalność gospodarczą. Wszystkie te decyzje podejmują lub je opiniują lokalne władze. Nasza Rada Dzielnicza ponoć tak wspaniale dba o interesy mieszkańców jakby wynikało z łam „Głosu”. My mamy natomiast wątpliwości co tego tak wspaniałego działania radnych. Przecież to radni powinni mieć wyobraźnię i wiedzieć, co służy mieszkańcom i rodzimym kupcom płacącym najwięcej podatków do kasy miasta, co leży w interesie władz samorządowych i w ogóle mieszkańców. To z tych podatków właśnie są prowadzone remonty, to z tych pieniędzy Rady Dzielnicy inicjują najpilniejsze dla mieszkańców inwestycje lokalne. Wystarczyło we wspomnianym miejscu zrobić mały plac postojowy na czas ograniczony do 30 minut dla wygody klientów rodzimych placówek handlowych. Oczywiście pozostał by nadal plac z klombem. Jeżeli już chciano go zabezpieczyć, to można było słupki przesunąć trochę dalej. Zmotoryzowani klienci byliby zadowoleni, a kupcy mieliby dochody i płacili podatki. A tak zastanawiamy się, czy nos jest dla tabakierki, czy tabakiera dla nosa.

je się wejście do dużego sklepu Zico oraz położone są tam małe pawilony handlowe. Wiele osób robiąc szybkie zakupy w szczególności w tych małych pawilonach zatrzymywało się na placu przy jezdni. Po kupieniu gazety, papierosów, bułki, czy nabiału klient szybko odjeżdżał. Nikt nie parkował tutaj samochodów lecz właśnie zatrzymywał się na krótko. Obecnie, po modernizacji został wprowadzony zakaz zatrzymywania się i dodatkowo, aby uniemożliwić zaparkowanie, wkopano w tym miejscu słupki metalowe. W tej sytuacji zmotoryzowani klienci podjeżdżają do pawilonów od strony uliczki osiedlowej. W godzinach porannych samochody klientów spotykają się z dostawcami towarów, co rodzi konflikty. Wielu klientów w takiej sytuacji rezygnuje z zakupów, czyniąc je gdzie indziej. W ten sposób klientów tracą rodzimi kupcy, którzy mieszkają w Nowej Hucie i tutaj prowadzą swoje interesy. Nie dość, że daje się zgodę na budowę hipermarketów z potężnymi parkingami w centrum miasta, to jeszcze uderza się właśnie w polskich kupców, likwidując im małe parkingi i odbierając tym samym klientów oraz ograniczając ich działalność gospodarczą. Wszystkie te decyzje podejmują lub je opiniują lokalne władze. Nasza Rada Dzielnicza ponoć tak wspaniale dba o interesy mieszkańców jakby wynikało z łam „Głosu”. My mamy natomiast wątpliwości co tego tak wspaniałego działania radnych. Przecież to radni powinni mieć wyobraźnię i wiedzieć, co służy mieszkańcom i rodzimym kupcom płacącym najwięcej podatków do kasy miasta, co leży w interesie władz samorządowych i w ogóle mieszkańców. To z tych podatków właśnie są prowadzone remonty, to z tych pieniędzy Rady Dzielnicy inicjują najpilniejsze dla mieszkańców inwestycje lokalne. Wystarczyło we wspomnianym miejscu zrobić mały plac postojowy na czas ograniczony do 30 minut dla wygody klientów rodzimych placówek handlowych. Oczywiście pozostał by nadal plac z klombem. Jeżeli już chciano go zabezpieczyć, to można było słupki przesunąć trochę dalej. Zmotoryzowani klienci byliby zadowoleni, a kupcy mieliby dochody i płacili podatki. A tak zastanawiamy się, czy nos jest dla tabakierki, czy tabakiera dla nosa.

List podpisało 48 mieszkańców.  
(Imiona i nazwiska do wiadomości redakcji.)



## DZIELNICA XVII WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVII**, os. Na Stoku 15. Tel. 645-30-09, tel./fax 645-14-17.

**Przewodniczący** – Stanisław Madej, **zastępca przewodniczącego**: Edward Dutkowski, **członkowie zarządu**: Helena Mikulska, Ewa Gałązkiewicz-Balińska, Julian Podsiadło.

Dyżury Zarządu: przewodniczący Zarządu – wtorek w godz. 10.00–12.00, zastępca przewodniczącego – poniedziałek w godz. 10.00–12.00, członek Zarządu – środa 12.00–14.00, czwartek 17.00–17.30, piątek 13.00–14.30.

Stanisław Madej – przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVII.

Wtorek 10.00–12.00. ♦ całokształt pracy Rady i Zarządu ♦ finanse i budżet ♦ remont i modernizacja oświetlenia.

Edward Dutkowski – wiceprzewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XVII.

Poniedziałek 10.00–12.00. ♦ remonty dróg i chodników ♦ ogródki jordanowskie ♦ pielęgnacja zieleni.

Ewa Gałązkiewicz-Balińska – członkini Zarządu

Dzielnicy XVII.

Czwartek 17.00–17.30. ♦ ochrona zdrowia ♦ sprawy mieszkaniowe.

Helena Mikulska – członkini Zarządu Dzielnicy XVII.

Piątek 13.00–14.30. ♦ sprawy oświaty i kultury ♦ kultura fizyczna i sport.

Julian Podsiadło – członek Zarządu Dzielnicy XVII.

Środa 12.00–14.00. ♦ praworządność i interwencje ♦ sprawy porządkowe.



**Dealer: TŁUMIKI alu**  
bosal  
**Ulter top sport Auto-Wydech**

**Dealer ASMET**  
Bieńczycka 2a (012) 648-27-62  
Gdyńska 28 (012) 638-03-81

przegląd gratis, gwarancja  
hurt-detal, wszystkie marki  
wymiana tylko 30 minut  
**Sondy Amortyzatory Katalizatory**  
**Akumulatory Haki holownicze**

**Os. Tysiąclecia 42** **Restauracja „Piastowska”** **648-27-26**  
**Zaprasza!!!** w godz. 9.00-21.00

organizujemy przyjęcia okolicznościowe, wesela i bankiety w restauracji i w miejscu wskazanym przez klienta – możliwość negocjacji cen;  
oferujemy bardzo dobrej jakości wyroby garmazeryjne – bez konserwantów po bardzo atrakcyjnych cenach, dla odbiorców indywidualnych i zbiorowych – (F-VAT);  
polecamy dobre domowe obiady po 6,50 zł !!!  
istnieje możliwość dowozu zamówionych wyrobów

**KRYNICZANKA** **Hurtownia Napojów „U Jakuba”**  
poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej  
**wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki**

Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
Zapraszamy: pon.-pt. 8-20, sobota 8-16.

**Ośrodek Usprawniania Leczniczego „REHABILITACJA”**  
os. Piastów 40, pok. 216, tel. 641-23-28

- laser • masaż • fizykoterapia • gimnastyka lecznicza
- ODCHUDZANIE KOMPUTEROWE • AKUPUNKTURA**
- drenaż limfatyczny - likwidacja cellulitu - pielęgnacja poporodowa

**Zabiegi i badania pod kontrolą lekarzy**

**KOMISY WIELOBRANŻOWE**  
**MEBLE RTV - AGD**  
**SPRZĘT SPORTOWY**  
**ROWERY, KOSIARKI**

**GARAŻE DO WYNAJĘCIA**

Otwarte pon. - pt. 9.00 – 18.00, sobota 9.00 – 13.00  
CENTRUM A 17A (garaże podziemne) tel. 644-72-94  
OS. SZKOLNE 19 (Internat ZSB) tel. 643-07-37

**CIĄGŁE DOSTAWY Z NIEMIEC**

**PANELE**  
podłogowe na HDF gr. 7 i 8 mm, klejone i uni-clic

**SUPER OKAZJA**  
od 15 zł/m<sup>2</sup>

ul. Igołomska 30 od 7:30 do 15:30  
31-983 Kraków tel. (012) 640 80 90

**OKNA \* PCV** \* DREWNIANE \* ALUMINIOWE

- DEMONTAŻ I MONTAŻ
- SZYBKIE TERMINY REALIZACJI
- SZYBKI I FACHOWY MONTAŻ
- ♦ POMIARY, WYCENA, TRANSPORT – GRATIS

**PROFILE: BRÜGMANN, SCHÜCO, REHAU**  
**OKUCIA: WINKHAUS, SCHURING**

**NIETYPOWE MEBLE**  
**NA INDYWIDUALNE ZAMÓWIENIA**

- ZABUDOWY WNĘK
- SZAFY • MEBLE BIUROWE
- KUCHNIE

**„OK-BUD”**  
os. Zielone 1  
Tel./fax 644-30-16

**STRACIŁEŚ ?**  
**MY ODZYSKAMY !**

- \* długie - odzysk - windykacja
- usługi:
- \* detektywistyczno - inwigilacyjne
- \* wywiadownia gospodarcza

**GRUPA INKASO SYSTEM**  
rewindykacja należności

Kraków ul. Szlak 65/912  
tel/fax 632-17-31  
0608-22-46-82

**F.H.U. MOTO-MAT**  
ul. Szymbka 29/1 tel: 685-52-20

oferuje:  
**MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE**  
**i CZĘŚCI DO WSZYSTKICH MAREK**  
**SAMOCODÓW OSOBOWYCH**  
**DOSTAWCZYCH i CIĘŻAROWYCH**  
**NAJNIŻSZE CENY W OKOLICY!**  
Zapraszamy: 8-19, sob. 9-15.

**Handel \* Usługi \* Produkcja**  
oraz **BIEŻĄCA INFORMACJA**  
o **OGŁOSZENIACH PRASOWYCH**

**Telefoniczna Agencja Informacyjna**  
**CAŁODOBOWO**

**Tel. 94-77**

**OKNO PCV**  
Kraców  
ul. Makuszyńskiego 13  
644-13-63 lub 281-26-15 po 17.00

**OKNA PCV**  
**MONTAŻ OKIEN GRATIS**  
ZABUDOWY BALKONÓW  
PCV, ALU, STAL

**PRACOWNIA**  
**RENTGENOWSKA**  
**OGÓLNODIAGNOSTYCZNA**  
os. Urocze 2  
Tel. 644-92-82

**KOREPETYCJE,**  
**MATEMATYKA.**  
Tel. 644-00-14

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
**PRASOWYCH**  
**648-67-23**  
**0 606-246-519**  
Plac Bieńczycki 5A, Ip.

**PRYWATNE**  
**GIMNAZJUM**  
w III LO, os. Wysokie 6  
tel. 648-42-76  
20% rabatu (wpisowego i  
czesnego za IX) przy okazaniu  
gazety z ogłoszeniem.

**WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TORBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH**

**OPAKOWANIA**  
PAPIEROWE, FOLIOWE, JEDNORAZOWE, OZDOBNE

**AGD** **PAPAK** **D**  
Zadzwoń!  
6-433-433  
642-15-59  
os. Kolorowe 16A 644-06-79

**W** **połowie** **METKOWNICE**  
**SAMOOBSŁUGA**  
⇒ sprzedaż  
⇒ serwis

**BARDZO SZEROKI ASORTYMENT**  
**ART. BIUROWE**

**WYKONUJEMY NADRUKI FIRMOWE NA TORBKACH PAPIEROWYCH, TORBACH I REKLAMÓWKACH FOLIOWYCH**

**Restauracja „Piastowska”** **648-27-26**  
**Zaprasza!!!**  
w godz. 9.00-21.00

**Informujemy, że mamy jeszcze WOLNE MIEJSCA NA**  
**PRZYJECIA KOMUNIJNE** w restauracji w dniach:

05.05.2002 r. – 20 miejsc  
12.05.2002 r. – 20 oraz 25 miejsc  
26.05.2002 r. – 40 miejsc

Przyjmujemy również zamówienia na przygotowanie potraw  
i wyrobów garmazeryjnych do domu, możliwość odbioru w dniu  
komunii. **Transport gratis.**

**Zadzwoń!!!**

**OKNO-POL**  
SPÓŁKA Z O.O.  
**PRODUCENT STOLARKI BUDOWLANEJ**

**10 lat GWARANCJI**

865 x 1435	1465 x 1435	1765 x 1435	865 x 2085	1465 x 2085
Przykładowe ceny netto okien z PCV	379 zł	635 zł	699 zł	419 zł
W standardzie:	Szybki 1,1, mikrowentylacja, blokada klamki, podnośnik skrzydła, wypełniona dolna część ramy.			
<b>W OFERCIE:</b>	Profil REHAU 3 i 5-cio komorowy			
<b>DEZWI:</b> antywłamaniowe, zewnętrzne	wewnętrzne, techniczne			
<b>OKNA:</b> drewniane, aluminiowe, akcesoria				
<b>Podłogi:</b> panelowe, drewniane				
<b>RABATY od 25% !</b>				
<b>Pomiar, doradztwo, transport - GRATIS!</b>				
Bieńczycki Plac Targowy 25a, 19a, tel. 641 46 30, 648 41 81.				
Poniskujemy przedmiotowi handlowym oferujemy atrakcyjne warunki współpracy tel. 0608 397 662				

**dobry TROP**

**SUPER PROMOCJA**



# Z

## Zdrowie i uroda

### PRZEMYSŁOWA PRZYCHODNIA LEKARSKA

NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a  
tel. 643-76-03, fax 644-61-07

REJESTRACJA: 644-98-99

#### \* BADANIA CYTOLOGICZNE

#### \* BADANIA PRACOWNICZE

- wstępne
- okresowe
- na książeczkę zdrowia
- kierowców kwalifikacyjno-okresowe

#### \* LEKARZE

- internista
- neurolog
- chirurg
- laryngolog
- okulista
- dermatolog
- ginekolog
- reumatolog
- urolog

#### \* PRACOWNIA ANALITYCZNA

- wszystkie badania

#### \* EKG

- USG (ginekologiczne, jama brzuszna)

#### \* RENTGEN

- zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej - małowymiarowy

#### \* REHABILITACJA LECZNICZA

\* ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE

BADANIA W DNIU ZGŁOSZENIA!!!!

### RentgenMed

NZOZ Pracownia Radiologiczna

os. Krakowiaków 43 I piętro

Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci w dniu zgłoszenia

BADANIA PRACOWNICZE

- wstępne - okresowe

NEUROLOG

Rejestracja: 644-19-06

pon.-pt. 8.00-18.00

## RZUĆ PALENIE!

Terapie antynikotynowe za pomocą aparatu BRT są niezwykle pomocną metodą w walce z nałogiem palenia tytoniu - 90% skuteczności.

Leczymy również:

- ALERGIE • NERWICE
- BÓLE KRĘGOSŁUPA
- BÓLE STAWÓW
- DEPRESJE • OTYŁOŚĆ

Kraków, os. Krakowiaków 43,  
tel. (012) 642-07-03

Rewolucja w medycynie - bezinwazyjne zwalczanie chorób

# KOMUNIKACJA MIĘDZYKOMÓRKOWA

Komunikacja międzykomórkowa jest epokowym teoretycznym odkryciem amerykańskich naukowców (Nobel w 2000 r.). Natomiast w polskim Instytucie już od 3 lat trwa praktyczne jej zastosowanie, a uzyskiwane efekty szokują swą skutecznością każdego.

Metoda zwalcza niemal wszelkie choroby (za wyjątkiem chorób zakaźnych i trwałych uszkodzeń organicznych). Aby udowodnić ten fakt należność pobieramy dopiero, gdy chory sprawdzi jej skuteczność w swoich przypadkach chorobowych, co zazwyczaj trwa od 1 do 2 dni. Poddając się terapii w Instytucie organizm natychmiast wzmacnia swoje reakcje regulacyjne i naprawcze w każdym narządzie, bez względu na to czy chory w to wierzy czy nie! W Instytucie udowadniamy, że znacząca większość chorób to wynik psychofizycznych, a nie genetycznych uwarunkowań, które również przekazywane są dziedzicznie. Czym szybciej zdecydujecie się na tę terapię tym szybciej wam pomożemy! Specjalistyczne leczenie to drogie, uciążliwe, długotrwałe, na zbyt często ryzykowne i mało skuteczne działania, natomiast poprzedzone wzmocnieniem komunikacji komórkowych stosowanym w naszym Instytucie dają wielokrotnie i pozbawione ryzyka efekty.

W Instytucie, w ciągu kilkunastu dni, skutecznie i bezinwazyjnie zwalczane są między innymi takie choroby jak:

♦ choroby układu krążenia z chorobą wieńcową i nadciśnieniem włącznie (bezoperacyjnie usprawniamy krążenie wieńcowe),

♦ choroby układu kostno-stawowego (skrzywienia kręgosłupa zwłaszcza u dzieci, zwyrodnienia kręgosłupa, bóle korzonkowe, stany po złamaniach, dolegliwości reumatyczne),

♦ choroby metaboliczne (m.in. cukrzyca typu II, podwyższony poziom cholesterolu i lipidów),

♦ bezpłodność i zaburzenia miesiączkowania,

♦ przerost gruczołu krokowego, nerwice, stresy, bezsenność, uczucie ciągłego zmęczenia.

W Instytucie można uzyskać szybką i skuteczną pomoc, w przypadkach wielu chorób, które dotychczas uznawane były za niemożliwe do wyleczenia.

Wstępnie, pozytywne zmiany, nie-

mal zawsze odczuwane są przez chorych już w pierwszych godzinach rozpoczęcia regulacji organizmu.

Potwierdzają to również pracujący w Instytucie lekarze, na podstawie wywiadów i badań chorych przed, w trakcie i po zastosowaniu tej metody. Regulacja organizmu polega na bezinwazyjnym wzmacnianiu komunikacji międzykomórkowych oraz ich intensywniejszej wymianie z centralnym układem nerwowym. Wzmocnienie przepływu informacji z komórek zdrowych do komórek chorych pozwala na przywrócenie komórkom chorym prawidłowych funkcji.

Zapraszamy do współpracy, kliniki, szpitale, instytuty, lekarzy, akademie medyczne, a także zainteresowanych biznesmenów. Proponujemy Kasom Chorych, że za 10% kwoty jaką płacą one szpitalom za leczenie, zobowiązujemy się uzyskać konkretne wyniki we wskazanych przez nas jednostkach chorobowych, zwłaszcza w przypadkach, których leczenie jest wyjątkowo kosztowne.

Kontakt w tej sprawie można uzyskać pod numerem telefonu (0-12) 655-14-89.

(sp)

## CZY SEN MOŻE SKRACAĆ ŻYCIE?

Zbyt długie spanie może podnieść ryzyko... przedwczesnej śmierci nawet o 15 proc. - wynika z analizy badań przeprowadzonych przez American Cancer Society na milionie osób. To poddaje w wątpliwość powszechną opinię o tym, że człowiek potrzebuje 8 godzin snu.

Ludzie z dłuższą średnią życia na ogół spali jedynie przez 7 godzin na dobę - odkryli psychiatrzy z University w San Diego (USA). Nie wiadomo jednak, dlaczego 7 okazała się „magiczną” cyfrą, a ryzyko śmierci jest większe u śpiochów, niż przysłówiowych rannych ptaszków. Mimo to, bezprecedensowe wyniki amerykańskich badań, wydają się być pierwszymi, które pokazują tak wyraźną zależność między snem, a śmiertelnością. Podczas ich przeprowadzania wzięto pod uwagę także inne czynniki mogące wpłynąć na długość życia, takie jak waga, palenie tytoniu i ćwiczenia fizyczne. Obecnie Amerykanie śpią w ciągu doby średnio 6,5 godziny, czyli o wiele krócej, niż zalecane przez wielu lekarzy 8 godzin. Wyniki analiz sugerują, że pacjenci chcący po-

prawić swoje samopoczucie nie powinni szukać pomocy w dodatkowych kilku godzinach błędnego snu.

Jeśli ludzie nie przesypiają ośmiu godzin dziennie, nie powinni się tym martwić. Pacjenci cierpiący na bezsenność, sugerują wyniki badań, bynajmniej nie są wystawieni na większe ryzyko przedwczesnej śmierci. Natomiast nasenne pigułki mogą pozbawić ludzi kilku dni życia. Naukowcy planują pokierować badaniami tak, aby sprawdzić w jakich okolicznościach odpowiednie nastawienie budzika może wydłużyć ludzkie życie. W środowisku naukowym znalazło się jednak wielu krytyków amerykańskich badań. Mają oni nadzieję, że dotychczasowe rezultaty nie będą nadinterpretowane. Zwracają też uwagę, że ogromna część przeanalizowanych danych,

będąca częścią badań nad prewencją nowotworową przeprowadzonych w latach 80, nie została zebrana z myślą o analizowaniu ich w kontekście snu. Bezsenność nie była w nich zdefiniowana, nie było też mowy o nasennych pigułkach.

- Nie sądzę aby istniała jakaś zależność między długością snu i długością życia - mówi Daniel Buysse, specjalista od snu na University of Pittsburgh. Jego zdaniem, aby to udowodnić potrzeba jeszcze wielu badań. Dopiero wtedy będzie można cokolwiek powiedzieć o implikacjach zbyt długiego snu.

Naukowcy nadal dysponują zbyt wątpliwymi dowodami, które pozwoliłyby jednoznacznie potwierdzić wiarygodność amerykańskich badań. Tymczasem doskonale znane są objawy wywołane przez brak snu, takie jak zły humor, osłabienie odporności organizmu na choroby i słabsza tolerancja glukozy. I nawet jeśli nie powodują one przedwczesnej śmierci, są wyjątkowo dokuczliwe i znacznie obniżają jakość życia.

(sp)

O tym, że czosnek stawia na nogi zaziębionych, wiadomo od dawna. Ale roślina ta posiada też wiele innych zalet, których nawet nie podejrzewamy. A uczeni wciąż odkrywają kolejne.

### ODKAŻA JAMĘ USTNĄ

Czosnek działa antyseptycznie, zapobiega owrzodzeniom i powstaniu opryszczki.

### SŁUŻY SERCU

Obniża poziom „złego” cholesterolu i zapobiega osadzeniu się na ściankach naczyń wieńcowych blaszek miażdżycowych, dzięki czemu żyły są bardziej elastyczne i krew bez przeszkód jest dostarczana do serca. Łykając regularnie przez dwa lata czosnkowe tabletki, znacznie obniżamy ryzyko miażdżycy i zawału serca.

## W ZĄBKU SIŁA

### CHRONI ŻOŁĄDEK

Czosnek zabija drobnoustroje, które są odpowiedzialne za zatrucie pokarmowe. Jednocześnie sprzyja rozwojowi korzystnej flory bakteryjnej, osłaniającej cały przewód pokarmowy.

### POPRAWIA ODDYCHANIE

Inhalacja parą powstałą z gorącej wody, do której wrzucono zmiażdżony ząbek czosnku, pomoże udrożnić zatokany katarem nos. Ból gardła złagodzić po wypiciu ciepłego mleka z miodem i rozgniecionym ząbkem czosnku.

### OCZYSZCZA PŁUCA

Działa podobnie jak leki wykrztuśne - sprawia, że w czasie przeziębienia łatwiej pozbywamy się śluzu z dróg oddechowych. Kurując się czosnkiem w przypadku zapalenia oskrzeli, sprawimy, że choroba będzie miała lżejszy przebieg. Regularne jądanie czosnku ułatwia stałe usuwanie śluzu z dróg oddechowych.

### UŁATWIA GOJENIE

Pocieranie ząbkem czosnku czyraka lub ranki powstałej po ukąszeniu owada zmniejsza stan zapalny i przyspiesza gojenie.

### OSŁANIA

### PRZEWÓD POKARMOWY

Ci, którzy jedzą czosnek, rzadziej chorują na wrzody żołądka i dwunastnicy. Mniej też są narażeni na zakażenie pasożytami przewodu pokarmowego, owsikami i glistą ludzką.

### OBNIŻA CIŚNIENIE KRWI

Osobom z nadciśnieniem zaleca się picie nalewki sporządzonej z 50 g drobno pokrojonego czosnku, zalanego szklanką czystej wódki (40 proc.). pijemy dwa razy dziennie po 30 kropli tego specyfiku.

(sp)

### PRODENT®

NAJNIŻSZE CENY W KRAKOWIE!

tel. 681-34-80,

681-33-22,

0601-50-28-35

- RATY -

os. Niepodległości 3 A

(w nowo wybudowanym bloku)

czynne codziennie 9-19, soboty 9-14

- stomatologia zachowawcza, chirurgia

- kamera wewnątrzustna

- protetyka (protezy, mosty, korony,

ekspresowe naprawy protez)

protezy w jeden dzień!

- ortodoncja

RENCIŚCI I EMERYCI - 30% ZNIŻKI

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogilska 121, tel. (012) 413-04-66

czynne: pn.-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00



# Sport

## Z NOTESU KIBICA

13.04 (sobota) – godz. 16, piłkarska klasa A – grupa I: Grębalowianka – Płaszowianka. Wanda – Niegoszowianka, Zielenkanka – Sokół Kocmyrzów

14.04 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa okręgowa: Hutnik II – Kmita Zabierzów; godz. 16: Skalan-ka Skala – Puszcza Niepolomice

14.04 (n) – godz. 11, piłkarska klasa B – grupa III: Polanowice – Wawrzynianka; godz. 14: Sparta Skrzyszów – Żelków; godz. 15: Błyskawica Wyciąże – Bibiczanka; godz. 11, Spartak Wielkanoc – Golecza – Szreniawa Koszyce

14.04 (n) – godz. 15, piłkarska klasa C – grupa IV: Sokół II Kocmyrzów – Słomniczanka II

14.04 (n) – godz. 12, piłkarska klasa A – grupa II: Wiślan-ka Grabie – Dąb Zabierzów Bocheński; godz. 15: Partyzant Dojazdów – Piłkarz Podłęże; godz. 16: Wisła Niepolomice – Złomex Branice, Nadwiślan-ka Nowe Brzesko – Czarni Staniatki

14.04 (n) – godz. 15, piłkarska klasa A – grupa I: Kosynierzy Łuczyce – Dąbski

14.04 (n) – godz. 16, II liga żużlowa: Wanda – KSŻ Krosno.

## GRATULACJE PRZED AWANSEM

Chociaż tenisistki stołowe Wandy są jeszcze przed barażami, decydującymi o miejscu w ekstraklasie, to już przyjmują gratulacje za awans. A co najciekawsze, życzenia te nadeszły z Gorzovii – drugiej drużyny grupy północnej pierwszej ligi – czyli klubu, z którym krakowianki mają się zmierzyć w barażach. Zespół z Gorzowa Wlkp. jednak zrezygnował z tej rywalizacji, gdyż ma kłopoty kadrowe (m.in. najlepsza zawodniczka złamała nogę). W tej sytuacji Wanda spotka się z MKS Jedynka Łódź, a obydwa spotkania rozegrane zostaną w Nowej Hucie, w sobotę, 20 kwietnia (godz. 10 i 16). (dan)

## PIŁKA Z TKKF

Małopolskie TKKF przyjmuje zgłoszenia do piłkarskiej ligi „piątek”, która rozgrywa swoje spotkania na otwartych boiskach. Rozgrywki rozpoczną się 22 kwietnia i toczyć się będą do czerwca. Po letniej przerwie wznowione zostaną we wrześniu. Wszystkie zespoły podzielone zostaną na dwie grupy, a wszystkie mecze (2x20 min) odbywać się będą w dni powszednie, w godzinach popołudniowych. Każdy z graczy musi mieć zgodę lekarza, a drużyny muszą występować w jednolitych koszulkach. Zgłoszenia: MTKKF, ul. Lenartowicza 14, w godz. 9–15, tel. 633-26-62.

## ODLECIAŁ DO DOMU

W ubiegłym tygodniu nagle opuścił zespół piłkarzy Hutnika macedoński stoper Soso Janev. Wsiadł w samolot i odleciał do swojego kraju. Powód tej decyzji nie jest dokładnie znany, choć pewne jest, że chodzi o pieniądze. Mówi się np., iż przeznaczona dla niego gotówka trafiła nie do jego kieszeni, tylko jakiegoś pośrednika. Inna wersja głosi, iż poirytowany zawodnik miał już dosyć. Bo nie mógł doczekać się wynajęcia mieszkania i choć minął termin wypłaty, to nie było żadnych pieniędzy. (dan)

# KAPITAN PRZEPROSIŁ

HUTNIK – CERAMIKA OPOCZNO 1-2 (1-1)

0-1 Kozubek (15), 1-1 Przytuła (39, karny), 1-2 Kozubek (47).

HUTNIK: Cabaj – Powroźnik, Księżyc, Lewandowski (76 Kołodziej), Durić – Makuch, Przytuła, Dąbrowski (59 Bernas), Kępa (59 Chmiest) – Ma-dejski, Kozoś.

Sędziował Jarosław Żyro z Bydgoszczy. Czerwona kartka: Kozoś; żółte kartki: Kozoś (2), Przytuła oraz Kowalczyk. Widzów 800.

Po udanej serii – krakowscy drugoligowcy zdobyli w pięciu meczach 13 pkt – oczekiwano kolejnej wygranej Hutnika. Tym razem nie udało im się podtrzymać dobrej passy i sami sobie są winni, chociaż przyłożyli się też bardzo słaby arbiter (pokazał się już jesienią w meczu z Lechem). Błędów – tak określił jego wyczyny – popełnił sporo. Najważniejszy w 83 min. Obrońca gości Zbigniew Czerbniak zagrał piłkę ręką we własnym polu karnym, ale sędzia okazał się ślepy (albo po swojemu zinterpretował przepisy). Ale już wcześniej doprowadzał do szewskiej pasji piłkarzy Hutnika. Już przed przerwą zobaczył „żółtko” Krzysztof Przytuła, kapitan nowohuckiej drużyny, który interweniował

po kolejnej wątpliwej decyzji Żyro. Najbardziej jednak „zagotował” Igor Kozoś, który w pewnym momencie popchnął liniowego. I o dziwo, nie został ukarany. Opuścił dopiero boisko w 90 min za drugą żółtą kartkę.

Ale hutnicy od początku nie dawali rady rywalom, choć w 3 min mogli objąć prowadzenie, lecz po „szczupaku” Kozosia piłka minęła bramkę. Następna akcja przeprowadzili goście. Po rzucie rżym Grzegorza Skwary żaden z krakowian nie ruszył się do piłki i Dariusz Kozubek z trzech metrów skierował ją do siatki. Kolejny raz gospodarze nie upilnowali Kozubka w 47 min i choć mieli dużo czasu, to nie zdołali wyrównać. Ceramika walczyła bardzo ambitnie do końca, a hutnicy

popełniali błąd za błędem. – *Chciałbym przeprosić kibiców, nie graliśmy to, co potrafimy* – mówił po meczu kapitan Hutnika Przytuła. (dan)

1. Lech Poznań	32	75	55-13
2. Orlen Płock	32	63	42-18
3. Szczakowianka	32	59	54-43
4. GKS Bełchatów	32	51	47-36
5. Górnik Łęczna	32	50	41-28
6. Ceramika Opoczno	32	49	48-44
7. Hetman Zamość	32	45	41-34
8. Górnik Polkowice	32	41	28-27
9. Tłoki Gorzyce	32	41	34-48
10. Zagł. Sosnowiec	32	40	32-33
11. Świt Nowy Dwór	32	40	29-41
12. ŁKS Łódź	32	37	31-32
13. Ruch Radzionków	32	37	40-46
14. Hutnik Kraków	32	37	37-45
15. Polar Wrocław	32	37	31-42
16. Arka Gdynia	32	36	30-36
17. Jagiellonia Białyst.	32	35	29-32
18. Włóknierz Kietrz	32	35	27-41
19. Odra Ryan Opole	32	32	30-49
20. KS Myszków	32	30	30-48

## PRZESĄDZIŁ OSTATNI MECZ

Po raz 22 odbył się międzynarodowy turniej w piłce ręcznej dziewcząt i chłopców o Puchar Lajkonika. W tym roku 26 zespołów, z czterech państw, rozgrywało swoje mecze w hali w Zielonkach i w obiekcie Tomeksu na Suchych Stawach.

Bardzo zacięte i wyrównane były zmagania drużyn dziewcząt. W fazie finałowej wystąpiło sześć zespołów (po dwa najlepsze z każdej grupy) i aż cztery do końca miały szansę na zwycięstwo w całych zawodach. O triumfie reprezentacji Dolnego Śląska przesądziła wygrana w ostatnim spotkaniu z Kusym Kraków 12-7. Gdyby zwyciężyły krakowianki, to powtórzyłyby zeszłoroczne osiągnięcie (były pierwsze).

Końcowa klasyfikacja: 1. Dolny Śląsk, 2. Remi Jastrzębie, 3. Olimpia Nowy Sącz, 4. Kusy (trener Wojciech Miodoński), 5. Gdańsk, 6. Ejszyski (Litwa), 7. Beskid Nowy Sącz, 8. Żródełko Pińczów, 9. Dolny Śląsk II, 10. ChKS Łódź, 11. Onnereds (Szwecja), 12. ChKS II.

Najskuteczniejsza zawodniczka: Agata Czekaj (Kusy); najlepsza zawodniczka turnieju: Gabija Vidunaite (Ejszyski); najlepsza bramkarka: Anna Baranowska (Dolny Śląsk). Oprócz nich w „siódemce” turnieju znalazły się: Anna Hajduk (Olimpia), Agnieszka Jacaszek (Żródełko), Ewelina Kuberska (Romi), Kamila Szczecina (Beskid).

Także zawody zespołów chłopców zakończyły się sukcesem Dolnego Śląska, który w półfinale pokonał Ostrawę (Czechy) 12-11. W drugim spotkaniu Kusy (Jan Sowa) – mimo kontuzji Michała Krawczyka – zwyciężył z Pałacem Młodzieży Tarnów 17-13. W finale krakowianie ulegli rywalom aż 3-16. Spotkanie o trzecie miejsce zakończyło się wygraną tarnowian 13-11.

Dalsza kolejność: 5. Cartusia Kartuzi, 6. Wybrzeże Gdańsk, 7. Onnereds, 8. Ejszyski, 9. Śląski ZPR, 10. Chrzanovia, 11. Kosynier Rzeszów, 12. Wybrzeże II, 13. Wisła Sandomierz, 14. Kusy II (Marek Ćmil).

Najlepszy zawodnik: Krawczyk; najskuteczniejszy: Marcin Janas (Pałac Młodzieży); bramkarz: Marcin Schodowski (DŚ); „siódemka” zawodów: Michał Kudr (Ostrawa), Krawczyk, Piotr Betliński (Cartusia), Piotr Kijek (DŚ), Filip Kępiński (PM), Mariusz Juściński (DŚ), Filip Kusy (Kusy).

Jak zwykle impreza toczyła się bardzo sprawnie. Najwięcej w tym zasługi mają nauczyciele i młodzież z Zespołu Szkół Ogólnokształcących Sportowych nr 1 (os. Handlowe) oraz z SKS Kusy – organizatorów turnieju – którzy poświęcili sporo czasu i sił. Pomocą służyli Wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa i Związek Piłki Ręcznej w Polsce. Nie zabrakło też sponsorów, m.in. Drukarnia Leyko, Slag Recycling, Krak-Travel, MPEC, Mawi, Lotto, Coca Cola, C.K. Browar. (dan)

## MOŻE SIĘ UDA

Występujący w drugiej lidze żużlowcy Wandy mają właściwie tylko jedno zadanie – opuścić ostatnie miejsce. I wydaje się, że w tym roku może im się to udać.

Pozyskali dwóch doświadczonych zawodników, Eugeniusza Skupienia i Jarosława Szymkowiaka (podpisał umowę w ostatni poniedziałek), którzy powinni spełniać wiodącą rolę w zespole. Niezle także zapowiada się Łukasz Loman – podczas jednego z treningów uzyskał na nowohuckim torze czas 70,12 – który w poprzednim sezonie miał średnią meczową w I lidze 5,37. Wiele wskazuje, że będzie on pełnił rolę dzokera, czyli będzie rezerwowym. Z młodzieżowców najmocniejszy wydaje się być Marcin Bzdęga.

Jak na razie pozyskano tylko jednego obcokrajowca, Węgra Norberta Magosiego. Ale krakowscy działacze prowadzą obecnie rozmowy z dwoma cudzoziemcami (Rosjaninem Olegiem Kurguskinem i Słoweńcem Izaakiem Santejem). Być może uda się z któryś z nich podpisać umowę przed niedzielna inauguracją drugoligowych rozgrywek.

Aby były dobre wyniki potrzeba przede wszystkim pieniędzy, a z tymi od lat w Wandzie jest kruczo. Oszczędza się każdą złotówkę, gdyż nie ma żadnego możnego sponsora. W tym roku pomocą służą firmy z rejonu Nowej Huty, których nie stać na żadne ekstrawagancje. Ale ich pomoc jest bardzo cenna. Na przykład Slag Recycling podarował 500 ton żużla – tor dalej będzie czarny – i ma w tym roku dalej wspomagać krakowski speedway.

W ostatnią sobotę Wanda miała na swoim stadionie podejmować w towarzyskim spotkaniu drużynę Śląska Świętochłowice. Do meczu jednak nie doszło. Po opadach śniegu działacze z Nowej Huty odwołali jednak zawody, obawiając się o stan toru. Obawy okazały się niepotrzebne, bo śnieg stopniał i można było jeździć. W ten sposób krakowski zespół przystąpi do sezonu bez żadnej próby, gdyż odwołany został także śródowny mecz na Skałce w Świętochłowicach.

Kadra Wandy: Maciej Bornecki (1979), Tomasz Łukaszewicz (79), Mariusz Niemczura (75), Marek Remian (67), Eugeniusz Skupień (64), Jarosław Szymkowiak (69), Jarosław Ślęzak (76). Juniorzy: Marcin Bzdęga (84), Marcin Dąbrowski (82), Łukasz Loman (82), Adrian Marczak (82). Obcokrajowcy: Norbert Magosi (75, Węgry). Trener: Antoni Skupień; prezes: Józef Ciesielski; szef sekcji: Zdzisław Otręba.

Przybyli: Bzdęga (Unia Leszno), Dąbrowski (Stal Gorzów), Loman (Kolejarz Rawic via Unia L.), Marczak (Włóknierz Częstochowa), E. Skupień (RKM Rybnik), Szymkowiak (ZKŻ Zielona Góra).

Odeszli: Zoltan Boencze, Arkadiusz Kędzior (ZKŻ), Rafał Jełowicki (Kolejarz), Damian Pakosz (Kolejarz), Sławomir Piskorz, Robert Przygódzki (TŻ Lublin), Janusz Rożek, Marcin Rudzki, Thomas Stadler, Janusz Ślacz-

ka (KSŻ Krosno), Tomasz Tołoczko (Kolejarz), Lechosław Tudziez (Śląsk Świętochłowice via RKM).

### ŻUŻLOWY TERMINARZ

14.04 (niedziela) – godz. 15: Wanda – KSŻ Krosno

21.04 (n) – godz. 16: WTM Gwardia Warszawa – Wanda

1.05 (środa) – godz. 17: Wanda – TŻ Lublin

19.05 (n) – godz. 17: TŻ Łódź – Wanda

26.05 (n) – godz. 17: Wanda – Śląsk Świętochłowice

30.05 (czwartek) – godz. 17: Iskra Ostrów Wlkp. – Wanda

1.06 (sobota) – godz. 17, zawody towarzyskie

16.06 (n) – godz. 17, zawody towarzyskie

9.07 (wtorek) – godz. 17, ćwierćfinał indywidualnych mistrzostw Polski

21.07 (n) – godz. 17: Wanda – Iskra

28.07 (n) – godz. 17: Śląsk – Wanda

18.08 (n) – godz. 17: Wanda – TŻ Łódź

1.09 (n) – godz. 17: TŻ Lublin – Wanda

15.09 (n) – godz. 15: Wanda – Gwardia

27.09 (piątek) – godz. 15, zawody towarzyskie

29.09 (n) – godz. 15: KSŻ Krosno – Wanda

6.10 (n) – godz. 14, zawody towarzyskie

Ceny biletów

Rodzinny – 15 zł, normalny – 12 zł, ulgowy – 8 zł, karnet – 100 zł. Dzieci do lat 12 mają wstęp bezpłatny, ale tylko pod opieką osoby dorosłej. (dan)

Puszcza Niepołomice znowu nie zachwycała, ale jak na lidera przystało, dała sobie rady z rywalem. W sobotę pokonała rezerwy Hutnika 2-0 (1-0) – bramki Błońskiego i Gacka – chociaż to piłkarze z Suchych Stawów przez większość meczu sprawiali lepsze wrażenie. Na czele „okręgówki” znajduje się Puszcza – 44 pkt, 7. Hutnik II – 25.

## JAK NA LIDERA PRZYSTAŁO

Małopolska liga juniorów. Olimpic Kraków – Hutnik 1-5 (0-1): Niemiec 4, Dutka; spotkanie Okocimski Brzesko – Krakus zostało przełożone.

Klasa A – grupa I. Grzegorzec – Grębalowianka 0-2 (0-1): Lach, Stolarski; Kosynierzy Łuczyce – Wanda 3-1 (2-1): Wierzbinski, Baran, Czarny – Groń; Sokół Kocmyrzów – Liszczanka 2-3 (1-2): Baczynski, Kolacz. Prowadzi Słomniczanka – 32 pkt, druga jest Grębalowianka – 30.

Klasa A – grupa II. Złomex Branice – Weln Kłaj 1-0 (1-0): Mańnica; Węgrzanka – Nadwiślan-ka Nowe Brzesko 2-1 (0-1): Wroński; Dąb Zabierzów Bocheński – Piłkarz Podłęże 1-2 (0-1): Trzepla; Strażak Koko-tów – Wisła Niepołomice 3-0 (1-0), Czarni Staniatki – Partyzant Dojazdów 4-0 (0-0). Prowadzi Rożnowa – 31 pkt.

Klasa B – grupa III: Wiarusy Igołomia – Jutrzenka Giebułtów 4-1, Sparta Skrzyszowice – Spartak Wielkanoc-Golecza 1-1, Wawrzynianka – Niedźwiedź II 4-3, Szreniawa Koszyce – Polanowice 4-1, Wielomoza – Błyskawica Wyciąże 1-1. Na czele jest Szreniawa – 31 pkt. (dan)

## SŁOWACKIE REGATY

Dobrze spisali się podczas regat „Beton Cup”, na jeziorku Lipowieckim koło Martina (Słowacja), rywalizujący w klasie „Optimist” żeglarze krakowskiego UKŻ Horn. Wśród chłopców zwyciężył Słowak Mirok Baran, a zaraz za nim uplasował się zawodnik z Nowej Huty Piotr Ogródnik (Horn). Czwarty był jego kolega klubowy Marek Kubik.

Najlepszą żeglarką okazała się – znana w Krakowie z zeszłorocznych regat pod Wawelem – Lucia Olsanova (YC Martin). Na czwartym miejscu uplasowała się Anna Tyszkiewicz, a piątą lokatę zajęła Iwona Kubik (obie Horn).

## WZIĘŁY WSZYSTKO

Rozegrane zostały indywidualne mistrzostwa Małopolski w tenisie stołowym. W hali w Nowym Targu najlepiej wśród kobiet spisały się reprezentantki Wandy. W finale singla Antonina Szymańska pokonała Annę Rączkę 4-1. Dopiero piąta była Milena Feliks, która w ćwierćfinale przegrała z Agatą Kocelą (Bronowianka), a na dziewiątym miejscu znalazła się kolejna zawodniczka Wandy, Dominika Piotrowska. Pierwszą pozycję w deblu zajęła para Feliks, Szymańska, wygrywając z duetem Piotrowska, Rączka 3-1. W finale miksta Szymańska, Łukasz Klimas (Podgórze) pokonali parę Feliks, Paweł Barnas (Podgórze) 3-1.

Najlepszym pingpongistą Małopolski został Adam Kieroński (Tarnovia), który w pojedynku o pierwszą lokatę pokonał Barnasia 4-1. W grze podwójnej Krzysztof Smolik, Robert Świrk (Trzebinia) wygrali z Barnasiem i Jackiem Flaumenhaftem (Tarnovia) 3-2. (dan)

## STRZELCY NA PÓLMETKU

W poniedziałek, 15 kwietnia, w godz. 11-17 odbędzie się – na strzelnicy Klubu Strzeleckiego w os. Stalowym 16 – czwarta runda ligi strzeleckiej w broni pneumatycznej. Rywalizacja toczyć się będzie w następujących konkurencjach: karabinek, pistolet, zawody najlepszych drużyn.

Przedstawiciele wszystkich zespołów proszeni są o przybycie na zakończenie zawodów i wręczenie nagród. Odbędzie się ono zaraz po zakończeniu zmagania, o godz. 17, w Klubie Strzeleckim.



FIRMA HANDLOWA  
**AUTO GAMA**  
ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW NOWAHUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.autogama.krakow.pl  
TEL. 647-48-98  
TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: autogama@autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**  
• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBOTY 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

# HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** Nie wszystko w firmie układa się po Twojej myśli. Twoje ambicje sięgają wyżej. Na razie jednak musisz zaakceptować rzeczywistość. Cierpliwość z pewnością jest tu dobrym doradcą.

**BYK (20 IV – 20 V).** Wstrzymaj się z planowaniem ekskluzywnych wycieczek. Zdażysz jeszcze z takimi decyzjami. Z całą pewnością teraz najważniejsza jest praca i obowiązki zawodowe. Niczego więc nie zaniedbaj.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Posłuchaj rady doświadczonych pań z rodzinnego kręgu. Znajdą one receptę na kłopoty osobiste, a wte-

dy dręczące Cię problemy rozwiążesz z łatwością. Musisz tylko chcieć i umieć słuchać.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Dobry czas na naukę. Teraz nawet najtrudniejsze partie materiału nie sprawiają Ci żadnej trudności. Nie odkładaj więc czekających Cię egzaminów, bo o wyniki możesz być spokojny.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Nie taki diabeł straszny, jak go malują, powiadała babcię i słusznie uważała, że czas jest dobrym lekarstwem. Nie podejmuj więc decyzji pod wpływem nagłego impulsu, bo czas działa na Twoją korzyść.

**LOKALE UŻYTKOWE NA SPRZEDAŻ**

**cena 2100 zł/m<sup>2</sup>**

- Budynek 2 piętrowy: przyziemie, parter, pomieszczenia magazynowe, własna kotłownia;
- Bezpośrednie sąsiedztwo Klasztoru w Mogile, dworku;
- Indywidualne opomiarowanie mediów;
- Sąsiedztwo zabudowy jednorodzinnej, piekarni;
- Dogodna komunikacja (planowany most na Wiśle).

**Kraków, ul. Klasztorna 2**  
tel.: 425-83-69, 425-83-70 fax.: 642-14-38

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Jesteś w tak dobrej kondycji fizycznej i psychicznej, że nie nie zdoła Cię zaskoczyć. Z każdym problemem zdołasz się natychmiast uporać. W zakładzie usłyszysz na ten temat nie jedną miłą opinię.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Czujesz się niezrozumiany, ale zamiast się otworzyć, unikasz rozmowy i towarzystwa. Trochę czasu upłynie nim znowu rzucisz się w wir życia. Niczego nie przyspieszaj, powoli odzyskasz humor.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Sporo wokół Ciebie ploteczek, ale przecież na nie zasłużyłeś. Nic nie próbuj prostować, zmianą zachowania przekonasz znajomych, że naprawdę solidny z Ciebie partner.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Kipisz energią, co jest Twoim wielkim atutem przy załatwianiu wszelkich spraw. Nie przesadzaj

jednak i nie uważaj, że jesteś nieomylny. Inni też miewają rację.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Odczuwasz potrzebę porozmawiania ze sobą, czyli zastanowienia się nad tym co zdarzyło się ostatnio. Ta „rozmowa” skłoni Cię do refleksji i do dystansu wobec niełatwej codzienności.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Nic szczególnego nie powinno się wydarzyć, co zburzyłoby Twoje plany. W dalszym ciągu jednak musisz się liczyć z kosztami każdego posunięcia i rozsądnie inwestować każdą złotówkę.

**RYBY (19 II – 20 III).** Nie odrzucaj pomocy jaką proponują Ci przyjaciele. To w żadnym razie nie przynosi ujmy na honorze. Przy najbliższej okazji za ten przyjacielski gest, po prostu będziesz mógł się odwdziżyć.

SAMANTA

**JUNKERS VAILLANT**  
**TERMET ARISTON BERETTA**

- ♦ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE I C.O. (gazowe i elektryczne)
- ♦ ARTYKUŁY INSTALACYJNO-SANITARNE

**MONTAŻ • TRANSPORT • RATY**

**F.H.U. „RELAX” 648-48-19,**  
os. Niepodległości 3 (obok Pizzeria Hut) **0502 587-520**

**NAJNIŻSZE CENY**

**HUMOR**

Policjant zatrzymuje pijanego kierowcę:  
– Dmuchnij pan!  
– A gdzie pana boli?  
\*\*\*  
– Lustreczko, lustreczko, powiedz mi kto jest najpiękniejszy na świecie?  
A lustreczko:  
– Odsuń się, bo nie widzę...  
\*\*\*  
– Halo! Wieża? Tu lot 453. Mamy awarię dwóch silników!  
– Lot 453? Tu wieża. Zrozumiałem. Skreślam.  
\*\*\*  
Naręczona pyta swojego wybranka:  
– I co powiedział ci mój tatuś, kiedy poprosiłeś go o moją rękę?  
– Rzucił mi się na szyję i zaczął wrzeszczeć: dziękuję, dziękuję, dziękuję!

**SKLEP DRZEWNY**  
os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE

**FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU**  
zapraszamy: pon.–pt. 9.00–18.00, soboty 9.00–14.00

**Hurt i detal**  
Os. Willows 29  
tel./fax 643-21-73

**BAU-FIX s.c.**

**OKNA i DRZWI**  
THERMATEX  
**MATERIAŁY I USŁUGI BUDOWLANE**  
(chemia budowlana, gips, karton, farby itp.)  
**MEBLE KUCHENNE DO ZABUDOWY**

**Sopro D RABATY DO 35% RATY!!!**

**SKLEP OGRODNICZY „Agro-TROP”**  
Nowo otwarty:  
• PL. BIĘNCZYCKI, PAW. 1  
pon.–pt. 8-18, soboty 8-15  
tel.: 641-46-38

• UL. SZYBKĄ 13  
pon.–pt. 8-16, soboty 8-14  
tel.: 644-13-30

• doniczki • ziemia • odżywki dla roślin • węże  
• nasiona • nawozy • narzędzia • folie • siatki • koszałki  
• cebulki kwiatów • środki ochrony roślin • złaczki

**ETRAS OKNA SA.**  
Rolety, zabudowy balkonów  
**RABATY, RATY!**

**NOWOCZESNE OKNA DREWNIANE, ALU**  
10 lat gwarancji  
Rabat do 30%  
Plac Targowy Bięnczyce,  
ul. Szybka 7, tel. 643-67-05

**PLASTBUD**  
FIRMA HANDLOWO USŁUGOWA

**PROMOCJA OKIEN PCV NOWOCZESNE OKNA**  
**RABAT 27%**

Producent okien i drzwi z PCV profil aluplast okucia winkhaus w standardzie mikrouchylszyba 1,1

**TANIE GRESY!**  
Szeroki wybór:  
paneli MDF (ponad 30 kolorów)  
paneli podłogowych  
parapetów

**Kraków, ul. Makuszyńskiego 15, tel. 643-78-01**  
ZAPRASZAMY CODZIENNIE 9.00-17.00, SOBOTY 9.00-13.00



## ZAPIEKANKA Z PIECZARKAMI

**Składniki:** 80 dag ziemniaków, 30 dag pieczarek, 25 dag kielbasy śląskiej, 3 cebule, 15 dag startego żółtego sera, smalec, olej, sól, pieprz, zielona pietruszka.

Ziemniaki ugotować w mundurkach w osolonej wodzie. Ostudzone obrać i pokroić w plastery. Kielbasę pokroić w półplasterki, pieczarki w paski, a cebulę w piórka. W rondelku rozgrzać smalec, wrzucić cebulę i ziemniaki, smażyć z obu stron ok. 10 min. Na rozgrzany olej wrzucić kielbasę i pieczarki i smażyć 3 min. Dodać do ziemniaków. Wszystko dokładnie wymieszać, doprawić do smaku. Posypać serem i zapiec w piekarniku przez 6–8 min. w temp. 200 st. C.

## Sentencja tygodnia

Tylko ten ma serce, kto ma je dla innych.

Friedrich Hebbel

## § Akta sprawy... Tanio i bez recepty

Lekarstwa stają się coraz droższe, a listy refundowanych leków ulegają częstym zmianom – na tym interes postanowił zrobić niedouczony farmaceuta wraz ze swym szwagrem. Obaj zajęli się pokątnym handlem farmaceutykami na placach targowych, szczególnie tymi sprzedawanymi na receptę. Problem, że najczęściej oferowali tzw. placebo w podrobionych opakowaniach.

Bardzo często klienci aptek zanim odbiorą przepisane lekarstwa starają się dowiedzieć, ile będą one kosztować. Nierzadkie są przypadki, gdy rezygnują z zakupu. A ich możliwości finansowe nie przekraczają polopiryny, najprostszego syropu – antybiotyki i bardziej skomplikowane leki to dla nich za duży koszt.

28-letni Jacek J. wiedział o tym od dawna – tym bardziej, że przez dwa lata studiował farmację, a potem przez pewien czas pracował w hurtowni leków. Niestety, nie był ani dobrym studentem ani pracownikiem, bo nigdzie nie zagrażał zbyt długo miejsca. Nudząc się wpadł na pomysł, aby zarobić na sprzedaży leków. Podzielił się tym pomysłem ze swym szwagrem i obaj przystąpili do działania.

Ponieważ ten drugi, czyli 29-letni Leszek P. zajmował się handlem z Ukrainą, przyznał, że kiedyś był w zakładach pod Lwo-

wem, gdzie oprócz cukierków, słodzików produkowano także przeróżne parafarmaceutyki. Obaj panowie wybrali się tam i za kilka tysięcy dolarów zamówili tabletki w różnych kolorach i kształtach, zrobione na bazie glukozy. Był problem z przetransportowaniem towaru zapakowanego w nieopisane blistry, ale udało się je przemycić w kilku partiach i następnie złożone w jednym z podkrakowskich magazynów niby-leki czekały na opakowania. Te zostały zamówione w jednym z zakładów graficznych i zrobione na podstawie kilku najpopularniejszych specyfików. Ich wyboru dokonał Jacek L. wykorzystując swoją wiedzę i kontakty w hurtowniach farmaceutycznych. Tam też dokonano nadruków na blistrach.

Pierwsze lekarstwa sprzedano na kilku małopolskich placach targowych – dotyczyło to kilku lekarstw reklamowanych w telewizji, potem pojawiały się tam bardziej skomplikowane specyfiki m.in. dość drogie leki antydepresyjne. Te ostatnie cieszyły się wśród kupujących szczególną popularnością – sprzedali ich ponad 200 opakowań – każde bez względu na rodzaj kosztowało około 15–20 złotych, gdy ten sam lek na receptę kosztował w aptece 70–100 złotych.

Zapewne takie leczenie nerwicy i depresji, chorób wrzodowych i przypadłości reumatycznych – glukozą z aspiryną trwałoby jeszcze długo, gdyby jeden z ich stałych klientów, któremu lekarstwo na stany lękowe nie pomagało, poprosił o zbadanie ich składu znajomej pracującej w laboratorium. Ta spodziewając się zawartości substancji, których skład będzie dla niej w normalnych warunkach nie do ustalenia, zaskoczona stwierdziła, że składniki są trzy: skrobia kukurydziana, talk i glukoza. Trudno aby taki zestaw komukolwiek pomógł – chyba, że ktoś ma w sobie zdolność autoprzekonywania. Teraz będzie ono potrzebne obu panom – udowodniono im bowiem nie tylko sprzedaż leków bez zezwolenia, ale także oszukiwanie przynajmniej kilkudziesięciu osób.

(mar)